Thermor
Radiateurs électriques & Chauffe-eau EnR

Allure

Le radiateur sèche-serviettes qui allie confort et design

Allure

Plus de confort et plus d'économies

CONFORT

- **LAMES GALBÉES** et ouverture sur le côté pour accueillir les serviettes.
- **SOUFFLERIE** pour une montée rapide de la chaleur à tout moment.
- **BOÎTIER DE COMMANDE** ergonomique à portée de main pour piloter votre confort.

PRATIQUE

- **2 PATÈRES** incluses repositionnables à différentes hauteurs.
- **S'ADAPTE À TOUS TYPES D'INSTALLATION :** chauffage central ou électrique.

THERMOR, L'EXPERT DU RADIATEUR SÈCHE-SERVIETTES

- Un savoir-faire **depuis plus de 80 ans**, et des produits **fabriqués en France**.
- Une **marque leader** en rénovation et qui bénéficie d'une forte notoriété. 1 français sur 2 connaît la marque Thermor.
- Le choix de l'électrique : une énergie accessible à tous, **moins de CO_2 et plus d'économies d'énergie**.

ÉCONOMIE

› **PROGRAMMABLE** pour réaliser des économies d'énergie tout en respectant votre confort. Insérez directement la carte au dos de l'appareil et programmez en fonction de votre rythme de vie.
(Carte en option et non disponible en mixte).

pass program

JUSQU'À 15 % D'ÉCONOMIES

Allure Étroit

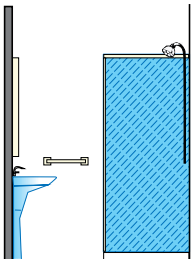
Avec sa largeur de 45 cm Allure Étroit est idéal pour de petits espaces.

Allure

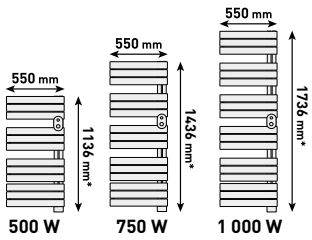
Caractéristiques techniques

- 3 versions : **électrique, électrique avec soufflerie, mixte avec soufflerie**
- Compatible avec **les systèmes de programmation centralisée** en Fil Pilote ou Courant Porteur
- **Thermostat électronique** numérique multitarif avec Fil Pilote 6 ordres
- **Soufflerie temporisable** entre 15 mn et 2 heures et équipée d'un filtre amovible et nettoyable
- Coloris **blanc**
- Garantie **2 ans**

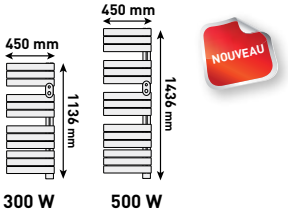
Quelle taille pour quelle puissance ?



Allure



Allure Étroit



NOUVEAU

* + 31 mm en version soufflerie.

Cachet installateur

Sèche-serviettes Allure

1. Lames porte-serviettes
2. Fluide caloporteur
3. Boîtier de commandes
4. Limiteur de sécurité (température)
5. Résistance thermoplongeur
6. Logement de la carte Pass Program
7. Soufflerie 1000 W (selon version)

Boîtier de commande

8. Molette de réglage (15 mn, 30 mn, 1 h, 2 h) et marche/arrêt de la marche forcée ou de la soufflerie
9. Interrupteur marche/arrêt rétro-éclairé de l'appareil
10. Molette de consigne de la température et voyant de chauffe

Dimensions et références

Allure électrique

Puissance en Watts	Dimensions L x H x E en mm	Références
500 W	550 x 1136 x 137	490 411
750 W	550 x 1436 x 137	490 421
1000 W	550 x 1736 x 137	490 431

Allure électrique avec soufflerie

Puissance en Watts	Dimensions L x H x E en mm	Références
500 + 1000 W	550 x 1167 x 137	490 451
750 + 1000 W	550 x 1467 x 137	490 461
1000 + 1000 W	550 x 1767 x 137	490 471

Allure mixte avec soufflerie

Puissance électrique et eau chaude* en W	Dimensions L x H x E en mm	Références
500 + 1000 / 613 W	550 x 1167 x 152	490 251
750 + 1000 / 761 W	550 x 1467 x 152	490 261
1000 + 1000 / 897 W	550 x 1767 x 152	490 271

Allure Étroit NOUVEAU

Puissance en Watts	Dimensions L x H x E en mm	Références
300 W	450 x 1136 x 94	490 501
500 W	450 x 1436 x 94	490 511

Il est fortement déconseillé d'installer des appareils de la gamme Allure avec soufflerie à des altitudes supérieures à 1 000 m.
En altitude, le fonctionnement de ces appareils peut être aléatoire, nous consulter.
*Puissance eau chaude à Δt 50°C.

PROMOTELEC · CE · NF · CAT.C · Classe II · IP 24 · Fabriqué en France

www.thermor.fr

Thermor
Radiateurs électriques & Chauffe-eau EnR

ZA Charles Beauhaire • 17, rue Croix Fauchet • BP 46 • 45141 Saint Jean de la Ruelle cedex

Mai 2011 - Réf. : P32230 - Thermor-Pacific SAS au capital de 3 917 780 € - RCS Orléans B329 545 008 - Crédit photos : Thermor - www.agencecosmic.com.

NUMERIC MULTITARIF

pass program

Allure

Notice d'installation et d'utilisation

Instruction manual
Montage und Bedienanleitung
Installatie- en gebruiksvoorschriften
Manual de instalación y de uso
Instruções de instalação e de utilização

Radiateur sèche-serviettes électrique

Electronic towel-drying heater
Electrical version
Conventional and fan models

Elektronischer Handtuuchtrockner
Elektro-version
Modelle Classique und Ventilo

Elektronische droogradiator
Elektrisch model
Klassieke en Ventilatie modellen

Radiator secatoallas electrónico
Versión eléctrica
Modelos Clásico y Ventilo

Toalheiro electrónico
Versão eléctrica
Modelos "Classique" e "Ventilo"

Thermor
Chauffage électrique & Chauffe-eau

Allure

Radiateur sèche-serviettes électrique

Electronic towel-drying heater - Electrical version - Conventional and fan models
Elektronischer Handtuuchtrockner - Elektro-version - Modelle Classique und Ventilo
Elektronische droogradiator - Elektrisch model - Klassieke en Ventilatie modellen
Radiator secatoallas electrónico - Versión eléctrica - Modelos Clásico y Ventilo
Toalheiro electrónico - Versão eléctrica - Modelos "Classique" e "Ventilo"

Allure

500 - 750 et 1000 Watts
Soufflerie de 1000 W disponible
sur chaque modèle

Nous vous remercions de lire attentivement cette notice de façon à :

- **rendre votre installation conforme aux normes,**
- **optimiser les performances de fonctionnement de votre appareil.**

Notre responsabilité ne saurait être engagée pour des dommages causés par une mauvaise installation ou par le non respect des instructions se trouvant dans ce document.

Coloris blanc — CAT.C — Classe II — IP 24

Pour un confort maximal, programmez votre salle de bains avec Pass Program !

Avec le système Pass Program, programmez votre installation de manière automatique en fonction de vos besoins !

- ► **Économie et confort :** jusqu'à 25 % d'économie sur votre facture de chauffage
- ► **Une programmation très facile**
- ► **3 plages de programmation** pour s'adapter aux rythmes de vie

Insérez directement la carte, en bas au dos de l'appareil, dans l'interface de programmation. (Carte en option)

GB
Installing the device 14
Using the device. 18
Recommendations on use 19
In case of problem. 19
Maintenance 20
Warning. 20
Warranty conditions. 21

SP
Instalación del aparato 22
Utilización del aparato. 26
Consejos de utilización. 27
Advertencia 27
En caso de problemas 28
Mantenimiento 29
Condiciones de garantía. 30

P
Instalação do aparelho. 31
Utilização do aparelho. 35
Conselhos de utilização 36
Precauções de utilização 36
Em caso de problema 37
Manutenção preventiva 38
Condições de garantia 39

NL
Het apparaat installeren 40
Gebruik van het apparaat 44
Waarschuwing. 45
Tips voor gebruik 45
Onderhoud. 46
Problemen oplossen 47
Garantievoorwaarden. 48

Sommaire

F

Installation
1/ Préparer l'installation du radiateur sèche-serviettes 4
2/ Raccorder le radiateur sèche-serviettes 5
3/ Fixer le radiateur sèche-serviettes 6/7
4/ Monter et démonter les patères 7

Fonctionnement 8

Utilisation
1/ Chauffer votre pièce : utilisation du mode Confort 9
2/ Elever la température de votre pièce : utilisation du mode Turbo 9

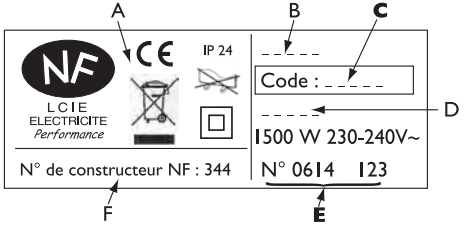
Conseils
1/ Conseils d'utilisation 10
2/ Mise en garde 11
3/ Entretien 11
4/ En cas de problème 12/13

Nous vous remercions de votre choix et de votre confiance. Le radiateur sèche-serviettes que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la qualité et ainsi vous apporter une entière satisfaction.

Conservez la notice, même après l'installation du radiateur sèche-serviettes.

Les références du radiateur sèche-serviettes

Elles sont situées sur le côté droit du radiateur sèche-serviettes.
Le Code commercial et le Numéro de série identifient auprès du constructeur le radiateur sèche-serviettes que vous venez d'acquérir.



A Normes, labels de qualité
B Nom commercial
C Code commercial
D Référence de fabrication
E N° de série
F N° de constructeur

Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés.
La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

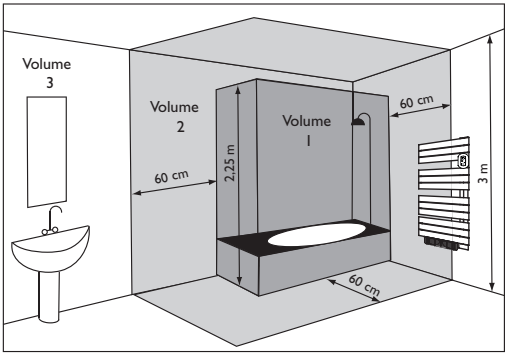
Installation

1/Préparer l'installation du radiateur sèche-serviettes

Règles d'installation

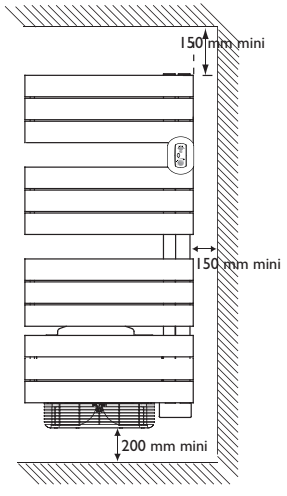
- Ce radiateur sèche-serviettes a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (*NFC 15100 pour la France*).
- Le radiateur sèche-serviettes doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, vous devez installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.

Tenir le radiateur sèche-serviettes éloigné d'un courant d'air susceptible de perturber son fonctionnement (*ex : sous une Ventilation Mécanique Centralisée,etc...*)**.**
Ne pas l'installer sous une prise de courant fixe.



Volume 1	Pas d'appareil électrique
Volume 2	Appareil électrique à condition que l'interrupteur et autres dispositifs de commandes ne soient pas accessibles depuis la douche ou la baignoire (Norme EN 60 335-2-30). Appareil électrique Classe II
Volume 3	Appareil électrique Classe II

Respectez les distances minimales avec le mobilier pour l'emplacement de l'appareil.



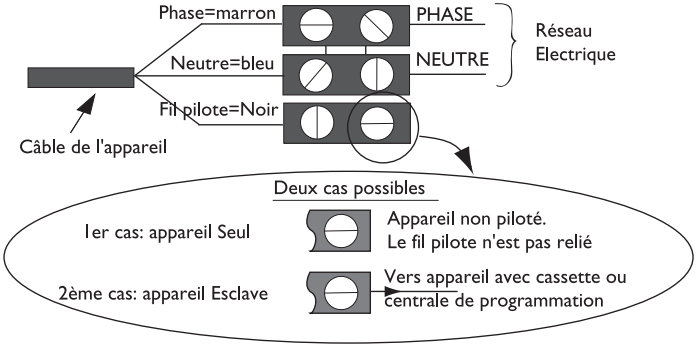
2/Raccorder le radiateur sèche-serviettes

Règles de raccordement

- Le radiateur sèche-serviettes doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- L'alimentation du radiateur sèche-serviettes doit être directement raccordée au réseau après le disjoncteur et sans interrupteur intermédiaire.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble du radiateur sèche-serviettes par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.
- **Le raccordement à la terre est interdit. Ne pas brancher le fil pilote** *(fil noir)* **à la terre.**
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si vous utilisez le fil pilote et s'il est protégé par un différentiel 30mA (*ex : salle de bains*), il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

Schéma de raccordement du radiateur sèche-serviettes

Coupez le courant et branchez les fils d'après le schéma suivant :



Vous pouvez raccorder le fil pilote si votre maison est équipée d'une centrale de programmation, d'un programmateur ou d'un gestionnaire.
Dans ce cas, pour vérifier la transmission correcte des ordres de programmation, procédez aux vérifications suivantes en fonction des modes choisis (*Confort, Eco, ...*) :

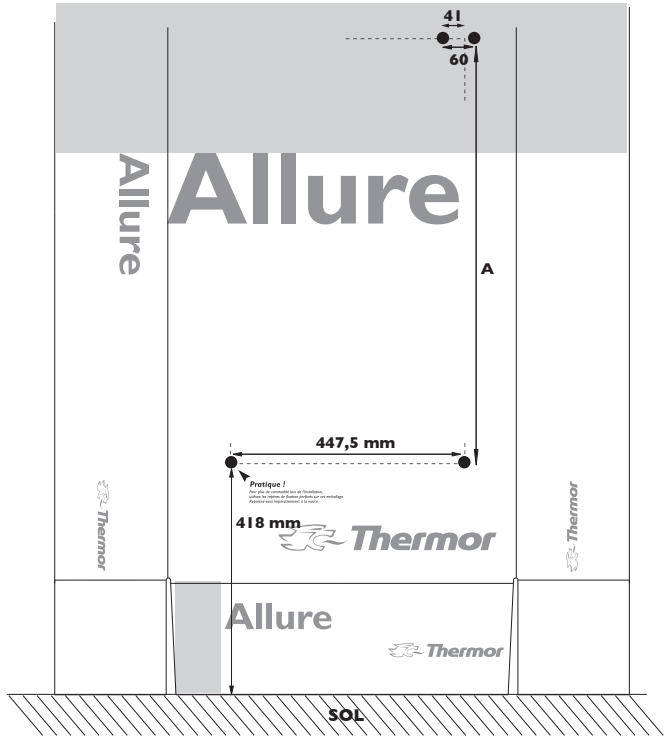
Mode	CONFORT	ECO	HORS GEL	ARRÊT DELESTAGE	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C
Signal à transmettre						
Mesure entre le fil pilote et le neutre	0 Volt	230 Volt	-115 Volts négative	+115 Volts positive	230 Volts pendant 3 s	230 volts pendant 7 s

3/ Fixer le radiateur sèche-serviettes au mur

1 Prenez le couvercle de l'emballage et dépliez le rabat afin de bien le poser sur le sol.

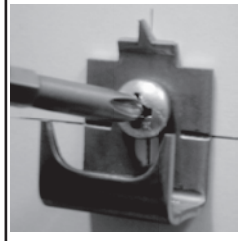
2 Repérez et pointez les 4 points du gabarit de perçage dessiné sur la face marquée du couvercle.

Puissance	Cote A
500 W	814 mm
750 W	1114 mm
1000 W	1414 mm

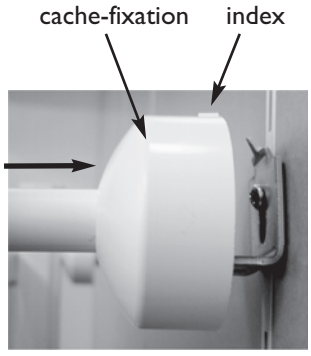


3 Enlevez le couvercle.
Avec un crayon, dessinez une croix de 4 mm de large afin de la visualiser lorsque vous aurez installé les crochets à l'étape 4.
Percez les 4 trous et mettez des chevilles.
En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (*ex : placoplâtre*).

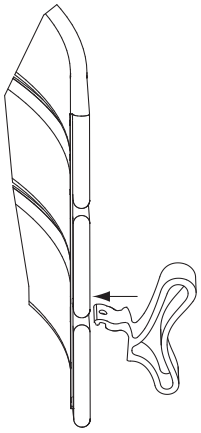
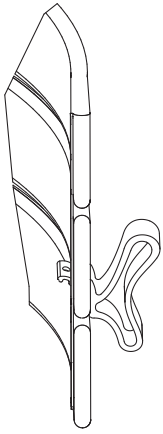
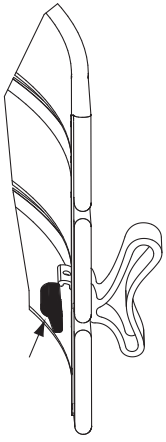
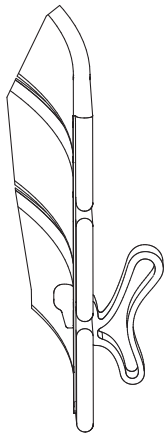
4 Alignez les repères de la croix aux repères du crochet.
Positionnez les 4 crochets et vissez.



3/Fixer et verrouiller le radiateur sèche-serviettes au mur

5	Accrochez votre radiateur sèche-serviettes. Procédez au verrouillage en approchant le cache-fixation le long du mur (*index vers le haut*). Le verrouillage permet de supprimer le jeu qui peut apparaître entre le radiateur sèche-serviettes et ses fixations.	

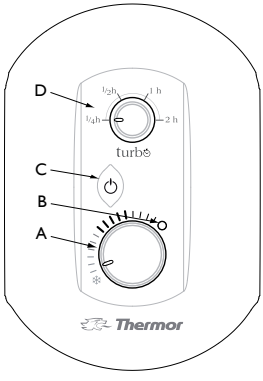
4/ Monter et démonter la patère

Présentez la patère sur la lame chauffante que vous aurez choisie. Insérez-la.		
Présentez le verrou et faîtes-le glisser jusqu'à la butée. *Pour démonter la patère, retirez le verrou et enlevez la patère en l'inclinant légèrement.*		

Fonctionnement

Vous pouvez faire fonctionner votre radiateur sèche-serviettes dans plusieurs modes, quel que soit le type de commande que vous aurez choisi (*commande manuelle ou par programmation*) :
• **Le mode Confort** qui vous permet d'obtenir la bonne température ambiante.
• **Le mode Turbo** qui vous permet de monter rapidement la température de votre salle de bains.

Commande manuelle



A Molette de réglage de la température de confort de la salle de bains

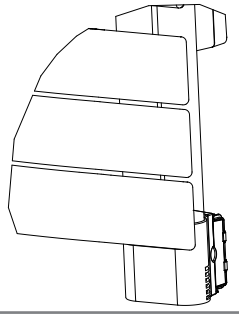
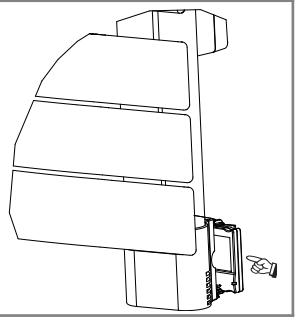
B Voyant de chauffe

C Interrupteur et voyant Marche / Arrêt du chauffage

D Molette de réglage de la durée et de mise en marche du mode Turbo

Commande par programmation indépendante ou centralisée

La programmation indépendante ou centralisée vous permet de réaliser des économies en programmant les abaissements de température quand vous le souhaitez, en fonction de la période d'utilisation de la salle de bains.
Votre radiateur sèche-serviettes peut être programmé de façon indépendante par l'ajout d'un programmateur (*vendu séparément*).
Avant d'insérer le programmateur, préparez la programmation avec la notice fournie.

Insérer le programmateur dans le logement arrière du boîtier électrique situé en bas à droite du radiateur sèche-serviettes : - Ouvrez le volet. - Insérez le programmateur.		

Votre radiateur sèche-serviettes peut également être programmé de façon centralisée par le biais du fil pilote. Préparez votre programmation avec la notice fournie.

Utilisation

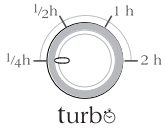
F

1/ Chauffer votre pièce : utilisation du mode Confort

Ce mode vous permet d'avoir une bonne température ambiante dans la pièce.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Mettre en marche le chauffage.		J'appuie sur l'interrupteur **C**.	L'interrupteur **C** s'allume.
Trouver la bonne température.		Je tourne la molette de température **A** sur . Le voyant de chauffe **B** s'allume si la température ambiante est inférieure à celle désirée. J'attends quelques heures pour que celle-ci se stabilise. Si la température de la pièce me convient, le réglage est terminé. Si la température ne me convient pas, j'ajuste la molette en procédant progressivement en m'aidant des crans (*un cran à la fois*).	Le voyant de chauffe **B** s'allume. J'ai trouvé la température qui me procure une sensation de bien-être.

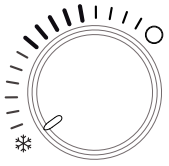
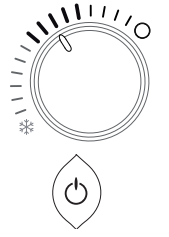
2/ Elever la température de votre pièce : utilisation du mode Turbo

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Elever la température dans ma salle de bains		Je règle la durée du mode Turbo en tournant la molette **D** : - J'ai un modèle classique, je choisis une durée entre 60 et 120 minutes. - J'ai un modèle ventilo, je choisis une durée entre 15 et 30 minutes. J'appuie sur cette même molette **D** pour déclencher le Turbo. *A la fin de la durée choisie, le Turbo s'éteint et le radiateur sèche-serviettes continue à chauffer en mode Confort.*	Le voyant **D** de mise en marche du Turbo s'allume. Mon radiateur sèche-serviettes fonctionne au maximum de sa puissance pendant la durée choisie. Si j'ai un modèle ventilo, celui-ci se déclenche .

Conseils

1/ Conseils d'utilisation

- Il est inutile de mettre le radiateur sèche-serviettes au maximum, la température de la salle de bains ne montera pas plus vite.
- Pour un chauffage optimal, les serviettes doivent être disposées sur les lames chauffantes et les peignoirs sur les patères fournies.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE		CE QUI VA SE PASSER
Aérer la pièce		J'appuie sur l'interrupteur **C** pour arrêter le chauffage (*mise en veille du radiateur sèche-serviettes*).	L'interrupteur **C** s'éteint. Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe plus.
M'absenter pendant une durée comprise entre 2 et 24 heures		Je tourne la molette de température **A** sur les repères .	La température sera abaissée. Si elle ne l'est pas suffisamment, ajustez la molette en vous aidant des crans (*un cran à la fois)*.
Partir plus de 24 heures ou durant l'été ou l'hiver.		Je tourne la molette de température **A** sur ❄ .	Mon radiateur sèche-serviettes maintiendra une température d'environ 7°C correspondant à une température Hors Gel.
Verrouiller les réglages du radiateur sèche-serviettes		Je mets la molette de température **A** sur la position souhaitée. J'appuie sur l'interrupteur **C** pendant environ 5 secondes.	L'interrupteur **C** clignote pendant 2 secondes : la position de la molette est enregistrée. Les modes Arrêt du chauffage (*interrupteur* ***C***) et TURBO (*molette* ***D***) restent actifs. Les commandes ne sont plus accessibles. Le réglage est verrouillé.
Déverrouiller *les réglages du radiateur sèche-serviettes*		*J'appuie sur l'interrupteur* ***C*** *pendant 5 secondes.*	*Les réglages du radiateur sèche-serviettes sont accessibles.*

2/Mise en garde

- Les enfants ne doivent pas escalader le radiateur sèche-serviettes.
- Veillez à ce que les enfants ne s'appuient pas sur le radiateur sèche-serviettes et ne jouent pas à proximité quand il fonctionne, la surface de celui-ci risquant dans certaines circonstances de causer des brûlures sur la peau, notamment du fait que leurs réflexes ne sont pas encore acquis ou sont plus lents que ceux d'un adulte. En cas de risque, prévoyez l'installation d'une grille de protection devant le radiateur sèche-serviettes.
- Ce radiateur sèche-serviettes n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (*y compris les enfants*) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation du radiateur sèche-serviettes.
- Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins 600 mm au-dessus du sol.
- Pour des raisons de sécurité, il est formellement interdit de re-remplir les appareils. En cas de besoin, contactez le service après-vente du fabricant ou un professionnel qualifié.
- Toutes interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un professionnel qualifié.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou de papier dans le radiateur sèche-serviettes.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peut apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication du radiateur sèche-serviettes.
- Le boîtier peut être chaud, même à l'arrêt du chauffage du radiateur sèche-serviettes.

3/Entretien

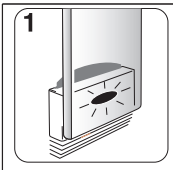
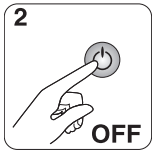
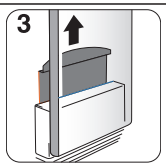
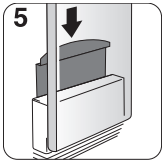
Pour conserver les performances du radiateur sèche-serviettes, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer son dépoussiérage (*avec un chiffon doux ou la brosse d'un aspirateur*). Eteignez préalablement votre chauffage en appuyant sur l'interrupteur **C** et laissez-le refroidir.

Ne jamais utiliser de produits abrasifs et de solvants.

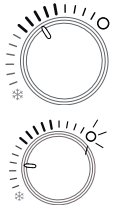
Pour les modèles ventilo :

- Nettoyez avec un aspirateur les grilles d'entrée et de sortie d'air.
- Le ventilateur est équipé d'un filtre anti-poussière qui, lorsqu'il est saturé, peut provoquer son arrêt (*voyant rouge allumé sous le radiateur sèche-serviettes*).

Pour une meilleure utilisation, nettoyez votre filtre régulièrement en suivant les instructions :

	Voyant rouge		Eteignez le radiateur sèche-serviettes		Tirez le filtre situé à l'arrière du radiateur sèche-serviettes
	Nettoyez le filtre		Remettez le filtre en place		Attendez 10 minutes avant la remise en marche du radiateur sèche-serviettes
	Allumez le radiateur sèche-serviettes				

4/ En cas de problème

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE	
Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas.		- Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou bien que le délesteur (*si vous en avez un*) n'a pas coupé l'alimentation du radiateur sèche-serviettes. - Vérifiez la température ambiante de la pièce : si elle est trop élevée, le voyant de chauffe **B** ne s'allume pas: le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas. - Eteignez, puis rallumez votre chauffage à l'aide de l'interrupteur **C** : • Si le voyant de chauffe **B** clignote en permanence (*clignotement lent toutes les secondes*): la sonde de mesure est détériorée. Consultez le service après-vente du fabricant pour procéder à son remplacement.
Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas assez la salle de bains.		- Augmentez la température en tournant la molette **A**. - Si le voyant de chauffe **B** clignote en permanence (*clignotement lent toutes les secondes*), la sonde de mesure est détériorée. Consultez le service après-vente du fabricant pour procéder à son remplacement. - Si la température est réglée au maximum (*28°C*), faîtes les vérifications suivantes : • Vérifiez si un autre mode de chauffage existe dans la pièce. • Assurez-vous que votre radiateur sèche-serviettes ne chauffe que la pièce (*porte fermée*). • Faîtes vérifier la tension d'alimentation du radiateur sèche-serviettes. • Vérifiez si la puissance de votre radiateur sèche-serviettes est adaptée à la taille de votre pièce (*nous vous préconisons en moyenne 100W / m³*).
Le radiateur sèche-serviettes chauffe tout le temps.	- Vérifiez que le radiateur sèche-serviettes n'est pas situé dans un courant d'air (*porte ouverte à proximité*) ou que le réglage de température n'a pas été modifié. - Il peut y avoir un aléa dans le réseau électrique. En cas de problème (*thermostat bloqué,...*), coupez l'alimentation du radiateur sèche-serviettes (*fusible, disjoncteur*) pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le. - Si le phénomène se reproduit fréquemment, faîtes contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.	
L'interrupteur **C** clignote quand je veux changer le réglage de la température.	Le réglage de la température du radiateur sèche-serviettes est verrouillé. Deverrouillez-le si besoin (*reportez-vous au paragraphe Conseils d'utilisation*).	
Le radiateur sèche-serviettes est très chaud en surface	Il est normal que le radiateur sèche-serviettes soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément à la norme NF Electricité Performance. Si toutefois vous jugez que votre radiateur sèche-serviettes est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (*nous vous préconisons 100W / m²*) et que le radiateur sèche-serviettes n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation.	

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE
Le ventilateur s'arrête prématurément	- Vérifiez que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne sont pas obstruées. Procédez à leur nettoyage si c'était le cas (*reportez-vous au paragraphe Entretien*). - Vérifiez que la température de la pièce n'a pas atteint un niveau trop élevé. Dans ce cas, l'arrêt du ventilateur est normal. Attendez simplement que la température ambiante diminue avant de réutiliser le mode Turbo. - Si votre habitation est située à plus de 1000 m d'altitude, l'air étant moins dense, il peut provoquer une élévation plus rapide de la température de la pièce. Ce problème risque donc de se reproduire (*sans gravité sur la durée de vie des composants de l'appareil*). Dans tous les cas, pour redémarrer le radiateur sèche-serviettes, suivez la procédure suivante: • Arrêtez le chauffage (*interrupteur* **C**). • Attendez au moins 10 minutes. • Remettez le chauffage en Marche (*interrupteur* ***C***).
Des traces de salissures apparaissent sur le mur autour du radiateur sèche-serviettes	Les salissures sont uniquement liées à la qualité de l'air ambiant (*bougie, fumée de cigarette, mauvaise ventilation, ...*).
Les derniers éléments hauts et bas sont plus tièdes que le reste du radiateur sèche-serviettes	- Pour le haut, les éléments supérieurs ne sont pas complètement remplis pour permettre la dilatation du fluide thermodynamique. Ils se réchauffent seulement par conduction. - Pour le bas, les éléments canalisent le retour du fluide qui a transmis sa chaleur.
Le radiateur sèche-serviettes fait un bruit de vibration continu pendant la chauffe.	Vérifiez qu'il est bien fixé sur son support. Si le radiateur sèche-serviettes est fixé sur une cloison creuse, la vibration est possible.

Pour les appareils en programmation :	
Le radiateur sèche-serviettes ne suit pas les ordres de programmation.	Assurez-vous de la bonne utilisation de la centrale de programmation (*voir la notice d'utilisation*) ou que le programmateur est bien engagé dans son logement et qu'il fonctionne normalement (*vérifiez l'état des piles*).
Le voyant de chauffe s'allume lorsque le radiateur sèche-serviettes est en mode ECO.	Ce fonctionnement est normal. Le radiateur sèche-serviettes peut chauffer de manière à maintenir une température de -3,5°C par rapport à la température CONFORT.

Si vous n'avez pas réussi à résoudre votre problème, contactez le service après-vente du fabricant, munissez-vous des références du radiateur sèche-serviettes : code commercial et numéro de série (*voir page 3*).
Mesurez la température de la pièce et informez-vous du système de programmation éventuel.

The device you have just purchased was submitted to many tests and checks ensuring its quality. We thank you for your choice and trust. We hope you will be fully satisfied.

A few recommendations:

Read the instructions before installing the device.
Power the device off before intervening on it, and check the power supply voltage.
Store the instructions, even after installing the device.

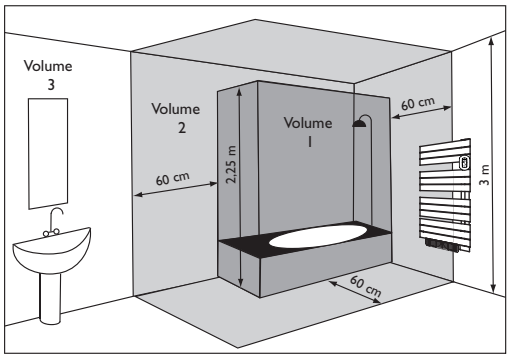
Characteristics of the device: (*shown on the machine's information label*)

Cat C : Complies with EU standards for this category.
IP24 : Protected against water projections.
Classe II ⧈ : Dual insulation.

INSTALLING THE DEVICE

1) Location of the device

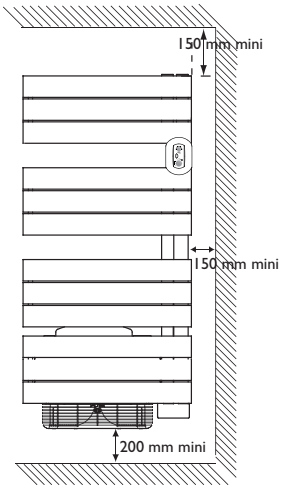
- This device was designed to be installed in residential premises. In any other case, please call your distributor.
- Installation must comply with the standards currently enforced in the country of use.
- Locate the heater within minimum distances from obstacles.



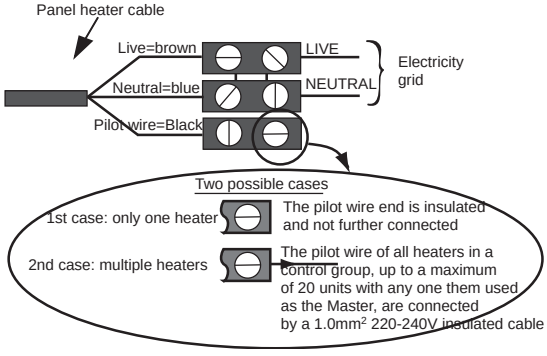
Do not install the device :

- **In a draft likely to affect its control (*under centralised mechanical ventilation, etc…*).**
- **Under a fixed mains outlet.**
- **Inside zones 0 and 1 in bathrooms.**

The device is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower, except in the UK where IEE Regulations 701.512.2 and 701.512.3 apply. These allow the use of IP24 rated products and their integral controls in Zone 2 and ouside zones.



2) Connecting the device


Panel heater cable
Live=brown
LIVE
Neutral=blue
NEUTRAL
Electricity grid
Pilot wire=Black
Two possible cases
1st case: only one heater
The pilot wire end is insulated and not further connected
2nd case: multiple heaters
The pilot wire of all heaters in a control group, up to a maximum of 20 units with any one them used as the Master, are connected by a 1.0mm² 220-240V insulated cable

- The device must be supplied with 230V, 50Hz.
- Mains connection must be ensured using the 3-wire cable factory fitte to the heater , through a connecting box. In damp premises, such as bathrooms and kitchens, install the connecting box at least 25cm from the ground..
- The installation must comply with local national regulation. If in doubt, ask the national Atlantic distributor.
- Ground connection is forbidden.
  Do not connect the pilot wire (*black*) to ground.
- If power cable is damaged or too short, to avoid any danger it must be replaced by a qualified electrician using special tools.
- If a heater pilots or is piloted by a 30mA differential (*e.g. bathroom*), the pilot wire supply must be protected on this differential.

GB

3) Programming

The device can be controlled remotely if its pilot wire is connected to a device fitted with a programmer, a programming unit or an energy management unit.

Chart indicating the orders the device can receive over its pilot wire

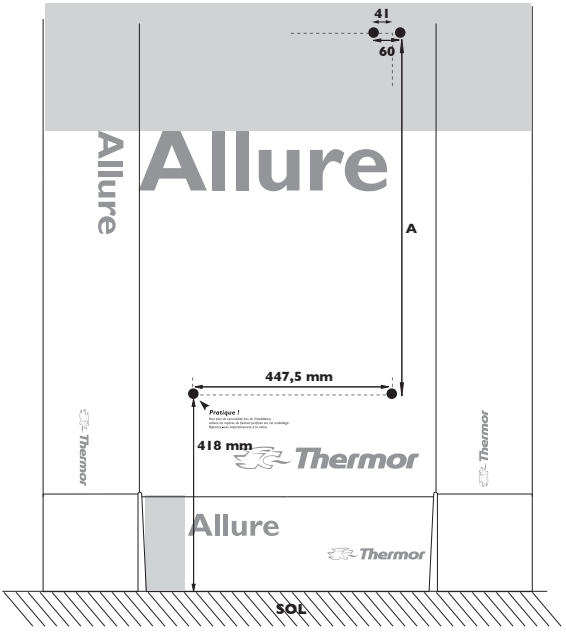
(*to be measured between the pilot wire and the neutral*).

Orders received	Current absent	Full wave 230V	Negative half wave -115V	Positive half wave +115V
Ref/neutral oscilloscope				
Mode achieved	COMFORT	ECO	STANDBY	STOP HEATING LOAD SHEDDING

4) How to install the device

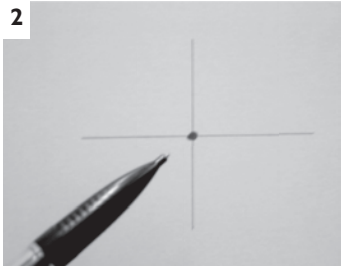
The installation template is printed on the packaging.

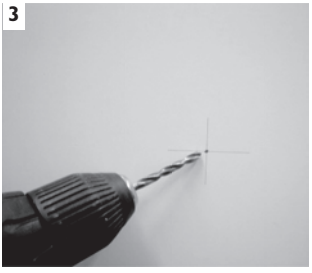
1/ Unfasten the carton's flaps and place it against the wall with the lower flap folded back and resting flat on the floor. Prick out the four drill holes though the packaging (*without drilling*) and then remove the packaging.
2/ Carefully mark the drilling points with a pencil (*draw a cross, 4cm wide*).
3/ Drill the four holes.
4/ Position the four hooks and screw them tight.
5/ Attach the device and lock it in place.

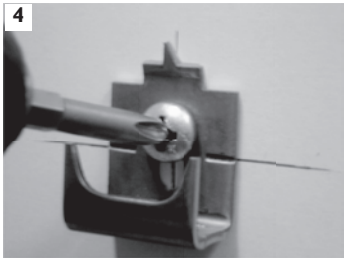


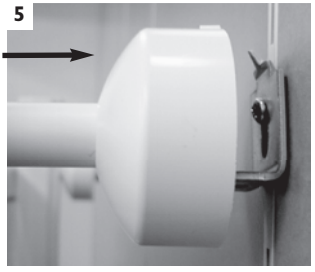
Note: The pins supplied with the device are of the standard type. In case of a particular stand, use appropriate pins.

Power	Measurement (**A**) for fitting lugs
500 W	814 mm
750 W	1114 mm
1000 W	1414 mm

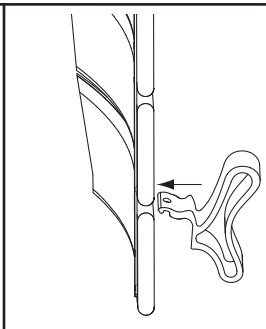
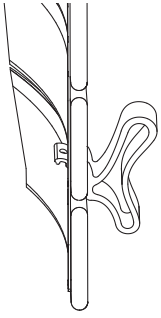
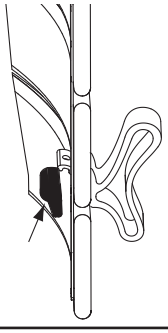
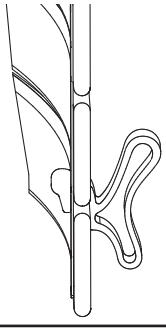








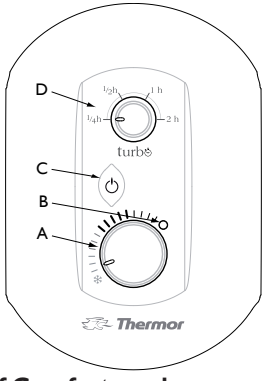
5) Fitting and removing the pegs

Place the peg on your chosen strip. Insert it.		
Fit the bolt and slide it in up to the stop.		

GB

USING THE DEVICE

Description of the control panel



A Bathroom comfort temperature control wheel

B Heating indicator light

C Heating ON/OFF switch and indicator light

D Turbo mode ON / OFF and duration control wheel

Use of Comfort mode

It is the temperature desired when the room is occupied.

- Switch on the heating by pressing switch **C**.
- Turn the temperature wheel **A** to ⩸, the heating indicator light **B** illuminates if the ambient temperature is less than the desired temperature.

  Wait a few hours for the temperature to stabilise.

  If the temperature setting does not suit you, adjust it using the adjusting screw **A**.

Use of Turbo mode

It is the mode enabling to set the device into Forced Operation, ensuring prompt temperature increase in the room over the time defined (*fan activation*).

- Set Turbo mode's duration by turning wheel **D**.

  For a traditional model, select a duration of 60 to 120 minutes.

  For a fan-assisted model, select a duration of 15 to 30 minutes.
- Press the same wheel **D** to start the Turbo. The "Turbo ON" indicator light illuminates.

The device operates at maximum output for the desired duration.

After the selected period, the Turbo switches off and the device continues heating in Comfort mode.

Use of Frost Protection mode

It is the mode enabling to maintain a temperature of approximately 7°C in the room in case of prolonged absence from the house.

- Turn the wheel **A** to ❄.

Locking the device's settings.

It is possible to lock the wheel **A** or restrict its use, preventing untimely handling of the device (*children…*).

- Set the temperature wheel **A** to the desired position.
- Hold down switch **C** for approximately 5 seconds.

Switch **C** flashes for 2 seconds: the wheel's position is recorded.

The "Heating OFF (*switch **C***) and TURBO modes (*wheel **D***) remain active.

The controls are no longer accessible. The setting is locked.

Hold down switch **C** again for 5 seconds to unlock the device's settings.

RECOMMENDATIONS OF USE

When ventilating the room	Stop the heating by setting the switch to the Arrêt position.
If you live for less than 24 hours	Lower the temperature.
If you live for more than 24 hours or during summer	Set the temperature wheel **A** to ❄.

IN CASE OF PROBLEM

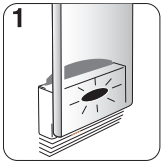
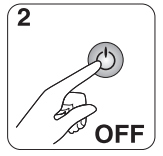
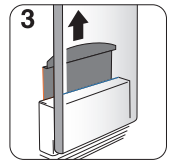
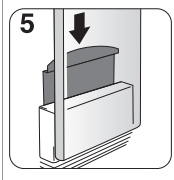
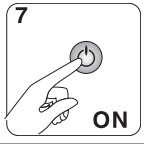
Problem	Check
The device does not heat	- Check that the premise circuit breakers are triggered or that the shedder (*if you have one*) has not interrupted the device's power supply. - Check the air temperature in the room. - Switch the heating off, then back on (***C** switch*): • If the heating indicator **B** blinks : the measurement probe is damaged. Call your electrician to ensure its replacement.
The heating device heats constantly	- Check that the device is not located in a draft or that the temperature setting has not been altered.
The last elements top and bottom are cooler than the rest of the device	- At the top, the upper elements are not completely filled to allow for expansion of the thermodynamic fluid. They heat up only by conduction. - At the bottom, the elements convey the fluid return, which has transmitted its heat.
The device's surface is very hot.	It is normal for the device to be hot when it is operating. The maximum surface temperature is restricted in accordance with the NF Electricité Performance standard. However, if you think that your device is always too hot, check that the output is suitable for the area of your room (*we recommend 100W / m²*) and that the device is not placed in a draught, which would disrupt its setting.
The fan stops prematurely	- Check that the air inlet grills are not blocked. Proceed to clean them if necessary (*refer to the Maintenance paragraph*). - Check that the room temperature has not reached too high a level. In this case, fan stoppage is normal. Just wait for the ambient temperature to drop before reusing the Turbo mode. - If you live at an altitude of more than 1000m, because the air is less dense this may cause the item to rise in temperature more quickly. This may therefore become a repetitive problem (*without having any major effect on the service life of the machine's components*). In all cases, follow the procedure below to restart the machine: • Switch off the heating (*switch **C***). • Wait at least 10 minutes • Restart the heating (*switch* **C**).

GB

MAINTENANCE

- To maintain the performance of the device, about twice per year, clear the dust.
  Do not use abrasive products.

- For models with a fan, use a vacuum cleaner to clear the air inlet and outlet grids, as well as the filter. The fan is fitted with an antidust filter which, when clogged, can result in its stoppage (*lit on the device*). For better use, clean your filter regularly, according to the following instructions:

	Red indicator		Power off the heating.		Extract the filter from the back of the machine.
	Clean the filter.		Refit the filter.		Wait 10 minutes before restarting the heating.
	Restart the heating.				

WARNING

- Children must not lean on the device or play close to it when it is operating : its surface may be hot enough to cause burns to their skin in some circumstances, particularly because their reflexes may not yet have been acquired or are slower than those of an adult. If there is any risk, fit a protective grill in front of the device.
- This device is not intended for use by persons (*including children*) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device.
- Prevent children from climbing on the device.
- In order to avoid a hazard for very young children, this device should be installed so that the lowest heated rail is at least 600 mm above the floor.
- For safety reasons, it is strictly forbidden to top up unmixed devices. If necessary, contact the manufacturer's After-Sales Service or a qualified technician.
- Any intervention on the electrical parts must be performed by skilled staff.
- Do not insert objects or paper in the device.
- Upon first warming, a slight smell may appear, due to the evacuation of compounds used during the device's manufacturing.
- The casing may be hot, even when the device is off.

WARRANTY CONDITIONS

KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE

(To be presented by the user only in the event of a claim)

- The guarantee period is two years from the date of installation or purchase and may not exceed 30 months from the date of manufacture in the absence of a receipt.
- The guarantee covers the replacement and supply of components recognised as being defective, excluding any damages or interest.
- The user is responsible for any labour or transport costs.
- The guarantee does not cover any damage arising from improper installation, abnormal use or non-observance of the requirements of the said instructions for installation and use .
- The stipulations of the present guarantee conditions do not exclude any of the purchaser's legal rights of guarantee against faults or hidden defects, which are applicable in all cases under the stipulations of Articles 1641 of the Civil Code.
- Present this certificate to your distributor or installer only in the event of a claim, together with your purchase invoice.

GB

TYPE OF DEVICE*: . . . . . .
SERIAL NUMBER*: . . . . . .
CUSTOMER'S NAME AND ADDRESS: . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

*This information can be found on the information plate situated on the left-hand side of the device.

ATLANTIC INTERNATIONAL
Phone : 00 33 146836000
Fax : 00 33 146863001

El aparato que acaba de adquirir ha sido sometido a numerosas pruebas y controles con el fin de garantizar la calidad. Le agradecemos por su elección y su confianza. Esperamos que le aporte una entera satisfacción.

Algunos consejos:

Lea el manual antes de comenzar la utilización del aparato.
Corte la corriente antes de efectuar cualquier intervención en el aparato y verifique la tensión de alimentación.
Conserve el manual, incluso después de la instalación del aparato.

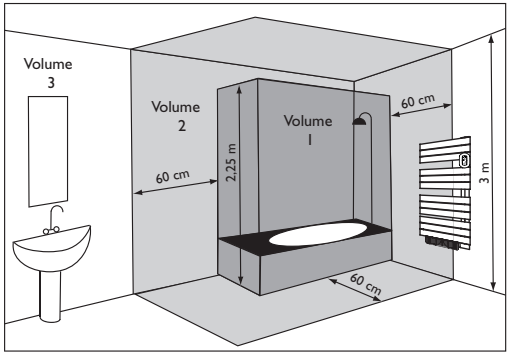
Características del aparato:

CAT C : Aparato que satisface la norma NF Electricidad Rendimiento.
IP24 : Aparato protegido contra las proyecciones de agua.
Classe II ⧈ : Doble aislamiento.

INSTALACIÓN DEL APARATO

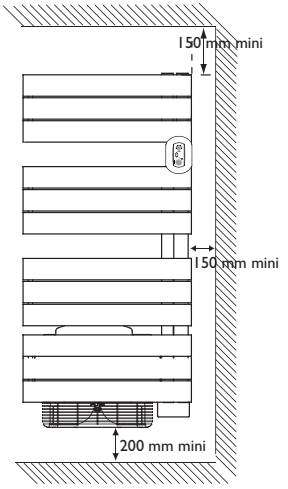
1) ¿Dónde instalar el aparato?

Este aparato ha sido diseñado para ser instalado en un local residencial. En cualquier otro caso, sírvase consultar a su distribuidor.
La instalación se debe realizar en las reglas del arte y conforme a las normas en vigor en el país de instalación.
Respetar las distancias mínimas con los obstáculos para el emplazamiento del aparato.

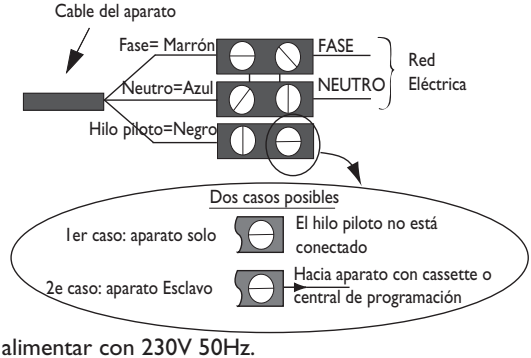


No instalar el aparato:

- **En una corriente de aire susceptible de perturbar su regulación (*debajo de una Ventilación Mecánica Centralizada,* etc.).**
- **Debajo de una toma de corriente fija.**
- **En el volumen 1 de los cuartos de baño.**
- **En el volumen 2 si la manipulación de los mandos es posible por una persona que utilice la ducha o la bañera.**



2) Conectar el aparato



- El aparato se debe alimentar con 230V 50Hz.
- La conexión a la red eléctrica se realizará con la ayuda de un cable de 3 hilos por medio de una caja de conexión. En locales húmedos como las salas de agua y las cocinas, se debe instalar la caja de conexión por lo menos a 25 cm del suelo.
- La instalación se debe equipar de un dispositivo de corte omnipolar que posea una distancia de apertura de contacto de por lo menos 3 mm.
- La conexión a la tierra está prohibida. **No conectar el hilo piloto (*negro*) a la tierra.**
- El reemplazo del cable de alimentación, si está demasiado corto o dañado, necesita herramientas especiales y debe efectuarlo una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Si un aparato piloto o pilotado está protegido por un diferencial de 30 mA (*ex. cuarto de baño*) es necesario proteger la alimentación del hilo piloto sobre este diferencial.

SP

3) Programación

Por cable piloto:

El aparato se puede dirigir a distancia si su cable piloto está conectado a un aparato equipado con un programador, a una central de programación o a un administrador de energía.

Cuadro de las órdenes que el aparato puede recibir en su hilo piloto

(*a medir entre el hilo piloto y el neutro*).

Órdenes recibidas	Ausencia de corriente	Alternancia completa 230V	Semialternancia negativa -115V	Semialternancia positiva +115V
Osciloscopio Ref/Neutro				
Modo obtenido	CONFORT	ECO	FUERA DE HIELO	PARADA DESLASTRADO
Temperatura de calentamiento	Ajuste CONFORT	Disminución de 3°C A 4°c con respecto al ajuste CONFORT	Temperatura Fuera de Hielo de aproximada-mente 7°C	Parada inmediata de la calefacción. También se puede utilizar para el deslastrado

4) ¿Cómo instalar el aparato ?

La plantilla de colocación está impresa sobre el embalaje.

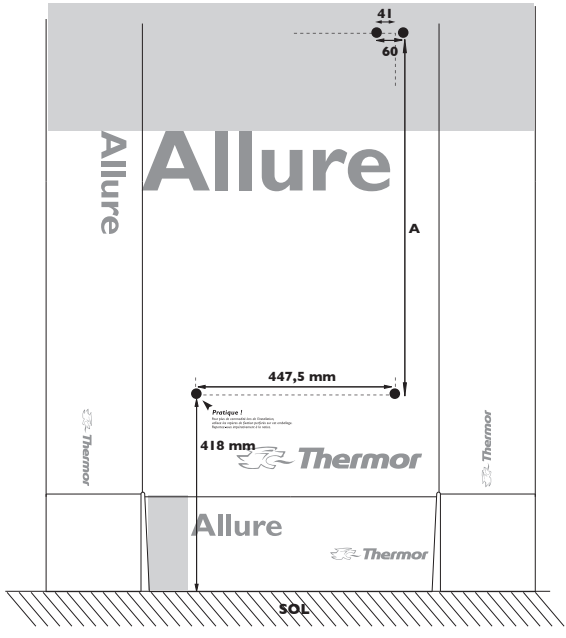
1/ Desgrape las solapas de cartón y colóquelas contra la pared, con la solapa inferior desplegada colocada sobre el piso. Marque (*sin perforar*) a través del embalaje los cuatro orificios de perforación y retire el embalaje.

2/ Identifique cuidadosamente los puntos de perforación con un lápiz (*dibuje una cruz de 4 cm de ancho*).

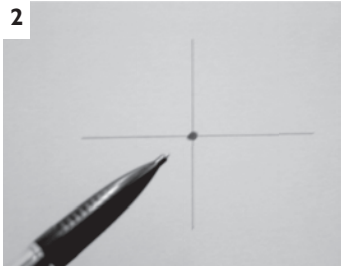
3/ Perfore los 4 orificios.

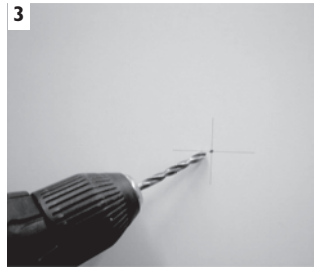
4/ Presente los 4 ganchos y enrosque.

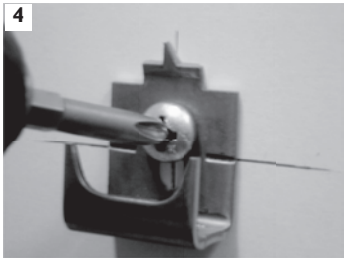
5/ Enganche y bloquee el aparato.

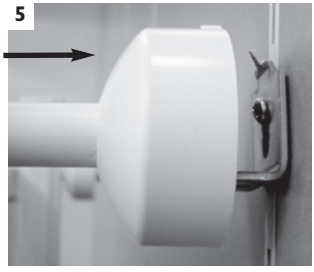


Potencia	Cota (**A**) patas de fijación
500 W	814 mm
750 W	1114 mm
1000 W	1414 mm

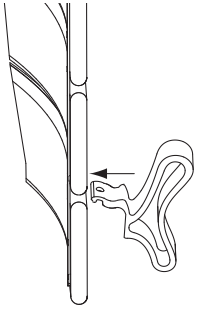
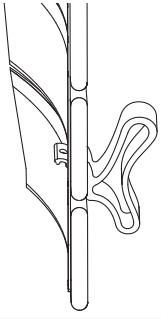
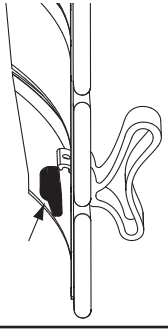
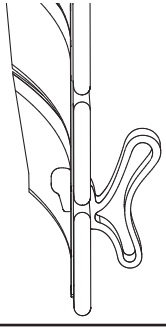








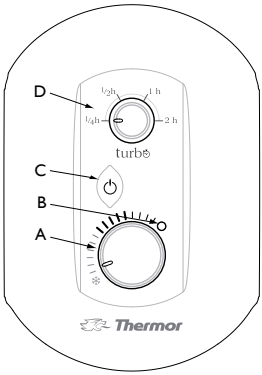
5) Montar y desmontar los colgadores.

- Coloque el colgador sobre la lámina que haya elegido. - Insértelo.		
- Coloque el cerrojo y deslícelo hasta el tope.		

SP

UTILIZACIÓN DEL APARATO

Descripción del panel de mando



A Rueda de ajuste de la temperatura de confort del cuarto de baño.

B Indicador luminoso de calefacción.

C Interruptor e indicador luminoso de Marcha / Parada de calefacción.

D Rueda de ajuste de la duración y de la puesta en marcha del modo Turbo.

Uso del modo Confort.

Es la temperatura deseada durante la ocupación de la habitación.

- Encienda la calefacción pulsando el interruptor **C**.
- Gire la rueda de temperatura **A** a , el indicador luminoso de calefacción **B** se enciende si la temperatura ambiente es inferior a la deseada.

Espere algunas horas para que la temperatura se estabilice.

Si no le conviene el reglaje ajuste la temperatura con la moleta **A**.

Uso del modo Turbo.

Es el modo que permite poner el aparato en Marcha Forzada para aumentar rápidamente la temperatura de la habitación durante el tiempo definido.

- Ajuste la duración del modo Turbo girando la rueda **D**.
  En caso de que se trate de un modelo clásico, seleccione una duración de entre 60 y 120 minutos.
  En caso de un modelo de ventilación, seleccione una duración de entre 15 y 30 minutos.
- Pulse esta misma rueda **D** para activar el Turbo. El indicador luminoso **D** de puesta en marcha del Turbo se enciende.

El aparato funciona al máximo de su potencia durante el tiempo de duración elegido.

Si se trata de un modelo de ventilación, éste se accionará.

Al final de la duración seleccionada, el Turbo se apaga y el aparato continúa calentando en modo Confort.

Uso del modo Protección contra el hielo

Es el modo que permite mantener la temperatura a aproximadamente 7°C en la pieza durante una ausencia prolongada de la casa.

- Gire la rueda **A** a ❄.

Bloquear los ajustes del aparato.

Se puede bloquear la moleta **A** o limitar su utilización para impedir las manipulaciones intempestivas del aparato (*niños, etc.*).

- Coloque la rueda de temperatura **A** en la posición deseada.
- Pulse el interruptor **C** durante aproximadamente 5 segundos.

El interruptor **C** parpadeará durante 2 segundos: la posición de la rueda queda registrada.

Los modos Parada de calefacción (*interruptor **C***) y TURBO (*rueda **D***) permanecerán activos.

Los mandos dejarán de estar accesibles. El ajuste está bloqueado.

Pulse de nuevo durante 5 segundos el interruptor **C** para desbloquear los ajustes del aparato.

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

Cuando ventile la habitación		Corte la calefacción poniendo el interruptor en la posición Parada.
Si se ausenta durante menos de 24 horas		Bajar la temperatura.
Si se ausenta durante más de 24 horas o en verano		Poner la moleta de temperatura en ❄.

ADVERTENCIA

- Tenga cuidado de que los niños no se apoyen en el aparato ni jueguen cerca del mismo cuando esté en funcionamiento, en algunas circunstancias, la superficie del aparato podría provocar quemaduras en la piel, debido especialmente a que los niños aún no han adquirido reflejos o a que sus reflejos son más lentos que los de los adultos. En caso de riesgo, prevea la instalación de una rejilla de protección delante del aparato.
- Evite que los niños suban al aparato.
- Este aparato no está previsto para su uso por personas (*incluidos los niños*) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo si han recibido la supervisión o las instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Es conveniente mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato.
- Por motivos de seguridad, se recomienda la instalación del toallero fuera del alcance de los niños - la parte inferior del equipo debería colocarse como mínimo 600 mm por encima del suelo.
- Por razones de seguridad, está formalmente prohibido volver a rellenar los aparatos no mixtos. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio posventa del fabricante o un profesional cualificado.
- Todas las intervenciones en las partes eléctricas deben ser efectuadas por un profesional calificado.
- No introduzca objetos o papel en el aparato.
- Durante el primer calentamiento, puede aparecer un ligero olor correspondiente a la evacuación de las eventuales trazas vinculadas a la fabricación del aparato.
- La caja puede estar caliente, incluso parada.

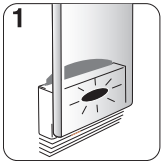
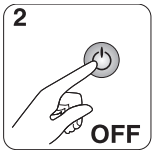
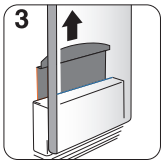
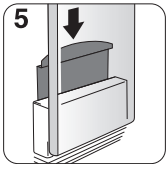
EN CASO DE PROBLEMAS

Problemas encontrados	Verificaciones por realizar
El aparato no calienta	- Cerciórese de que los disyuntores de la instalación estén enclavados, o bien que el deslastrador (*si posee uno*) no haya cortado la alimentación del aparato. - Verifique la temperatura del aire de la habitación. - Apague y vuelva a encender la calefacción (*Interruptor* ***C***): • Si el testigo **B** parpadea 3 veces: la sonda de medición está deteriorada. Consulte su electricista para proceder a su reemplazo.
El aparato calienta todo el tiempo	- Verifique que el aparato no esté situado en una corriente de aire o que el ajuste de temperatura no se haya modificado.
Llos últimos elementos superiores e inferiores están más templados que el resto del aparato	- En la parte superior, los elementos superiores no están completamente llenos para permitir la dilatación del fluido termodinámico. Se recalientan solamente por conducción. - En la parte inferior, los elementos canalizan el retorno del fluido que ha transmitido su calor.
La superficie del aparato está muy caliente	Es normal que el aparato esté caliente cuando está funcionando; la temperatura máxima de la superficie está limitada conforme a la norma NF Electricité Performance. Si aun así considera que su aparato sigue estando demasiado caliente, verifique si la potencia está adaptada a la superficie de la habitación (*se recomiendan 100 W / m²*) y si el aparato está colocado en una corriente de aire que afecte a su regulación.
El ventilador se para prematuramente	- Verifique que las rejillas de entrada y de salida de aire no estén obstruidas. Proceda a su limpieza si resulta necesario (*remitirse al párrafo filtro*). - Verifique que la temperatura de la habitación no haya alcanzado un nivel demasiado elevado. En este caso, la parada del ventilador es normal. Espere simplemente que la temperatura ambiente disminuya antes de reutilizar el modo Turbo. - Si su vivienda está situada a más de 1000 m de altitud, el aire es menos denso y puede provocar una elevación más rápida de la temperatura de la pieza. Este problema puede entonces volver a producirse (*sin gravedad en cuanto a la duración de vida de los componentes del aparato*). En cualquier caso, para volver a arrancar el aparato, siga las instrucciones del procedimiento siguiente : • Apague la calefacción (*interruptor* ***C***). • Espere por lo menos 10 minutos. • Vuelva a poner en marcha la calefacción (*interruptor* ***C***).

MANTENIMIENTO

- Para conservar los rendimientos del aparato, es necesario, aproximadamente dos veces al año, efectuar su desempolvado.
  Nunca utilizar productos abrasivos.

- Para los modelos con ventilador, limpie con un aspirador las rejillas de entrada y de salida de aire, así como el filtro.
  El ventilador está equipado de un filtro antipolvo que, cuando se satura, puede provocar su parada (*piloto rojo encendido debajo del aparato*).
  Para una mejor utilización, limpie su filtro regularmente siguiendo las instrucciones:

	Indicator rojo		Apague la calefacción.		Tire del filtro situado en la parte trasera del aparato.
	Limpie el filtro.		Vuelva a colocar el filtro.		Espere 10 minutos antes de la puesta en marcha de la calefacción.
	Vuelva a poner en marcha la calefacción.				

SP

CONDICIONES DE GARANTÍA

Documento a conservar por el usuario,

(Presentar el certificado sólo en caso de reclamación)

- La duración de la garantía es de dos años a contar a partir de la fecha de la instalación o de la compra y en ningún caso superior a los 30 meses a partir de la fecha de fabricación sin justificación.
- La garantía sólo es aplicable en ESPAÑA Y PORTUGAL.
- Los deterioros derivados de una instalación no conforme, de una red de alimentación que no respete la normativa en vigor, de un uso anormal o del no respeto de las recomendaciones de dicho documento no están cubiertos por la garantía.
- Presentar el certificado únicamente en caso de reclamación ante el distribuidor o el instalador adjuntando la factura de compra.
- Las disposiciones de las condiciones de garantía estarán acorde con lo indicado en la ley 23/2003 de 10 de julio por la que se transpone al ordenamiento jurídico nacional, la Directiva 1999/44/CE.

TIPO DE APARATO*: .....

N° DE SERIE*: .....

NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL CLIENTE: .....
.....
.....

*Estos datos se encuentran en la placa situada en el lado derecho del aparato.

SAT

Servicio de Asistencia Técnica
Pol. Ind. Camí Real
Paseo del Ferrocaril, 339 - 2ª planta
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 902 45 45 66
Fax 902 45 45 20

En caso de problemas, póngase en contacto con nosotros al 902 45 45 66 (0034 93 590 25 40 desde Portugal)

O aparelho que acaba de adquirir foi submetido a diversos testes e controlos de maneira a assegurar um alto nível de qualidade. Estamos gratos pela sua escolha e pela sua confiança, e esperamos que este produto lhe traga total satisfação.

Alguns conselhos:

Antes de iniciar a instalação do aparelho, leia o manual.

Antes de efectuar qualquer intervenção no aparelho, desligue a corrente eléctrica e verifique a tensão de alimentação.

Conserve o manual, mesmo após a instalação.

Características do aparelho:

CAT C : Aparelho conforme à norma NF de Electricidade e Performance.

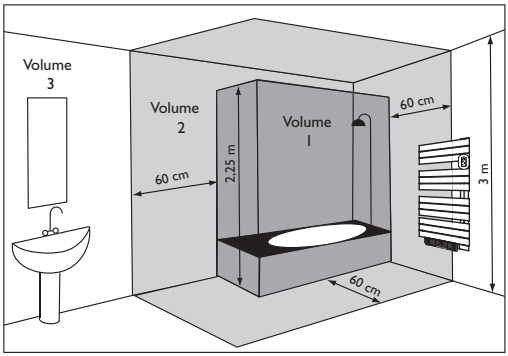
IP24 : Aparelho protegido contra projecções de água.

Classe II ⧈ : Isolação dupla.

INSTALAÇÃO DO APARELHO

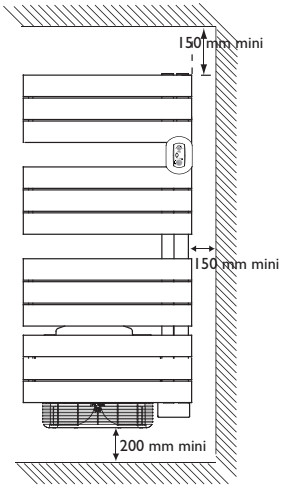
1) Onde instalar o aparelho?

- Este aparelho foi projectado para a instalação em áreas residenciais. Em qualquer outro caso, favor consultar o seu distribuidor.
- A instalação deve ser realizada de acordo com a boa prática e em conformidade com as normas em vigor no país de instalação.
- Respeitar as distâncias mínimas em relação a obstáculos na hora de instalar o aparelho.



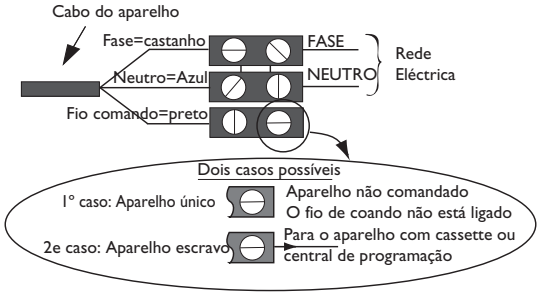
Não instalar o aparelho:

- **Em áreas sujeitas a correntes de ar susceptíveis de perturbar a sua regulação (*sob sistemas de ventilação mecânica centralizada,* etc.).**
- **Sob uma tomada eléctrica fixa.**
- **Dentro do volume de protecção 1 das salas de banho.**
- **Dentro volume de protecção 2, se a operação dos comandos ainda for possível para uma pessoa a utilizar o duche ou a banheira**



P

2) Ligação do aparelho



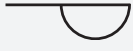
- O aparelho deve ser alimentado por uma fonte de 230V 50 Hz.
- A ligação à rede deve ser efectuada com um cabo de 3 fio através de uma caixa de ligação. Nos locais húmidos, como as casas de banho e as cozinhas, é necessário instalar a caixa de liga ção a pelo menos 25 cm do chão.
- A instalação deve possuir um dispositivo de corte omnipolar com uma distância de abertura de contacto mínima de 3 mm.
- A ligação à terra é proibida. **Não aterrar o fio piloto do aparelho (*negro*).**
- A substituição do cabo de alimentação, se estiver demasiado curto ou danificado, necessita de ferramentas especiais e deve ser realizada por uma pessoa qualificada de forma a evitar qualquer perigo.
- Se um aparelho de operação autónoma ou operado por um outro sistema beneficiar de uma protecção por diferencial 30mA (ex : casa de banho), é necessário proteger a alimentação do fio piloto nesse diferencial.

3) Programação

O aparelho pode ser comandado à distância, se o fio piloto de programação estiver ligado a um aparelho equipado com programador, a uma central de programação ou a um sistema de gestão de energia.

Quadro dos 6 comandos de programação que o aparelho pode receber através do fio piloto

(*a medir entre o fio piloto e o neutro*).

Comandos recebidos	Ausência de corrente	Alternância completa 230V	Semi-alternância negativa -115V	Semi-alternância positiva +115V
Osciloscópi Ref./Neutro				
Modo obtido	CONFORTO	ECO	ANTI-GELO	DESLIGARD O AQUECIMENTO PARAGEM DESLASTRE

4) Como instalar o aparelho?

O gabarito de instalação encontra-se impresso na embalagem.

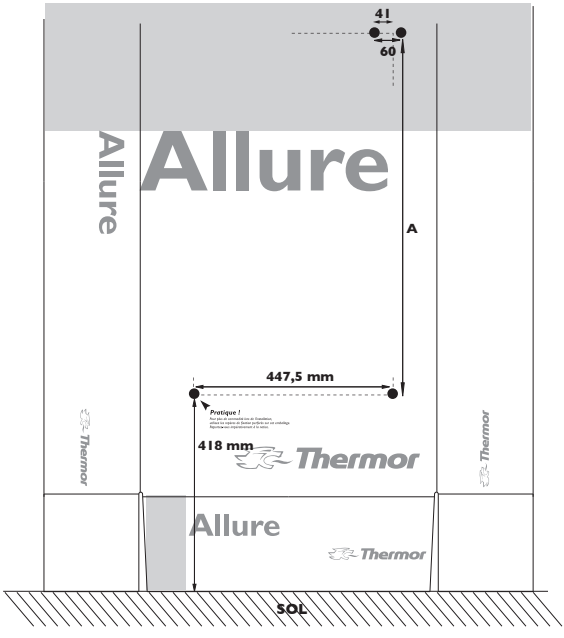
1/ Abra as abas do cartão e posicione-o contra a parede com a aba inferior desbobrada colocada no chão. Aponte (*sem furar*), através da embalagem, os 4 orifícios de perfuração, e a seguir ponha de lado a embalagem.

2/ Identifique cuidadosamente os pontos de perfuração com um lápis (*marque uma cruz de 4 cm de largura*).

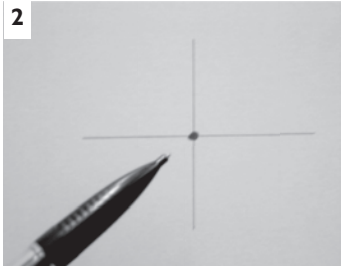
3/ Fure os 4 orifícios.

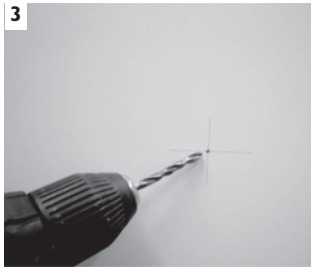
4/ Posicione os 4 ganchos e aperte.

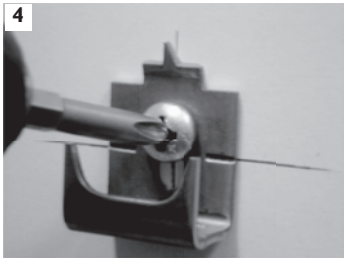
5/ Fixe e bloqueie o aparelho.

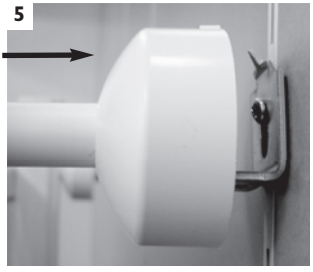


Potências	Cota (**A**) partes de fixação
500 W	814 mm
750 W	1114 mm
1000 W	1414 mm



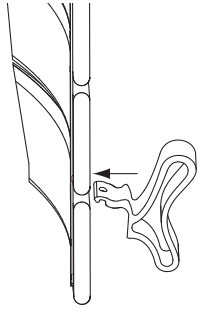
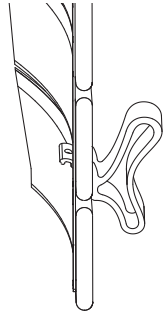
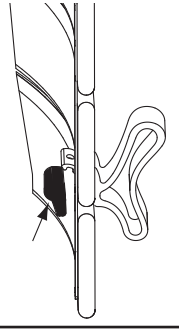
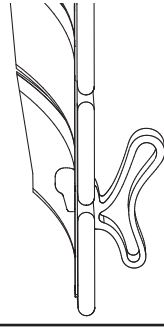






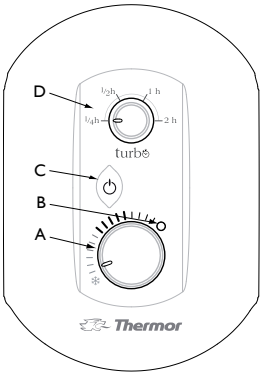
P

5) Montar e desmontar as pateras

- Apresentar a patera na lâmina que terá escolhido. - Inseri-la.		
- Apresentar o fecho e fechá-lo até o batente.		

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Descrição do painel de comando



A Rodinha de ajuste da temperatura de conforto da casa de banho

B Indicador luminoso de aquecimento

C Interruptor e indicador luminoso Ligar/Desligar de aquecimento

D Rodinha de ajuste da duração e da colocação em funcionamento do modo Turbo

Utilização do modo Conforto

Esta temperatura corresponde à temperatura recomendada durante os horários de ocupação do cómodo.
- Ligar o aquecimento premindo o interruptor **C**.
- Rodar a rodinha de ajuste da temperatura **A** em , o indicador luminoso de aquecimento **B** acende-se se a temperatura ambiente for inferior à desejada.

Esperar algumas horas até que a temperatura se estabilize.
Se a regulação não lher convier, ajuste a temperatura com a moleta **A**.

Utilização do modo Turbo

Este modo permite colocar o aparelho em funcionamento forçado para aumentar rapidamente a temperatura do cómodo durante um tempo definido
- Ajustar a duração do modo Turbo rodando a rodinha de ajuste **D**.
  Para um modelo clássico, escolher uma duração entre 60 e 120 minutos.
  Para um modelo ventilo, escolher uma duração entre 15 e 30 minutos.
- Premir nesta mesma rodinha de ajuste **D** para desengatar o Turbo. O indicador luminoso **D** de colocação em funcionamento do Turbo acende-se.

O aparelho funcionamento no máximo da sua potência durante a duração escolhida.
Trata-se de um modelo ventilo, este fica activado.
No fim da duração escolhida, o Turbo apaga-se e o aparelho continua a aquecer no modo Conforto.

P

Utilização do modo Fora Gel

Este modo permite manter a temperatura do cómodo a cerca de 7°C durante ausências prolongadas.
- Rodar a rodinha de ajuste **A** em ❄.

Bloquear os ajustes do aparelho.

É possível bloquear o selector **A** ou limitar a sua utilização para impedir manipulações intempestivas do aparelho (*feitas por crianças, etc.*).
- Colocar a rodinha de ajuste de temperatura **A** na posição desejada.
- Premir no interruptor **C** durante cerca de 5 segundos.

O interruptor **C** pisca durante 2 segundos: a posição da rodinha de ajuste fica registada.
Os modos Desligar do aquecimento (*interruptor **C***) e TURBO (*rodinha de ajuste **D***) ficam activos.
Os comandos já não estão acessíveis. O ajuste fica bloqueado.
Premir novamente durante 5 segundos no interruptor **C** para desbloquear os ajustes do aparelho.

Conselhos de utilização

Quando ventilar a peça		Cortar o aquecimento pondo o interruptor na posição "desligar".
Ao sair durante menos de 24 horas		Baixar a temperatura.
Ao sair durante mais de 24 horas ou durante o verão		Colocar o selector de temperatura na posição ❄.

Precauções de utilização

- Tenha o cuidado de não deixar as crianças apoiarem-se contra o aparelho e não as deixar brincarem em proximidade quando está em funcionamento, a superfície do mesmo pode em algumas circunstâncias causar queimaduras na pele, nomeadamente pelo facto de ainda não terem adquirido totalmente os seus reflexos ou são mais lentes que um adulto. No caso de risco, preveja a instalação de uma grelha de protecção à frente do aparelho.
- Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (*incluindo as crianças*) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho.
- Por temas de seguridad, se recomienda la instalación del toallero fuera del alcanze de los niños - la parte inferior del equipo al minimo 600 mm por encima del suelo.
- Evite que as crianças subam no aparelho.
- Por razões de segurança, é rigorosamente proibido voltar a encher os aparelhos não mistos. Em caso de necessidade, contactar o serviço pós venda do fabricante ou um profissional qualificado.
- Todas as intervenções na parte eléctrica só devem ser efectuadas por profissionais qualificados.
- Não introduza objectos ou papel dentro do aparelho.
- No momento da primeira utilização, pode ser que um leve odor se desprenda do aparelho. Este cheiro corresponde à evacuação de eventuais vestígios relativos ao fabrico.
- Pode ser que a caixa esteja aquecida, mesmo com o aparelho desligado.

EM CASO DE PROBLEMA

Problemas encontrados	Verificações a efectuar
O aparelho não aquece	- Certifique-se de que os disjuntores da instalação estão accionados ou verifique se o deslastrador (*se presente*) cortou a alimentação do aparelho. - Verifique a temperatura ambiente do cómodo. - Desligue e ligue novamente o aquecimento (*interruptor* ***C***): • Se o sinal luminoso **B** piscar 3 vezes: a sonda de medição está danificada. Consulte o seu electricista para proceder à sua substituição.
O aparelho aquece em permanência	- Verifique se o aparelho está situado numa corrente de ar ou se o ajuste de temperatura foi modificado.
Os últimos elementos em cima e em baixo são mais mornos de que o resto do aparelho	- Para a parte superior, os elementos superiores não estão completamente preenchidos para permitir a dilatação do fluido termodinâmico. Volta a aquecer apenas por condução. - Para a parte inferior, os elementos canalizam o retorno do fluido que transmitiu o seu calor.
O aparelho fica com a superfície muito quente	É normal que o aparelho esteja quente quando está em funcionamento, a temperatura máxima da superfície estando limitada de acordo com a norma NF Electricité Performance. Se no entanto achar que o seu aparelho está sempre muito quente, verificar se a potência está adaptada à superfície da sua peça (*recomenda-se 100W / m²*) e se o aparelho não está colocado numa corrente de ar que perturbaria a sua regulação.
O ventilador pára de funcionar prematuramente	- Verifique se as grelhas de entrada e de saída de ar não estão obstruídas. Proceda à sua limpeza caso for necessário (*vide o parágrafo Filtro*). - Verifique se a temperatura do cómodo está demasiado alta. Nesse caso, a paragem do ventilador é normal. Espere simplesmente que a temperatura ambiente diminua antes de reutilizar o modo Turbo. - Se a sua habitação estiver situada a mais de 1000 m de altitude, o ar sendo menos denso, pode provocar uma elevação mais rápida da temperatura da peça. Este problema pode portanto reproduzir-se (*sem gravidade na duração de vida dos componentes do aparelho*). Em todos os casos, para reiniciar o aparelho, siga as seguintes instruções: • Deslige o aquecimento (*interruptor* ***C***) • Aguarde pelo menos 10 minutos. • Volte a colocar o aquecimento em funcionamento (*interruptor* ***C***).

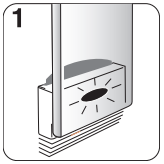
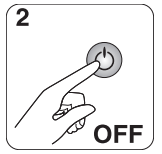
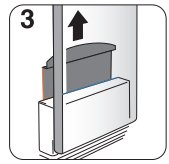
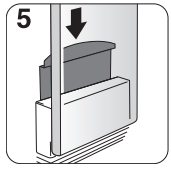
P

MANUTENÇÃO PREVENTIVA

- Para conservar as performances do aparelho, é necessário remover a poeira cerca de duas vezes por ano.
  Nunca limpar o aparelho com produtos abrasivos.

- Nos modelos com ventilador, limpe as grelhas de entrada e de saída de ar e o filtro com um aspirador.
  O ventilador está equipado com um filtro anti-pó que, ao atingir a saturação, pode provocar a sua paragem (*iluminação de uma luz vermelha sob o aparelho*).

Para uma melhor utilização, limpe o filtro regularmente de acordo com as instruções a seguir:

	Sinal luminoso vermelho		Desligue o aquecimento.		Remova o filtro situado na parte traseira do aparelho.
	Limpe o filtro.		Reinstale o filtro.		Espere 10 minutos antes de repor o aquecimento a funcionar.
	Volte a colocar o aquecimento em funcionamento.				

CONDIÇÕES DE GARANTIA

DOCUMENTO A CONSERVAR PELO UTILIZADOR

(Apresentar o certificado apenas em caso de reclamação)

- A garantia é válida por dois anos a contar da data de instalação ou de aquisição e não poderá exceder 30 meses a partir da data de fabrico sem uma justificação.
- A garantia é válida apenas em Portugal.
- A garantia não cobre as deteriorações provocadas por uma instalação não conforme, por uma rede de alimentação que não cumpra a normativa en vigor, por uma utilização anormal ou pelo desrespeito das instruções contidas deste Guia.
- Apresentar o certificado de garantia apenas em caso de reclamação junto do distribuidor ou do instalador, anexando-lhe a factura de aquisição.

TIPO DO APARELHO*:

N° DE SÉRIE*: .....

NOME E ENDEREÇO DO CLIENTE: .....
.....
.....

*Estas informações encontram-se na placa de características situada no lado direito do aparelho.

SAT

Atlantic Ibérica
Pol. Industrial Camí Real
Paseo del Ferrocaril, 339 - 2°planta
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 808 202 867
Fax 0034 93 590 02 29

Em caso de problemas, contactar o distribuidor ou o estabelecimento comercial onde o aparelho foi adquirido.

P

Het apparaat dat u zojuist heeft gekocht is veelvuldig getest en gecontroleerd voor een optimale kwaliteit. Wij danken u voor uw keuze en uw vertrouwen. Wij hopen dat u veel plezier zult beleven aan het apparaat.

Enkele tips:

Raadpleeg de meegeleverde gebruiksaanwijzing alvorens het apparaat te installeren.

Sluit de stroom af voor elke ingreep of servicebeurt aan het apparaat en controleer de voedingsspanning.

Bewaar de handleiding, zelfs nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd.

Eigenschappen van het apparaat (*aangegeven op het typenplaatje van het apparaat*):

CAT B of C : Apparaat voldoet aan de norm NF Elektriciteit en vermogen volgens de criteria van de aangegeven klasse.

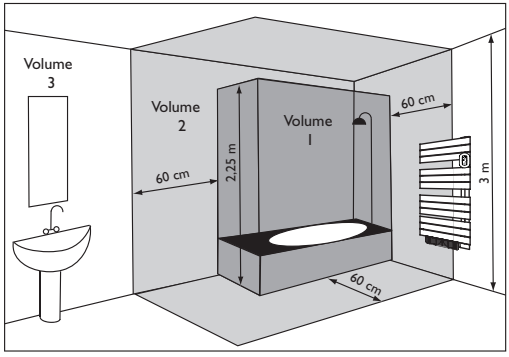
IP24 : Apparaat beschermd tegen waterspatten.

Klasse II ⧈ : Dubbele isolatie.

HET APPARAAT INSTALLEREN

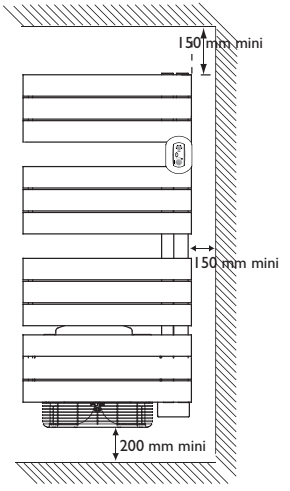
1) Waar moet u het apparaat installeren?

- Dit apparaat is ontworpen om te worden geïnstalleerd in een woning. Raadpleeg uw distributeur in alle andere gevallen.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens het boekje en de geldende normen in het land van bestemming.
- Volg de instructies voor de minimaal vereiste ruimte rondom het apparaat.

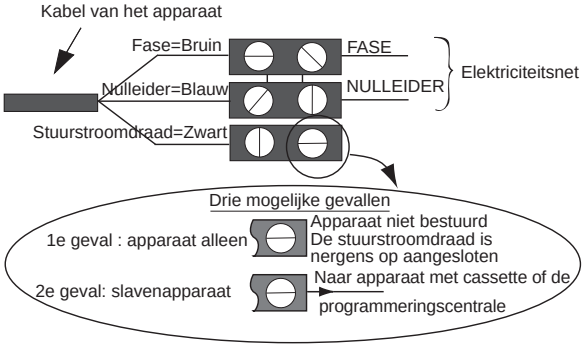


Het apparaat niet op de volgende plaatsen installeren:

- **In de tocht, omdat hierdoor de temperatuurregeling verstoord zou kunnen worden (*bijv. onder een centrale mechanische ventilatiesysteem enz.*).**
- **Onder een vaste contactdoos.**
- **In volume 1 van de badkamer.**
- **In volume 2 als het apparaat kan worden bediend door een persoon die gebruik maakt van douche of bad.**



2) Het apparaat aansluiten



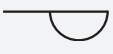
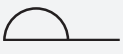
- Het apparaat moet worden gevoed met 230 V 50Hz.
- Het apparaat wordt aangesloten op de netspanning met behulp van een 3-aderige kabel door middel van een aansluitkast. In vochtige ruimten zoals badkamers en keukens, moet de aansluitkast op een hoogte van minstens 25 cm van de vloer worden geïnstalleerd.
- De installatie moet een omnipolair uitschakelsysteem bevatten met een contactopeningsafstand van minstens 3mm.
- Het is verboden om het apparaat te aarden.
  Nooit de hulpdraad (*zwart*) van het apparaat aarden.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet hij ter voorkoming van elk risico, worden vervangen door een gekwalificeerde persoon.
- Als een sturend of bestuurd apparaat wordt beschermd door een differentieel van 30mA (*badkamer*), dan moet de voeding van de stuurdraad op dit differentieel worden beveiligd.

3) Programmering

Het apparaat kan op afstand worden aangestuurd als de stuurdraad is aangesloten op een apparaat met scheduler, een programma-eenheid of een energiebeheerder.

Tabel van de commando's die het apparaat kan ontvangen via de stuurdraad

(*te meten tussen de stuurdraad en de neutrale geleider*).

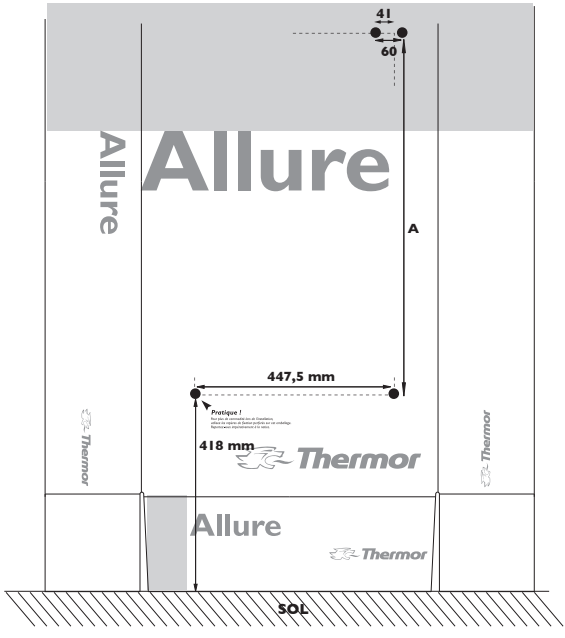
Ontvangen commando's	Afwezigheid van stroom	Complete golf	Negatieve halve golf – 115 V	Positieve halve golf +115V
Oscilloscoop Ref/nulleiding				
Verkregen modus	COMFORT	ECO	VORSTVRIJ	UITZETTEN VAN DE VERWARMING TIJDELIJKE STROOMAF

NL

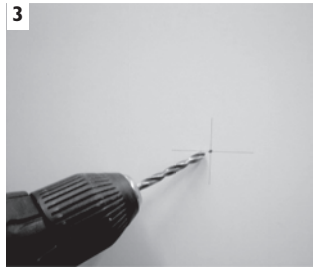
4) Hoe installeert u het apparaat?

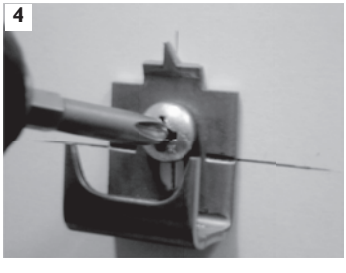
De afmeting voor plaatsing staat afgedrukt op de verpakking.

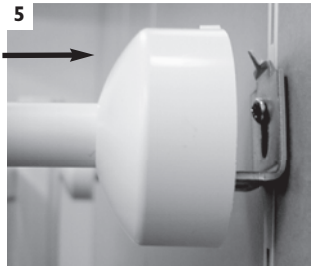
1/ Maak de kleppen van de doos los en zet deze tegen de muur, met de onderste klep uitgevouwen op de grond. Teken de 4 boorgaten (*zonder te boren*) af door de verpakking en haal dan de verpakking weg.
2/ Duid de boorgaten zorgvuldig aan met potlood (*teken een kruis van 4 cm breed*).
3/ Boor de 4 gaten.
4/ Plaats de 4 haken en schroef ze vast.
5/ Hang het apparaat op en vergrendel dit.



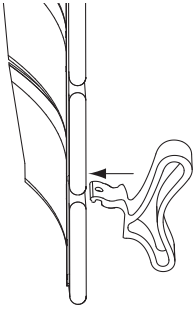
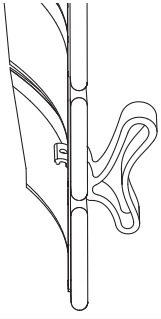
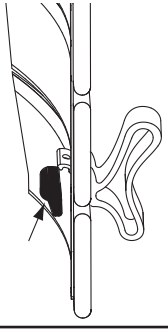
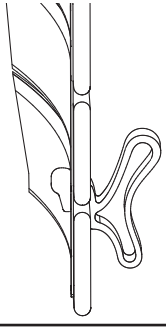
Vermogens	Maat (**A**) bevestigingshaken
500 W	814 mm
750 W	1114 mm
1000 W	1414 mm







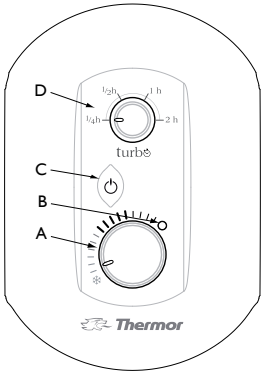
5) De haakjes monteren en demonteren

- Houdt de haak voor het door u gekozen blad. - Steek de haak erin.		
- Steek de grendel erin en schuif hem tot aan de aanslag.		

NL

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Beschrijving van het bedieningspaneel



A Geribbelde knop voor het instellen van de comforttemperatuur in de badkamer

B Waarschuwingslampje opwarmen

C Aan / Uit schakelaar en lampje van de verwarming

D Geribbelde knop voor het instellen van de duur en het aanzetten van de Turbostand.

Gebruik van de Comfortstand

Dit is de temperatuur die men wenst wanneer men in de ruimte is.
- Zet de verwarming aan met een druk op schakelaar **C**.
- Draai de geribbelde knop voor de temperatuur **A** op ⩙, het verwarmingslampje **B** gaat branden wanneer de kamertemperatuur onder de gewenste temperatuur ligt.

Wacht enkele uren totdat de temperatuur stabiel is.
Indien u de regeling niet goed vindt, pas dan de temperatuur aan met het draaiwieltje **A**.

Gebruik van de Turbostand

- Stel de duur van de Turbostand in met de geribbelde knop **D**.
  Kies bij een klassiek model voor een duur tussen 60 en 120 minuten.
  Kies voor een geventileerde stand voor een duur tussen 15 en 30 minuten.
- Druk op deze zelfde knop **D** om de Turbo aan te zetten. Het waarschuwingslampje **D** voor het aanzetten van de Turbo gaat branden.

Het apparaat werkt voor de gekozen duur op het maximum van zijn vermogen.
Wanneer het een ventilatiemodel betreft, treedt deze ventilatie in werking.
Aan het eind van de ingestelde tijd gaat de Turbo uit en blijft het apparaat verwarmen in de Comfortstand.

Gebruik bij de vorstvrije stand

Met deze functie handhaaft u een temperatuur van ongeveer 7°C in de ruimte als u voor langere tijd afwezig bent.
- Draai de geribbelde knop voor de temperatuur **A** op ❄.

De instellingen van het apparaat vergrendelen.

U kunt regelaar **A** blokkeren of het bereik ervan beperken om ongewenst gebruik van het apparaat tegen te gaan (*kinderen*).
- Draai de geribbelde knop voor de temperatuur **A** op de gewenste stand.
- Druk ongeveer 5 seconden lang op schakelaar **C**.

Schakelaar **C** knippert 2 seconden lang : de stand van de geribbelde knop is opgeslagen.
De standen Verwarming stoppen (*Schakelaar **C***) en TURBO (*geribbelde knop **D***) blijven actief.
De bediening is niet meer toegankelijk. De instelling is vastgezet.
Druk opnieuw 5 seconden op schakelaar **C** om de instellingen van het apparaat te ontgrendelen.

WAARSCHUWING

- Laat de kinderen niet op het apparaat klimmen.
- Pas op dat kinderen niet tegen het apparaat aanleunen en in de buurt spelen wanneer het aanstaat. Het oppervlak van het apparaat kan onder bepaalde omstandigheden brandwonden op de huid veroorzaken, vooral wegens het feit dat kinderen niet dezelfde of minder snelle reflexen hebben dan volwassenen. Zorg er bij risico's voor dat er een beschermingsrooster voor het apparaat wordt gezet.
- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (*kinderen inbegrepen*) met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat.
- De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.
- Om alle gevaar voor jonge kinderen te vermijden is het aangeraden om het apparaat zodanig te plaatsen dat de onderste verwarmingsbaar minstens 600 mm van de grond verwijderd is.
- Alle servicebeurten van elektrische onderdelen dienen te worden uitgevoerd door speciaal hiervoor opgeleide technici.
- Zorg dat er geen vreemde voorwerpen of papier in het apparaat terechtkomen.
- De eerste keer dat u de verwarming gebruikt kan er een lichte geur worden verspreid door de afvoer van eventuele fabricageresten van het apparaat.
- De behuizing kan zelfs bij stilstand nog warm zijn.

TIPS VOOR GEBRUIK

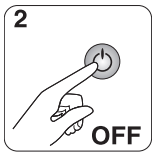
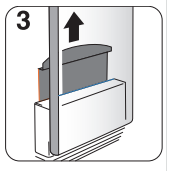
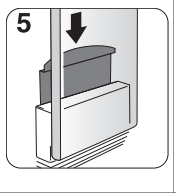
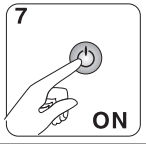
- Als u het vertrek lucht, moet u de verwarming uitzetten door de schakelaar **C** op stand Uit te zetten.
- Vergeet niet om de temperatuur te verlagen als u enkele uren van huis gaat.

Afwezigheid van: **Minder dan 24 uren** :de instellingen niet veranderen.
Meer dan 24 uren of zomerseizoen : zet de temperatuurregelaar op ❄.

NL

ONDERHOUD

- Om het prestatievermogen van het apparaat optimaal te houden, is het nodig om ongeveer twee keer per jaar stof te verwijderen Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen.
- Voor modellen met ventilator, de roosters van de luchtinlaat en -uitlaat en de filter met een stofzuiger schoonzuigen
  De ventilator is uitgerust met een stoffilter die wanneer hij vol is het apparaat kan uitschakelen (*rood controlelampje brandt aan de onderkant van het apparaat*).

	Rood controlelampje		Schakel de verwarming uit		Trek aan de filter aan de achterkant van het apparaat
	Maak de filter schoon.		Plaats de filter terug.		Wacht 10 minuten totdat de verwarming weer in bedrijf is.
	Verwarming weer in bedrijf.				

PROBLEMEN OPLOSSEN

Problemen	Controles
Het apparaat verwarmt niet	- Controleer of de hoofdzekeringen van de installatie zijn ingeschakeld of het ontlastsysteem (*als u dat een hebt*) de voeding van het apparaat niet heeft uitgeschakeld. - Controleer de luchttemperatuur van het vertrek. - Zet de verwarming uit en dan weer aan (*Schakelaar **C***): • Als het controlelampje **B** 3 maal knippert: de meetelektrode is defect. Laat hem vervangen door uw elektricien.
Het apparaat verwarmt continu	- Controleer of het apparaat niet op de trek staat of dat de temperatuurinstelling is gewijzigd.
De laatste elementen onder en boven lauwer zijn dan de rest van het apparaat	- Wat betreft de bovenkant, de bovenste elementen worden niet volledig gevuld zodat de thermodynamische vloeistof kan uitzetten. Ze worden daarna pas warm door geleiding. - Wat betreft de onderkant, de elementen kanaliseren de terugloop van de vloeistof die zijn warmte heeft afgegeven.
Het apparaat is zeer warm aan de oppervlakte	Het is normaal dat het apparaat heet is als het aanstaat. De maximale temperatuur is altijd begrensd volgens de Franse norm NF Electricité Performance. Als u echter vindt dat uw apparaat nog steeds te warm is, moet u controleren dat het vermogen past bij de oppervlakte van het vertrek (*we raden 100W / m² aan*) en de regeling niet van slag wordt gebracht omdat het apparaat op de tocht staat.
De ventilator stopt voortijdig	- Controleer dat de in- en uitlaatluchtroosters niet verstopt zitten. Maak ze schoon indien dit het geval. - Controleer of de kamertemperatuur geen te hoog niveau heeft bereikt. In dit geval is het normaal dat de ventilator stopt. Wacht tot de kamertemperatuur is gedaald, voordat u de Turbo functie opnieuw gebruikt. - Indien uw woning om meer dan 1000 m hoogte ligt, kan dit, omdat de lucht ijler is, een snellere stijging van de temperatuur in het vertrek veroorzaken. Dit probleem kan zich dus opnieuw voordoen (*dit is niet erg voor de levensduur van de bestanddelen van het apparaat*). Volg in alle gevallen de volgende procedure om het apparaat opnieuw te starten: • Zet de verwarming uit (*schakelaar **C***). • Wacht minstens 10 minuten. • Zet de verwarming weer aan (*schakelaar **C***).

NL

GARANTIEVOORWAARDEN

DOCUMENT DAT DE GEBRUIKER MOET BEWAREN

(de verklaring alleen overleggen in geval van een klacht)

- De garantie geldt voor een duur van twee jaar met ingang van de datum van installatie of aankoop.
- De duur kan de 30 maanden vanaf de fabricagedatum niet overschrijden indien er geen bewijs aan wezig is.
- De garantie dekt de inruil of levering van als defect erkende onderdelen met uitsluiting van elke schadevergoeding.
- De kosten voor arbeidsloon, reis- en transportkosten komen ten laste van de gebruiker.
- De beschadigingen die voortvloeien uit een niet-conforme installatie, een voedingsnet dat de EN50160 norm niet naleeft, een abnormaal gebruik of de niet-naleving van de voorschriften van genoemde gebruiksaanwijzing worden niet gedekt door de garantie.
- De verklaring alleen overleggen in geval van een klacht bij de distributeur of uw installateur. Doe hier uw aankoopfactuur bij.

TYPE APPARAAT*: . . . . . .
SERIENUMMER*: . . . . . .
NAAM EN ADRES VAN DE KLANT: . . . . . .
. . . . . .

*Deze inlichtingen staan op het typenplaatje op de linker zijkant van het apparaat.

STEMPEL VAN DE INSTALLATEUR

BELGIEN:
Tel: 00 800 38713 858

Garantie

Document à conserver par l'utilisateur

(à présenter uniquement en cas de réclamation)

La durée de garantie est de deux ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.

La garantie s'applique en France uniquement.

Thermor-Pacific assure l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tous dommages et intérêts.

Les frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'usager.

Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50 160, d'un usage anormal ou du non respect des prescriptions de ladite notice ne sont pas couvertes par la garantie.

Présenter le présent certificat uniquement en cas de réclamation auprès de votre distributeur ou de votre installateur, en y joignant votre facture d'achat.

Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.

** Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique située sur le côté droit de l'appareil.*

Type de l'appareil* :

.....

N° de série* :

.....

Nom et adresse du client :

.....

.....

.....

Cachet de l'installateur :

THERMOR-PACIFIC SERVICES • 17, rue Croix Fauchet • BP 46 • 45141 Saint Jean de la Ruelle cedex

Allure

Radiateur sèche-serviettes électrique

Electronic towel-drying heater
Electrical version / Conventional and fan models

Elektronischer Handtuuchtrockner
Elektro-version / Modelle Classique und Ventilo

Elektronische droogradiator
Elektrisch model / Klassieke en Ventilatie modellen

Radiator secatoallas electrónico
Versión eléctrica / Modelos Clásico y Ventilo

Toalheiro electrónico
Versão eléctrica / Modelos "Classique" e "Ventilo"

Thermor Services

Pièces détachées
Conseils avant et après-vente

NUMERIC MULTI ABF

pass program

N°Azur 0 810 0 810 45

Prix d'un appel local depuis un poste fixe en France métropolitaine

Fax : 02 38 71 38 89

Depuis l'étranger - tél : 33 2 38 71 38 58

Thermor

www.thermor.fr

ZA Charles Beauhaire • 17, rue Croix Fauchet • BP 46 • 45141 Saint Jean de la Ruelle cedex • Tél. : 02 38 71 38 71 • Fax : 02 38 88 73 03
International Division • 58, avenue du général Leclerc • 92340 Bourg La Reine • Tél. : (33) 1 46 83 60 00 • Fax : (33) 1 46 83 60 01
ETT (Espagne) • Av Ragull, 60 • Poligone Industrial • Can Magi • 08190 Sant Cugat del Valles • Tél. : 93 590 25 40

Novembre 2008 • THERMOR-PACIFIC • SAS au capital de 3 917 780 € • RCS Orléans B 329 545 008 • EFIL 02 47 03 03 20 / WWW.EFIL.FR

Notice d'installation et d'utilisation

Instruction manual
Montage und Bedienanleitung
Installatie- en gebruiksvoorschriften
Manual de instalación y de uso
Instruções de instalação e de utilização

Allure

Radiateur sèche-serviettes **mixte**

Electronic towel-drying heater
Combined version
Fan model

Elektronischer Handtuchtrockner
Mischversion
Modelle Ventilo

Elektronische droogradiator
Gemengd model
Ventilatie model

Radiator secatoallas electrónico
Versión mixta
Modelo Ventilo

Toalheiro electrónico
Versão mista
Modelo "Ventilo"

Thermor
Chauffage électrique & Chauffe-eau

Allure

Radiateur sèche-serviettes mixte

Electronic towel-drying heater
Combined version - Fan model

Elektronischer Handtuchtrockner
Mischversion - Modelle Ventilo

Elektronische droogradiator
Gemengd model - Ventilatie model

Radiator secatoallas electrónico
Versión mixta - Modelo Ventilo

Toalheiro electrónico
Versão mista - Modelo "Ventilo"

Allure

500 - 750 et 1000 Watts
Soufflerie de 1000 W de série sur chaque modèle

Coloris
blanc

PROMOTELEC

Vivrélec

CE

NF
LCIE
ELECTRICITE
Performance

CAT.C

Classe II

IP 24

Nous vous remercions de lire attentivement cette notice de façon à :

- **rendre votre installation conforme aux normes,**
- **optimiser les performances de fonctionnement de votre appareil.**

Notre responsabilité ne saurait être engagée pour des dommages causés par une mauvaise installation ou par le non respect des instructions se trouvant dans ce document.

NUMERIC MULTIZONE

GB
Installing the device 18
Using the device 23
Recommendations on use 25
In case of problem 25
Warning 26
Maintenance 27
Warranty conditions 28

SP
Instalación del aparato 29
Utilización del aparato 34
Consejos de utilización 36
Advertencia 36
En caso de problemas 37
Mantenimiento 38
Condiciones de garantía 39

P
Instalação do aparelho 40
Utilização do aparelho 45
Precauções de utilização 47
Manutenção preventiva 48
Conselhos de utilização 48
Em caso de problema 49
Condições de garantia 50

NL
Het apparaat installeren 51
Gebruik van het apparaat 55
Waarschuwing 58
Onderhoud 58
Tips voor gebruik 59
Problemen oplossen 59
Garantievoorwaarden 60

Sommaire

Installation
1/ Préparer l'installation du radiateur sèche-serviettes 4
2/ Effectuer le raccordement hydraulique du radiateur sèche-serviettes 5
3/ Effectuer le raccordement électrique du radiateur sèche-serviettes 6
4/ Fixer le radiateur sèche-serviettes 7
5/ Fixer et verrouiller le radiateur sèche-serviettes au mur 8
6/ Monter et démonter les patères 8

Fonctionnement 9/10

Utilisation
1/ Utilisation chaudière allumée (*hiver*) 11
2/ Utilisation chaudière éteinte (*été*) 12

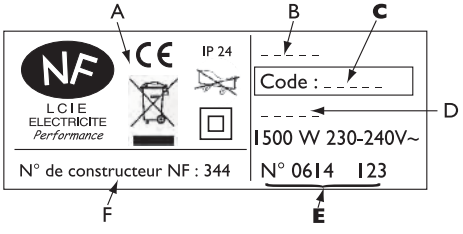
Conseils
1/ Conseils d'utilisation 13
2/ Mise en garde 14
3/ Entretien 15
4/ En cas de problème 16/17

Nous vous remercions de votre choix et de votre confiance. Le radiateur sèche-serviettes que vous venez d'acquérir a été soumis à de nombreux tests et contrôles afin d'en assurer la qualité et ainsi vous apporter une entière satisfaction.

Conservez la notice, même après l'installation du radiateur sèche-serviettes.

Les références du radiateur sèche-serviettes

Elles sont situées sur le côté droit du radiateur sèche-serviettes.
Le Code commercial et le Numéro de série identifient auprès du constructeur le radiateur sèche-serviettes que vous venez d'acquérir.



A Normes, labels de qualité
B Nom commercial
C Code commercial
D Référence de fabrication
E N° de série
F N° de constructeur

Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés.
La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.

Installation

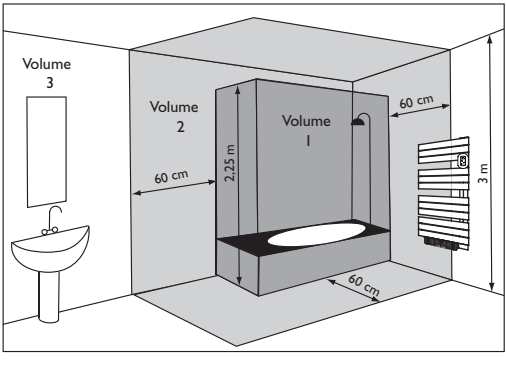
1/Préparer l'installation du radiateur sèche-serviettes

Règles d'installation

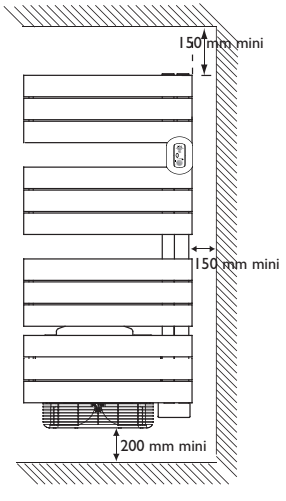
- Ce radiateur sèche-serviettes a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (*NFC 15100 pour la France*).
- Le radiateur sèche-serviettes doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, vous devez installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.

Tenir le radiateur sèche-serviettes éloigné d'un courant d'air susceptible de perturber son fonctionnement (*ex : sous une Ventilation Mécanique Centralisée,etc...*)**.**

Ne pas l'installer sous une prise de courant fixe.

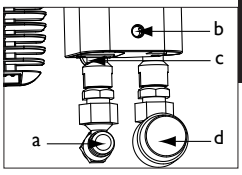


Volume 1	Pas d'appareil électrique
Volume 2 **Volume 3**	Appareil électrique IPX4 (*Norme EN 60335-2-43 : 2003/A2 : 2008*)
Respectez les distances minimales avec le mobilier pour l'emplacement de l'appareil.	



2/Effectuer le raccordement hydraulique

Règles de raccordement



Assurez-vous avant de commencer le raccordement que l'interrupteur c est sur la position O (*voir détail page 10*)**.**

Pour le raccordement eau chaude, le radiateur sèche-serviettes comporte 2 orifices taraudés 1/2 Gaz 15/21 F (*piquages Entrée d'eau et Sortie d'eau*) situés en bas.

Suivant la configuration de l'installation, deux types de raccordements sont possibles :

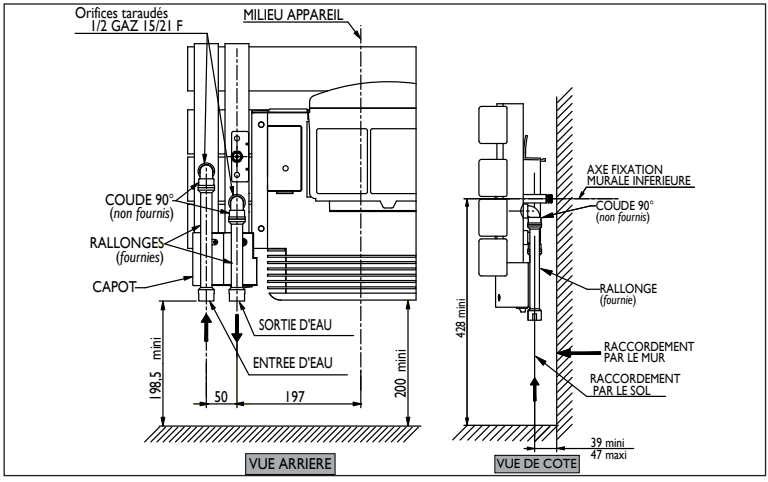
Type 1 : Raccordement d'eau en bas : positionnez deux coudes 90° standard sur les piquages à l'arrière de l'appareil (*coudes non fournis*). Positionnez les deux rallonges fournies sur les coudes à 90°.

Type 2 : Raccordement d'eau sur le côté droit : positionnez deux coudes 90° standard sur les piquages à l'arrière de l'appareil (*coudes non fournis*). Positionnez une rallonge de 50 mm (*standard du marché, non fournie*) sur le coude du bas.

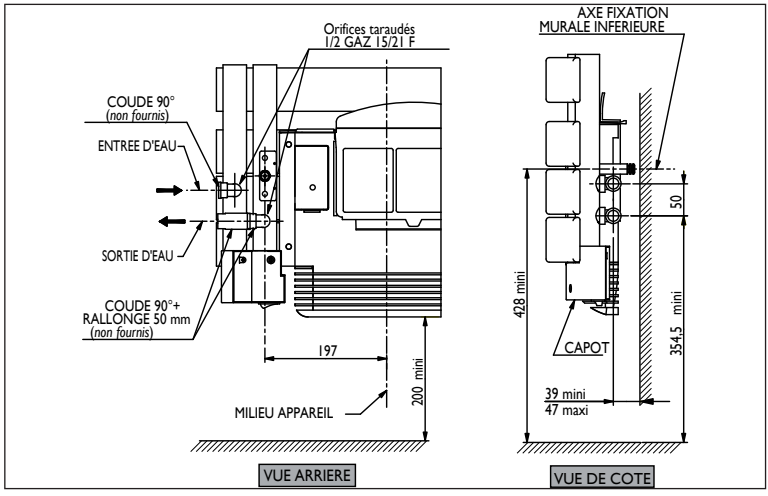
Respectez le sens de circulation ainsi que les valeurs précisées sur le schéma ci-dessous.

Schéma de raccordement du radiateur sèche-serviettes

TYPE 1:
RACCORDEMENT
EN BAS



TYPE 2 :
RACCORDEMENT
SUR LE CÔTÉ DROIT



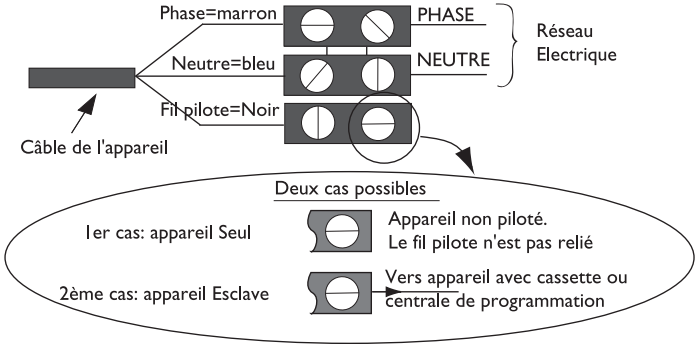
3/Effectuer le raccordement électrique

Règles de raccordement

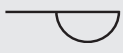
- Le radiateur sèche-serviettes doit être alimenté en 230 V Mono 50Hz.
- L'alimentation du radiateur sèche-serviettes doit être directement raccordée au réseau après le disjoncteur et sans interrupteur intermédiaire.
- Le raccordement au secteur se fera à l'aide du câble du radiateur sèche-serviettes par l'intermédiaire d'un boîtier de raccordement. Dans des locaux humides comme les salles de bains et les cuisines, il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol.
- **Le raccordement à la terre est interdit. Ne pas brancher le fil pilote** *(fil noir)* **à la terre.**
- L'installation doit être équipée d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si vous utilisez le fil pilote et s'il est protégé par un différentiel 30mA (*ex : salle de bains*), il est nécessaire de protéger l'alimentation du fil pilote sur ce différentiel.

Schéma de raccordement du radiateur sèche-serviettes

Coupez le courant et branchez les fils d'après le schéma suivant :



Vous pouvez raccorder le fil pilote si votre maison est équipée d'une centrale de programmation, d'un programmateur ou d'un gestionnaire.
Dans ce cas, pour vérifier la transmission correcte des ordres de programmation, procédez aux vérifications suivantes en fonction des modes choisis (*Confort, Eco, ...*) :

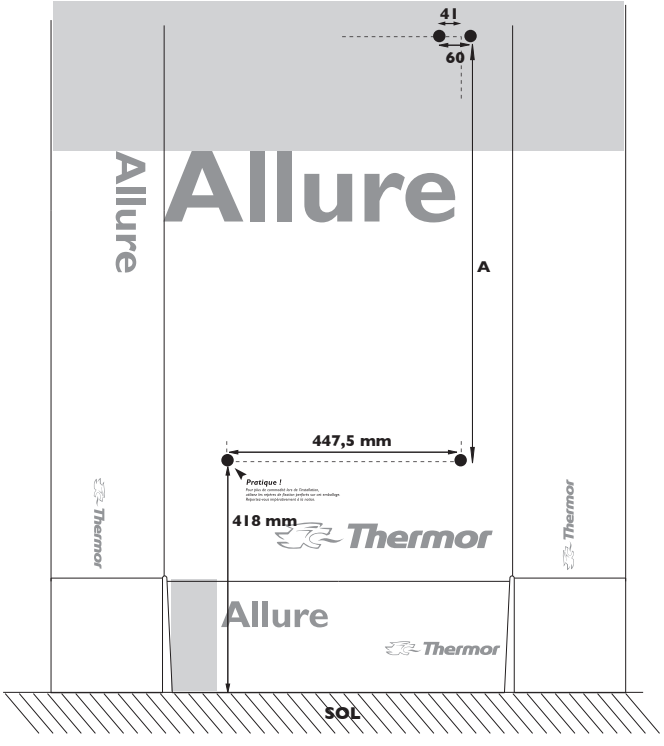
Mode	CONFORT	ECO	HORS GEL	ARRET DELESTAGE	CONFORT -1°C	CONFORT -2°C
Signal à transmettre						
Mesure entre le fil pilote et le neutre	0 Volt	230 Volt	-115 Volts négative	+115 Volts positive	230 Volts pendant 3 s	230 volts pendant 7 s

4/Fixer le radiateur sèche-serviettes au mur

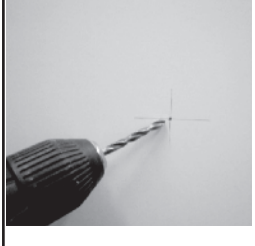
1 Prenez le couvercle de l'emballage et dépliez le rabat afin de bien le poser sur le sol.

2 Repérez et pointez les 4 points du gabarit de perçage dessiné sur la face marquée du couvercle.

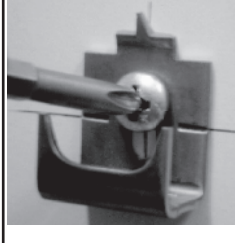
Puissance	Cote A
500 W	814 mm
750 W	1114 mm
1000 W	1414 mm



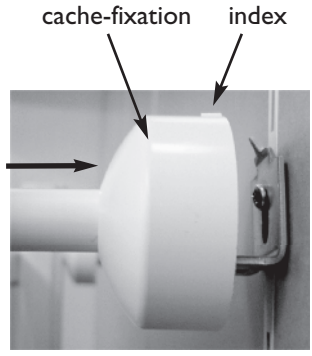
3 Enlevez le couvercle.
Avec un crayon, dessinez une croix de 4 mm de large afin de la visualiser lorsque vous aurez installé les crochets à l'étape 4.
Percez les 4 trous et mettez des chevilles.
En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (*ex : plaque de plâtre*).



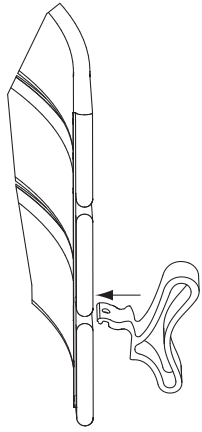
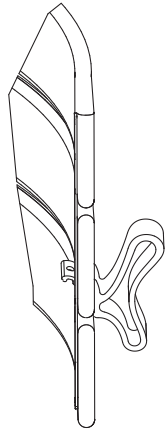
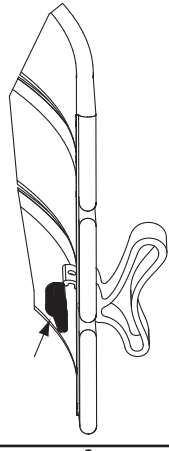
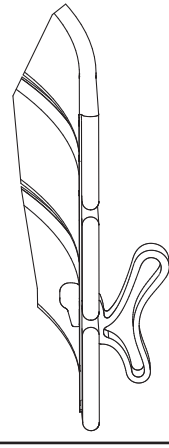
4 Alignez les repères de la croix aux repères du crochet.
Positionnez les 4 crochets et vissez.



5/Fixer et verrouiller le radiateur sèche-serviettes au mur

5	Accrochez votre radiateur sèche-serviettes. Procédez au verrouillage en approchant le cache-fixation le long du mur (*index vers le haut*). Le verrouillage permet de supprimer le jeu qui peut apparaître entre le radiateur sèche-serviettes et ses fixations.	

6/Monter et démonter la patère

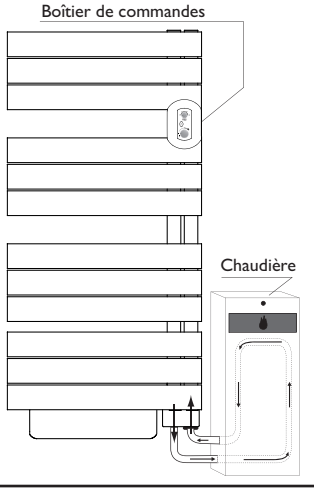
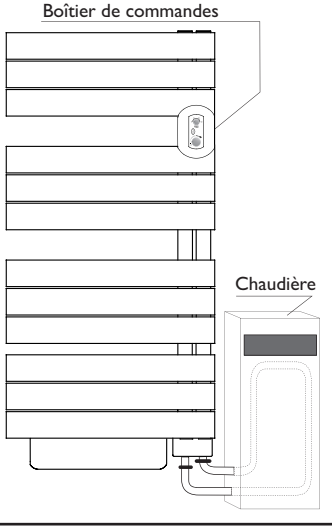
Présentez la patère sur la lame chauffante que vous aurez choisie. Insérez-la.		
Présentez le verrou et faîtes-le glisser jusqu'à la butée. *Pour démonter la patère, retirez le verrou et enlevez la patère en l'inclinant légèrement.*		

Fonctionnement

F

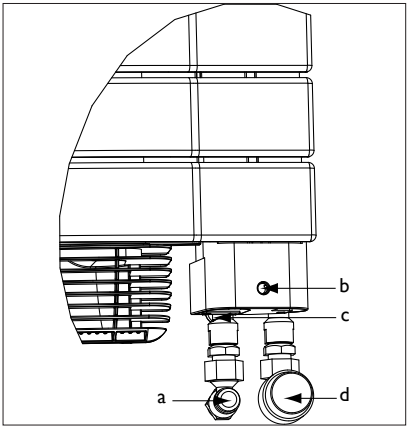
Régulé par la chaudière l'hiver, le radiateur sèche-serviettes fonctionne en électrique dès la mi-saison lorsque la chaudière est éteinte.

Règles de fonctionnement

HIVER	- Le circuit de la chaudière fonctionne. - Le boîtier de commande ne régule pas, la seule touche qui fonctionne est la molette TURBO. - la résistance ne fonctionne pas, elle est hors tension. - La chaudière régule.	
ETE	- Le circuit de la chaudière ne fonctionne pas. - Le boîtier de commandes récupère toutes ses fonctions. - La chaudière ne régule plus. - La résistance prend la relève de la chaudière qui est coupée.	

Fonctionnement

Choix de l'utilisation (*position Hiver ou Eté*)



a Robinet de sortie de l'eau chaude.

b Voyant de visualisation Marche / Arrêt de la résistance

c Interrupteur Marche / Arrêt de la résistance

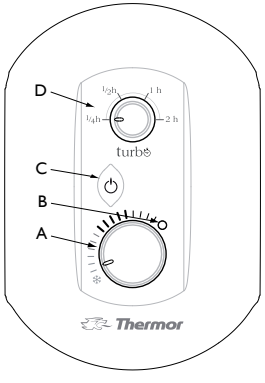
d Robinet d'alimentation permettant l'entrée de l'eau chaude de la chaudière. Il peut être thermostatique ou non suivant votre choix.

HIVER	- L'interrupteur **c** est sur la position O. - Le voyant **b** est éteint, la résistance chauffante intégrée dans l'appareil n'est pas alimentée. - Le robinet d'alimentation **d** doit être **ouvert**. - **Le robinet de retour** chaudière **a** doit rester **ouvert.**
ETE	- L'interrupteur **c** est sur la position I. - Le voyant **b** est allumé, la résistance chauffante intégrée dans l'appareil est alimentée. - Le robinet d'alimentation **d** doit être **fermé**. - **Le robinet de retour** chaudière **a** doit rester **ouvert.**

Le boîtier de commandes

Lorsque la chaudière ne fonctionne plus (*à la mi-saison ou l'été*), vous pouvez faire fonctionner votre radiateur sèche-serviettes dans plusieurs modes :

• **Le mode Confort** qui vous permet d'obtenir la bonne température ambiante.
• **Le mode Turbo** qui vous permet de monter rapidement la température de votre salle de bains.



A Molette de réglage de la température de confort de la salle de bains

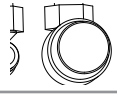
B Voyant de chauffe

C Interrupteur et voyant Marche / Arrêt du chauffage

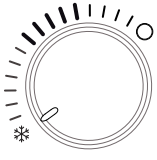
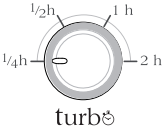
D Molette de réglage de la durée et de mise en marche du mode Turbo

Utilisation HIVER chaudière allumée

1/ Chauffer votre pièce

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Mettre en marche le chauffage.		J'ouvre le robinet d'alimentation **d**.	Le radiateur sèche-serviettes se met à chauffer.
Trouver la bonne température.		J'ouvre le robinet d'alimentation **d** plus ou moins en fonction de la température souhaitée (*si mon robinet est thermostatique*).	J'ai trouvé la température qui me procure une sensation de bien-être.

2/ Elever rapidement la température de votre pièce : utilisation du mode Turbo

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Elever la température rapidement dans ma salle de bains		J'appuie sur l'interrupteur **C**.	Le voyant de l'interrupteur **C** s'allume.
		Je mets la molette **A** sur ❄.	
		Je règle la durée du mode Turbo en tournant la molette **D** sur le temps choisi.	
		J'appuie sur cette même molette **D** pour déclencher le Turbo.	Le voyant **D** de mise en marche du Turbo s'allume.
		A la fin de la durée choisie, le Turbo s'éteint et le radiateur sèche-serviettes continue à chauffer.	Le ventilateur du radiateur sèche-serviettes fonctionne pendant la durée choisie.

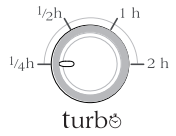
Utilisation ETE
chaudière éteinte

1/ Chauffer votre pièce : utilisation du mode Confort

Ce mode vous permet d'avoir une bonne température ambiante dans la pièce.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Mettre en marche le chauffage.		J'appuie sur l'interrupteur **C**.	Le voyant de l'interrupteur **C** s'allume.
Trouver la bonne température.		Je tourne la molette de température **A** sur . Le voyant de chauffe **B** s'allume si la température ambiante est inférieure à celle désirée. J'attend quelques heures pour que celle-ci se stabilise. Si la température de la pièce me convient, le réglage est terminé. Si la température ne me convient pas, j'ajuste la molette en procédant progressivement en m'aidant des crans (*un cran à la fois*).	Le voyant de chauffe **B** s'allume. J'ai trouvé la température qui me procure une sensation de bien-être.

2/ Elever rapidement la température de votre pièce : utilisation du mode Turbo

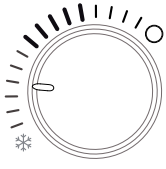
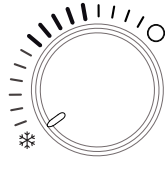
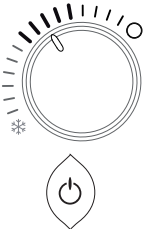
CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR L'OBTENIR		CE QUI VA SE PASSER
Elever rapidement la température de ma salle de bains		Je règle la durée du mode Turbo en tournant la molette **D** sur le temps choisi. J'appuie sur cette même molette **D** pour déclencher le Turbo. *A la fin de la durée choisie, le Turbo s'éteint et le radiateur sèche-serviettes continue à chauffer en mode Confort.*	Le voyant **D** de mise en marche du Turbo s'allume. Le ventilateur du radiateur sèche-serviettes fonctionne pendant la durée choisie.

Conseils

F

1/ Conseils d'utilisation

- Il est inutile de mettre le radiateur sèche-serviettes au maximum, la température de la salle de bains ne montera pas plus vite.
- Pour un chauffage optimal, les serviettes doivent être disposées sur les lames chauffantes et les peignoirs sur les patères fournies.

CE QUE VOUS VOULEZ FAIRE	CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE		CE QUI VA SE PASSER
Aérer la pièce		J'appuie sur l'interrupteur **C** pour arrêter le chauffage (*mise en veille du radiateur sèche-serviettes*).	L'interrupteur **C** s'éteint. Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe plus.
M'absenter pendant une durée comprise entre 2 et 24 heures		Je tourne la molette de température **A** sur les repères .	La température sera abaissée. Si elle ne l'est pas suffisamment, ajustez la molette en vous aidant des crans (*un cran à la fois*).
Partir plus de 24 heures ou durant l'été ou l'hiver.		Je tourne la molette de température **A** sur ❄.	Mon radiateur sèche-serviettes maintiendra une température d'environ 7°C correspondant à une température Hors Gel.
Verrouiller les réglages du radiateur sèche-serviettes ***Déverrouiller*** *les réglages du radiateur sèche-serviettes*		Je mets la molette de température **A** sur la position souhaitée. J'appuie sur l'interrupteur **C** pendant environ 5 secondes. *J'appuie sur l'interrupteur **C** pendant 5 secondes.*	L'interrupteur **C** clignote pendant 2 secondes : la position de la molette est enregistrée. Les modes Arrêt du chauffage (*interrupteur **C***) et TURBO (*molette **D***) restent actifs. Les commandes ne sont plus accessibles. Le réglage est verrouillé. *Les réglages du radiateur sèche-serviettes sont accessibles.*

2/Mise en garde

- La pression de service ne doit pas dépasser 4 bars.
- Assurez-vous, grâce au purgeur situé en haut à droite, que le radiateur sèche-serviettes est correctement rempli. Si, lorsque vous ouvrez le purgeur, l'eau ne sort pas régulièrement, appelez votre installateur.
- Il est interdit de laisser l'interrupteur **c** sur la position I lorsque le robinet d'alimentation **d** est ouvert. Cet usage anormal entraîne l'annulation de la garantie.
- L'utilisation de ce radiateur sèche-serviettes sans eau entraînera la détérioration définitive de la résistance. Cet incident nécessitera impérativement son remplacement, non couvert par la garantie constructeur.
- Le robinet de retour chaudière **a** doit impérativement rester ouvert, même dans le cas de la position ETE pour permettre l'expansion du fluide dans le réseau afin d'éviter tout endommagement du radiateur sèche-serviettes.
- Les enfants ne doivent pas escalader le radiateur sèche-serviettes.
- Veillez à ce que les enfants ne s'appuient pas sur le radiateur sèche-serviettes et ne jouent pas à proximité quand il fonctionne, la surface de celui-ci risquant dans certaines circonstances de causer des brûlures sur la peau, notamment du fait que leurs réflexes ne sont pas encore acquis ou sont plus lents que ceux d'un adulte. En cas de risque, prévoyez l'installation d'une grille de protection devant le radiateur sèche-serviettes.
- Ce radiateur sèche-serviettes n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (*y compris les enfants*) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation du radiateur sèche-serviettes.
- Pour éviter tout danger pour les très jeunes enfants, il est recommandé d'installer cet appareil de façon telle que le barreau chauffant le plus bas soit au moins 600 mm au-dessus du sol.
- Toutes interventions sur les parties électriques doivent être effectuées par un professionnel qualifié.
- Veillez à ne pas introduire d'objets ou de papier dans le radiateur sèche-serviettes.
- A la première mise en chauffe, une légère odeur peut apparaître correspondant à l'évacuation des éventuelles traces liées à la fabrication du radiateur sèche-serviettes.
- Le boîtier peut être chaud, même à l'arrêt du chauffage du radiateur sèche-serviettes.

3/Entretien

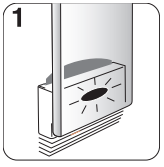
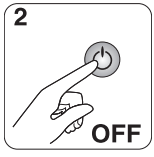
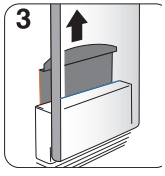
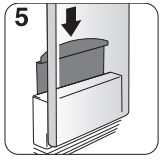
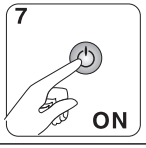
Pour conserver les performances du radiateur sèche-serviettes, il est nécessaire, environ deux fois par an, d'effectuer son dépoussiérage (*avec un chiffon doux ou la brosse d'un aspirateur*). Eteignez préalablement votre chauffage en appuyant sur l'interrupteur **C** et laissez-le refroidir.

Ne jamais utiliser de produits abrasifs et de solvants.

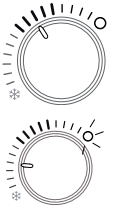
Pour les modèles ventilo :

- Nettoyez avec un aspirateur les grilles d'entrée et de sortie d'air.
- Le ventilateur est équipé d'un filtre anti-poussière qui, lorsqu'il est saturé, peut provoquer son arrêt (*voyant rouge allumé sous le radiateur sèche-serviettes*).

Pour une meilleure utilisation, nettoyez votre filtre régulièrement en suivant les instructions :

	Voyant rouge		Eteignez le radiateur sèche-serviettes		Tirez le filtre situé à l'arrière du radiateur sèche-serviettes
	Nettoyez le filtre		Remettez le filtre en place		Attendez 10 minutes avant la remise en marche du radiateur sèche-serviettes
	Allumez le radiateur sèche-serviettes				

4/ En cas de problème

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE	
Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas.		- Assurez-vous que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés, ou bien que le délesteur (*si vous en avez un*) n'a pas coupé l'alimentation du radiateur sèche-serviettes. - Vérifiez la température ambiante de la pièce : si elle est trop élevée, le voyant de chauffe **B** ne s'allume pas: le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas. - Eteignez, puis rallumez votre chauffage à l'aide de l'interrupteur **C** : • Si le voyant de chauffe **B** clignote en permanence (*clignotement lent toutes les secondes*): la sonde de mesure est détériorée. Consultez le service après-vente du fabricant pour procéder à son remplacement.
Le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas assez la salle de bains.		- Augmentez la température en tournant la molette **A**. - Si le voyant de chauffe **B** clignote en permanence (*clignotement lent toutes les secondes*), la sonde de mesure est détériorée. Consultez le service après-vente du fabricant pour procéder à son remplacement. - Si la température est réglée au maximum (*28°C*), faîtes les vérifications suivantes : • Vérifiez si un autre mode de chauffage existe dans la pièce. • Assurez-vous que votre radiateur sèche-serviettes ne chauffe que la pièce (*porte fermée*). • Faîtes vérifier la tension d'alimentation du radiateur sèche-serviettes. • Vérifiez si la puissance de votre radiateur sèche-serviettes est adaptée à la taille de votre pièce (*nous vous préconisons en moyenne 100W / m³*).
Le radiateur sèche-serviettes chauffe tout le temps.	- Vérifiez que le radiateur sèche-serviettes n'est pas situé dans un courant d'air (*porte ouverte à proximité*) ou que le réglage de température n'a pas été modifié. - Il peut y avoir un aléa dans le réseau électrique. En cas de problème (*thermostat bloqué,...*), coupez l'alimentation du radiateur sèche-serviettes (*fusible, disjoncteur*) pendant environ 10 minutes, puis rallumez-le. - Si le phénomène se reproduit fréquemment, faîtes contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.	
L'interrupteur **C** clignote quand je veux changer le réglage de la température.	Le réglage de la température du radiateur sèche-serviettes est verrouillé. Deverrouillez-le si besoin (*reportez-vous au paragraphe Conseils d'utilisation*).	
Le radiateur sèche-serviettes est très chaud en surface	Il est normal que le radiateur sèche-serviettes soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément à la norme NF Electricité Performance. Si toutefois vous jugez que votre radiateur sèche-serviettes est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (*nous vous préconisons 100W / m²*) et que le radiateur sèche-serviettes n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation.	

PROBLÈME RENCONTRÉ	VÉRIFICATION À FAIRE
Le ventilateur s'arrête prématurément.	- Vérifiez que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne sont pas obstruées. Procédez à leur nettoyage si c'était le cas (*reportez-vous au paragraphe Entretien*). - Vérifiez que la température de la pièce n'a pas atteint un niveau trop élevé. Dans ce cas, l'arrêt du ventilateur est normal. Attendez simplement que la température ambiante diminue avant de réutiliser le mode Turbo. - Si votre habitation est située à plus de 1000 m d'altitude, l'air étant moins dense, il peut provoquer une élévation plus rapide de la température de la pièce. Ce problème risque donc de se reproduire (*sans gravité sur la durée de vie des composants de l'appareil*). Dans tous les cas, pour redémarrer le radiateur sèche-serviettes, suivez la procédure suivante: • Arrêtez le chauffage (*interrupteur* **C**). • Attendez au moins 10 minutes. • Remettez le chauffage en Marche (*interrupteur* ***C***).
Des traces de salissures apparaissent sur le mur autour du radiateur sèche-serviettes.	Les salissures sont uniquement liées à la qualité de l'air ambiant (*bougie, fumée de cigarette, mauvaise ventilation, ...*)
En fonctionnement ETE (*chaudière éteinte*), le radiateur sèche-serviettes ne chauffe pas alors que les voyants sont allumés.	Assurez-vous d'avoir fermé le robinet d'alimentation **d** du radiateur sèche-serviettes et d'avoir allumé l'interrupteur **c** (*voyant **b** allumé*).
Les derniers éléments hauts et bas sont plus tièdes que le reste du radiateur sèche-serviettes	- Pour le haut, les éléments supérieurs ne sont pas complètement remplis pour permettre la dilatation du fluide thermodynamique. Ils se réchauffent seulement par conduction. - Pour le bas, les éléments canalisent le retour du fluide qui a transmis sa chaleur.
Le radiateur sèche-serviettes fait un bruit de vibration continu pendant la chauffe.	Vérifiez qu'il est bien fixé sur son support. Si le radiateur sèche-serviettes est fixé sur une cloison creuse, la vibration est possible.

Si vous n'avez pas réussi à résoudre votre problème, contactez le service après-vente du fabricant, munissez-vous des références du radiateur sèche-serviettes : code commercial et numéro de série (*voir page 3*).
Mesurez la température de la pièce et informez-vous du système de programmation éventuel.

The device you have just purchased was submitted to many tests and checks ensuring its quality. We thank you for your choice and trust. We hope you will be fully satisfied.

A few recommendations:

Read the instructions before installing the device.
Power the device off before intervening on it, and check the power supply voltage.
Store the instructions, even after installing the device.

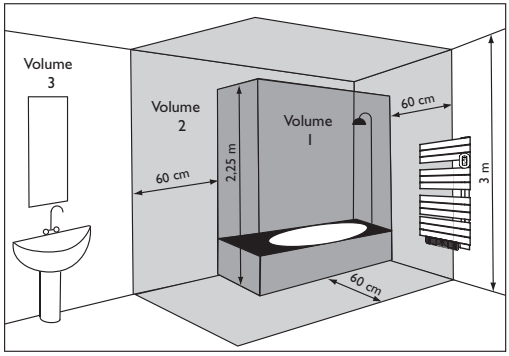
Characteristics of the device: (*shown on the machine's information label*)

Cat C : Complies with EU standards for this category.
IP24 : Protected against water projections.
Classe II : Dual insulation.

INSTALLING THE DEVICE

1) Location of the device

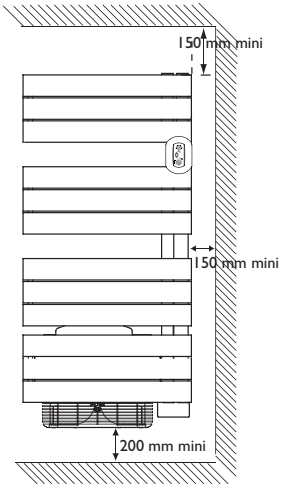
- This device was designed to be installed in residential premises. In any other case, please call your distributor.
- Installation must comply with the standards currently enforced in the country of use.
- Locate the heater within minimum distances from obstacles.



Do not install the device :

- **In a draft likely to affect its control (*under centralised mechanical ventilation, etc…*).**
- **Under a fixed mains outlet.**
- **Inside zones 0 and 1 in bathrooms.**

The device is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower, except in the UK where IEE Regulations 701.512.2 and 701.512.3 apply. These allow the use of IP24 rated products and their integral controls in Zone 2 and ouside zones.



2) How to connect to the water system ?

For the connection of hot water, the mixed version comprises 2 threaded ports 1/2 gas 15/21 F situated at the base, as well as a purge with adjustable spray on the top on the right

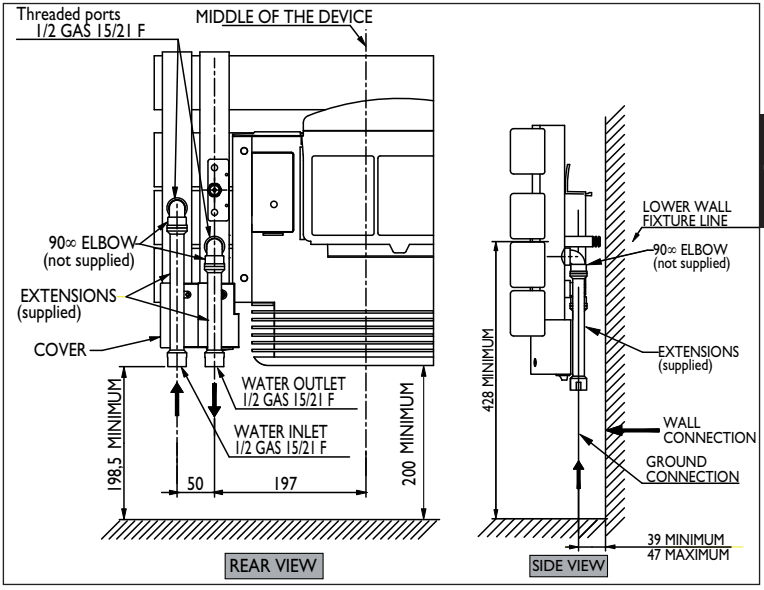
There are two types of connections:

Type 1 : Connection for water at the base : place two 90° standard elbows on the T connections at the back of the device (*elbows not supplied*). Position the two extensions supplied on the 90° elbows.

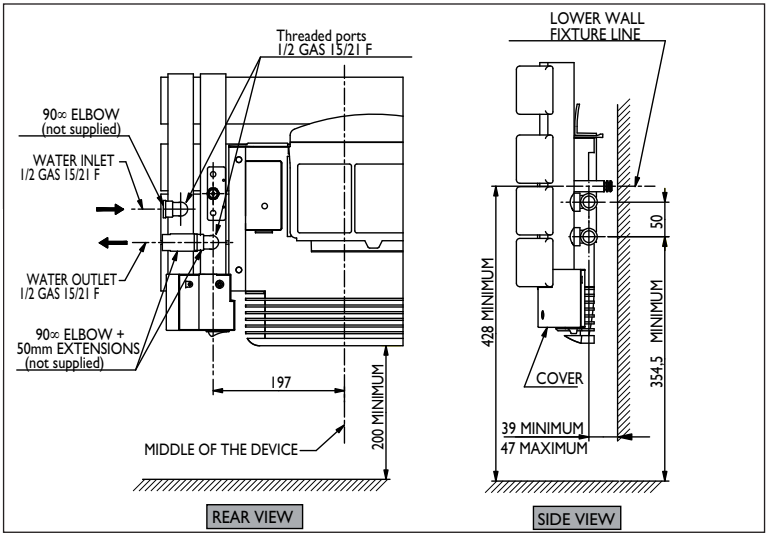
Type 2 : Connection for water on the right hand side : place two 90° standard elbows on the T connections at the back of the device (*elbows not supplied*). Position a 50mm extension (*standard on the market*) on the bottom elbow (*extension not supplied*).

Follow the flow direction as well as the figures stipulated on the diagram below.

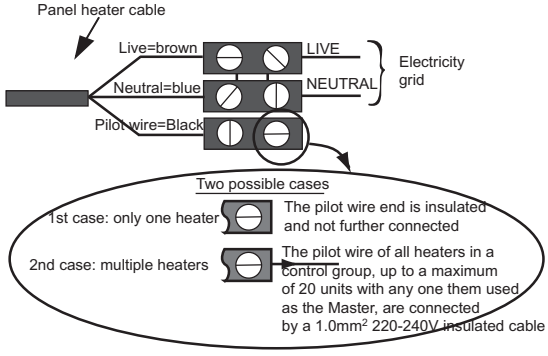
TYPE 1: CONNECTION AT THE BASE



TYPE 2 : CONNECTION ON THE RIGHT HAND SIDE



3) Connecting the device


Panel heater cable
Live=brown
LIVE
Neutral=blue
NEUTRAL
Electricity grid
Pilot wire=Black
Two possible cases
1st case: only one heater
The pilot wire end is insulated and not further connected
2nd case: multiple heaters
The pilot wire of all heaters in a control group, up to a maximum of 20 units with any one them used as the Master, are connected by a 1.0mm² 220-240V insulated cable

- The device must be supplied with 230V, 50Hz.
- Mains connection must be ensured using the 3-wire cable factory fitte to the heater , through a connecting box. In damp premises, such as bathrooms and kitchens, install the connecting box at least 25cm from the ground..
- The installation must comply with local national regulation. If in doubt, ask the national Atlantic distributor.
- Ground connection is forbidden.
  Do not connect the pilot wire (*black*) to ground.
- If power cable is damaged or too short, to avoid any danger it must be replaced by a qualified electrician using special tools.
- If a heater pilots or is piloted by a 30mA differential (*e.g. bathroom*), the pilot wire supply must be protected on this differential.

4) Programming

The device can be controlled remotely if its pilot wire is connected to a device fitted with a programmer, a programming unit or an energy management unit.

Chart indicating the orders the device can receive over its pilot wire

(*to be measured between the pilot wire and the neutral*).

Orders received	Current absent	Full wave 230V	Negative half wave -115V	Positive half wave +115V
Ref/neutral oscilloscope				
Mode achieved	COMFORT	ECO	STANDBY	STOP HEATING LOAD SHEDDING

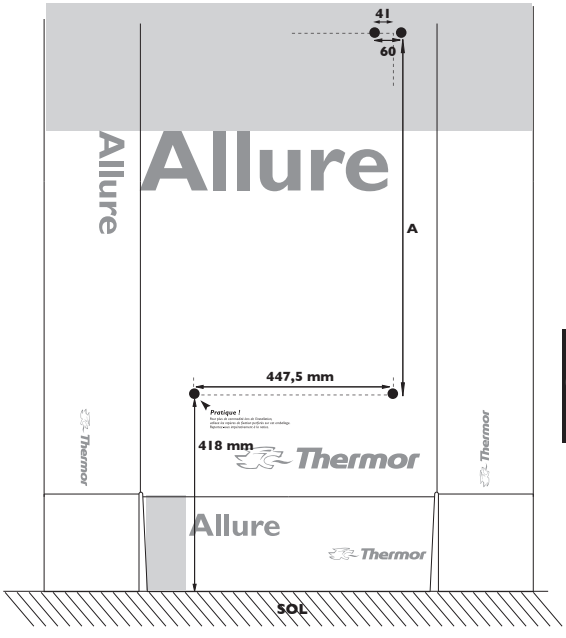
5) How to install the device

The installation template is printed on the packaging.

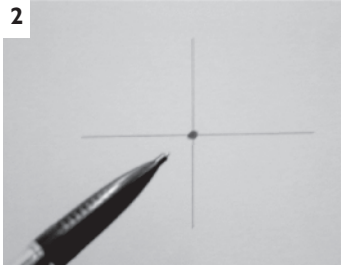
1/ Unfasten the carton's flaps and place it against the wall with the lower flap folded back and resting flat on the floor. Prick out the four drill holes though the packaging (*without drilling*) and then remove the packaging.
2/ Carefully mark the drilling points with a pencil (*draw a cross, 4cm wide*).
3/ Drill the four holes.
4/ Position the four hooks and screw them tight.
5/ Attach the device and lock it in place.

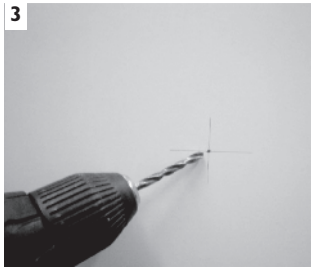
Note: The pins supplied with the device are of the standard type. In case of a particular stand, use appropriate pins.

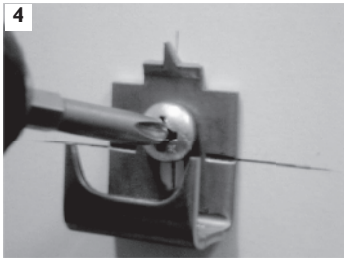
Power	Measurement (**A**) for fitting lugs
500 W	814 mm
750 W	1114 mm
1000 W	1414 mm

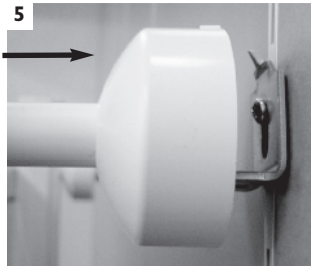


GB

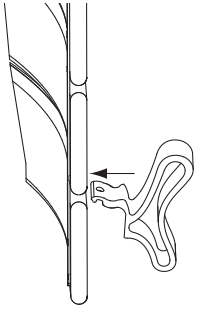
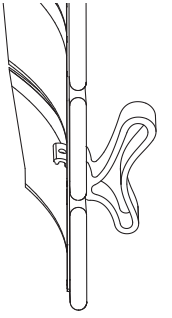
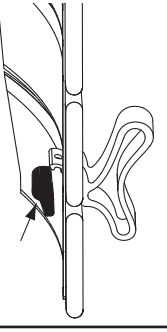
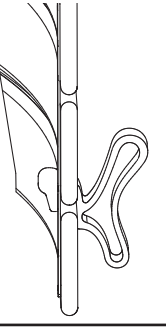






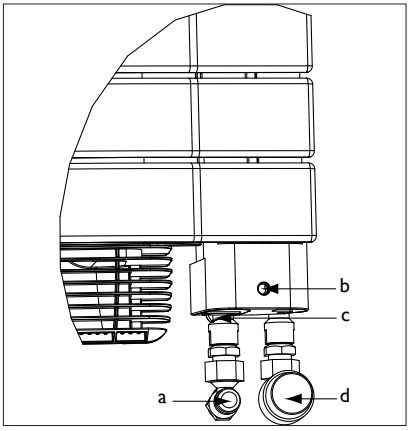


6) Fitting and removing the pegs ?

Place the peg on your chosen strip. Insert it.		
Fit the bolt and slide it in up to the stop.		

USING THE DEVICE

Description of the lower part of the device.



a Boiler return tap to allow the hot water to leave the central heating.

b Indicator light to check the operating status of your device.

c Switch to control the heating resistor incorporated in the device.

d Supply tap to allow inlet of hot water from the central heating. This can be thermostatically controlled or not depending on your choice.

GB

Service pressure must not exceed 4 bar.

Use on central heating WINTER SETTING	The central heating circuit is working. - **c** switch is on O. - The **b** indicator light is OFF, the heating resistor incorporated in the device is not supplied. - The supply tap **d** must be open. - **The boiler return tap a must remain open**.
Use on electricity SUMMER SETTING	The central heating circuit is not working. - **c** switch is on I. - The **b** indicator light is ON, the heating resistor incorporated in the device is supplied. - The supply tap **d** must be closed. - **The boiler return tap a must remain open.**

Winter use with the boiler lit

Heating your room

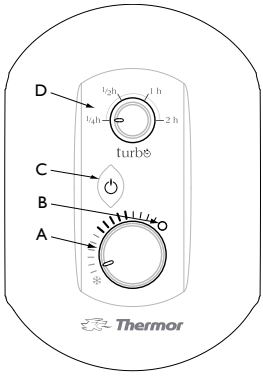
- Increase or decrease the flow through the supply valve **d**, depending on the desired temperature (*in the case of a thermostatic valve*).

Use of Turbo mode

- Press switch **C**, indicator light **C** illuminates.
- Set wheel **A** to ❄.
- Set Turbo mode's duration by turning wheel **D**.
- Press the same wheel **D** to start the Turbo. The "Turbo ON" indicator light illuminates.

The fan operates for the selected period.

Description of the control panel



A Bathroom comfort temperature control wheel

B Heating indicator light

C Heating ON/OFF switch and indicator light

D Turbo mode ON / OFF and duration control wheel

Use of Comfort mode

It is the temperature desired when the room is occupied.

- Switch on the heating by pressing switch **C**.
- Turn the temperature wheel **A** to ⁄⁄⁄⁄, the heating indicator light **B** illuminates if the ambient temperature is less than the desired temperature.

  Wait a few hours for the temperature to stabilise.

  If the temperature setting does not suit you, adjust it using the adjusting screw **A**.

Use of Turbo mode

It is the mode enabling to set the device into Forced Operation, ensuring prompt temperature increase in the room over the time defined (*fan activation*).

- Set Turbo mode's duration by turning wheel **D**.
- Press the same wheel **D** to start the Turbo. The "Turbo ON" indicator light illuminates.

The device operates at maximum output for the desired duration.

After the selected period, the Turbo switches off and the device continues heating in Comfort mode.

Use of Frost Protection mode

It is the mode enabling to maintain a temperature of approximately 7°C in the room in case of prolonged absence from the house.

- Turn the wheel **A** to ❄.

Locking the device's settings.

It is possible to lock the wheel **A** or restrict its use, preventing untimely handling of the device (*children…*).

- Set the temperature wheel **A** to the desired position.
- Hold down switch **C** for approximately 5 seconds.

Switch **C** flashes for 2 seconds: the wheel's position is recorded.

The "Heating OFF (*switch **C***) and TURBO modes (*wheel **D***) remain active.

The controls are no longer accessible. The setting is locked.

Hold down switch **C** again for 5 seconds to unlock the device's settings.

RECOMMENDATIONS OF USE

When ventilating the room	Stop the heating by setting the switch to the Arrêt position.
If you live for less than 24 hours	Lower the temperature.
If you live for more than 24 hours or during summer	Set the temperature wheel **A** to ❄.

IN CASE OF PROBLEM

Problem	Check
The device does not heat	- Check that the premise circuit breakers are triggered or that the shedder (*if you have one*) has not interrupted the device's power supply. - Check the air temperature in the room. - Switch the heating off, then back on (***C** switch*): • If the heating indicator **B** blinks : the measurement probe is damaged. Call your electrician to ensure its replacement.
The heating device heats constantly	- Check that the device is not located in a draft or that the temperature setting has not been altered.
The last elements top and bottom are cooler than the rest of the device	- At the top, the upper elements are not completely filled to allow for expansion of the thermodynamic fluid. They heat up only by conduction. - At the bottom, the elements convey the fluid return, which has transmitted its heat.
The device's surface is very hot.	It is normal for the device to be hot when it is operating. The maximum surface temperature is restricted in accordance with the NF Electricité Performance standard. However, if you think that your device is always too hot, check that the output is suitable for the area of your room (*we recommend 100W / m^2*) and that the device is not placed in a draught, which would disrupt its setting.
The fan stops prematurely	- Check that the air inlet grills are not blocked. Proceed to clean them if necessary (*refer to the Maintenance paragraph*). - Check that the room temperature has not reached too high a level. In this case, fan stoppage is normal. Just wait for the ambient temperature to drop before reusing the Turbo mode. - If you live at an altitude of more than 1000m, because the air is less dense this may cause the item to rise in temperature more quickly. This may therefore become a repetitive problem (*without having any major effect on the service life of the machine's components*). In all cases, follow the procedure below to restart the machine: • Switch off the heating (*switch **C***). • Wait at least 10 minutes • Restart the heating (*switch **C***).

GB

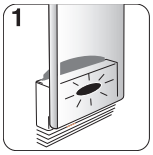
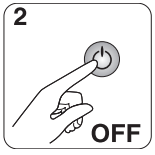
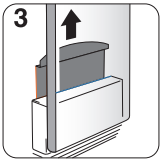
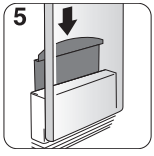
WARNING

- Using the bleeder, make sure that the device is correctly filled. If, when you open the bleeder, the water does not flow regularly, please contact your fitter.
- It is forbidden to leave **c** switch on I when the supply tap **d** is open. This abnormal use causes cancellation of the warranty.
- The use of this device without water would lead to the definitive deterioration of the resistor. This incident would definitely require its replacement, which is not covered by the Maker's guarantee.
- The boiler return tap **a** must obligatorily remain open, even in the case of the SUMMER SETTING in order to allow expansion of the fluid in the circuit so as to avoid any damage to the device.
- The hot water circuit must necessarily be used to allow the fluid to expand in the heating circuit.
- Children must not lean on the device or play close to it when it is operating : its surface may be hot enough to cause burns to their skin in some circumstances, particularly because their reflexes may not yet have been acquired or are slower than those of an adult. If there is any risk, fit a protective grill in front of the device.
- This device is not intended for use by persons (*including children*) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device.
- Prevent children from climbing on the device.
- In order to avoid a hazard for very young children, this device should be installed so that the lowest heated rail is at least 600 mm above the floor.
- Any intervention on the electrical parts must be performed by skilled staff.
- Do not insert objects or paper in the device.
- Upon first warming, a slight smell may appear, due to the evacuation of compounds used during the device's manufacturing.
- The casing may be hot, even when the device is off.

MAINTENANCE

- To maintain the performance of the device, about twice per year, clear the dust.
  Do not use abrasive products.
- Use a vacuum cleaner to clear the air inlet and outlet grids, as well as the filter.

The fan is fitted with an antidust filter which, when clogged, can result in its stoppage.
For better use, clean your filter regularly, according to the following instructions:

	Red indicator		Power off the heating.		Extract the filter from the back of the machine.
	Clean the filter.		Refit the filter.		Wait 10 minutes before restarting the heating.
	Restart the heating.				

GB

WARRANTY CONDITIONS

KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE

(To be presented by the user only in the event of a claim)

- The guarantee period is two years from the date of installation or purchase and may not exceed 30 months from the date of manufacture in the absence of a receipt.
- The guarantee covers the replacement and supply of components recognised as being defective, excluding any damages or interest.
- The user is responsible for any labour or transport costs.
- The guarantee does not cover any damage arising from improper installation, abnormal use or non-observance of the requirements of the said instructions for installation and use .
- The stipulations of the present guarantee conditions do not exclude any of the purchaser's legal rights of guarantee against faults or hidden defects, which are applicable in all cases under the stipulations of Articles 1641 of the Civil Code.
- Present this certificate to your distributor or installer only in the event of a claim, together with your purchase invoice.

TYPE OF DEVICE*: . . . . . .
SERIAL NUMBER*: . . . . . .
CUSTOMER'S NAME AND ADDRESS: . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

* This information can be found on the information plate situated on the left-hand side of the device.

ATLANTIC INTERNATIONAL
Phone : 00 33 146836000
Fax : 00 33 146836001

El aparato que acaba de adquirir ha sido sometido a numerosas pruebas y controles con el fin de garantizar la calidad. Le agradecemos por su elección y su confianza. Esperamos que le aporte una entera satisfacción.

Algunos consejos:

Lea el manual antes de comenzar la utilización del aparato.
Corte la corriente antes de efectuar cualquier intervención en el aparato y verifique la tensión de alimentación.
Conserve el manual, incluso después de la instalación del aparato.

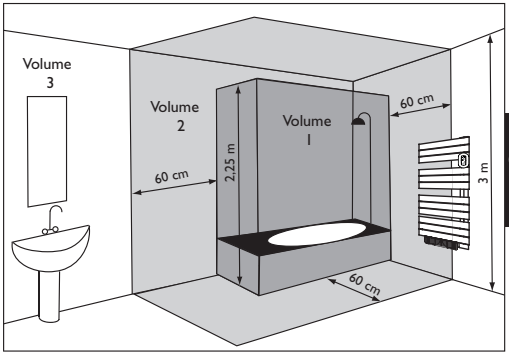
Características del aparato:

CAT C : Aparato que satisface la norma NF Electricidad Rendimiento.
IP24 : Aparato protegido contra las proyecciones de agua.
Classe II ⧈ : Doble aislamiento.

INSTALACIÓN DEL APARATO

1) ¿Dónde instalar el aparato?

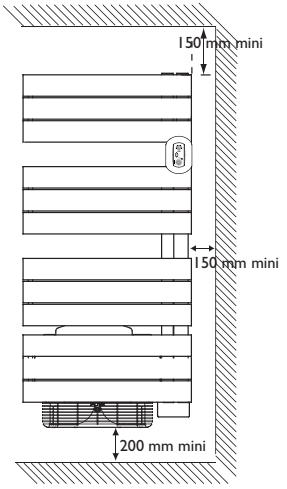
Este aparato ha sido diseñado para ser instalado en un local residencial. En cualquier otro caso, sírvase consultar a su distribuidor.
La instalación se debe realizar en las reglas del arte y conforme a las normas en vigor en el país de instalación.
Respetar las distancias mínimas con los obstáculos para el emplazamiento del aparato.



SP

No instalar el aparato:

- **En una corriente de aire susceptible de perturbar su regulación (*debajo de una Ventilación Mecánica Centralizada,* etc.).**
- **Debajo de una toma de corriente fija.**
- **En el volumen 1 de los cuartos de baño.**
- **En el volumen 2 si la manipulación de los mandos es posible por una persona que utilice la ducha o la bañera.**



2) ¿Cómo conectar hidráulicamente la versión mixta?

Para la conexión de agua caliente, la versión mixta posee 2 orificios roscados 1/2 Gas 15/21 F que se encuentran en la parte inferior, así como un purgador de chorro orientable en la parte superior derecha.

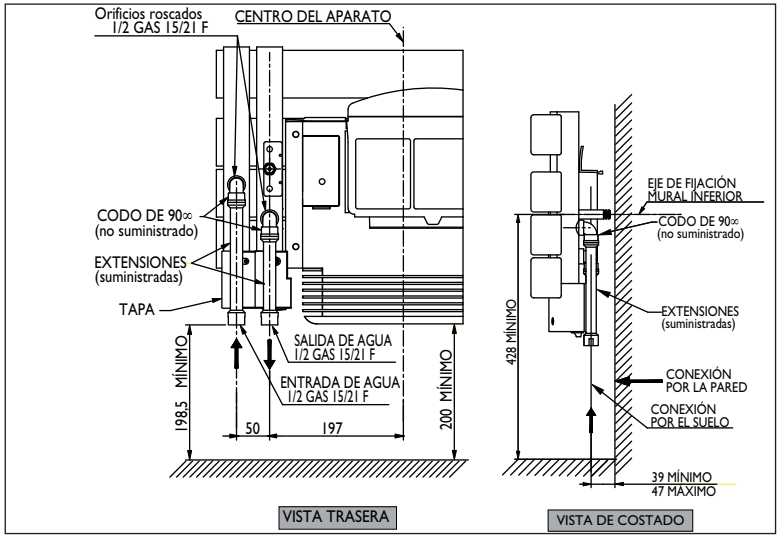
Existen dos tipos de conexiones:

Tipo 1 : Conexión de agua en la parte inferior : coloque dos codos de 90° estándar en las derivaciones en la parte trasera del aparato (*codos no suministrados*). Coloque las dos extensiones suministradas en los codos de 90°.

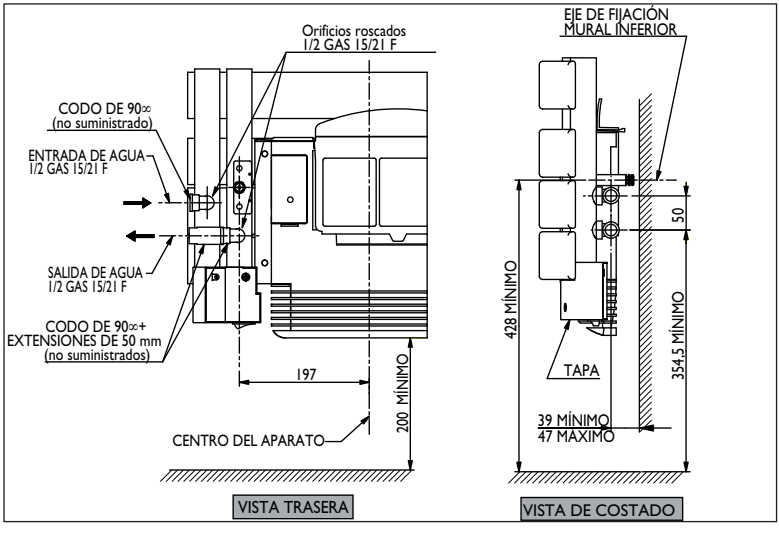
Tipo 2 : Conexión de agua en el lado derecho : coloque dos codos de 90° estándar en las derivaciones en la parte trasera del aparato (*codos no suministrados*). Coloque una extensión de 50 mm (*estándar del mercado*) en el codo de la parte inferior (*extensión no suministrada*).

Respete el sentido de circulación así como los valores precisados en el esquema de abajo.

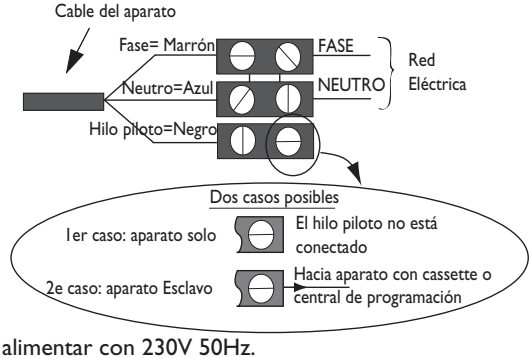
Tipo 1:
CONEXIÓN EN LA PARTE INFERIOR



TIPO 2:
CONEXIÓN EN EL LADO DERECHO



3) Conectar el aparato



- El aparato se debe alimentar con 230V 50Hz.
- La conexión a la red eléctrica se realizará con la ayuda de un cable de 3 hilos por medio de una caja de conexión. En locales húmedos como las salas de agua y las cocinas, se debe instalar la caja de conexión por lo menos a 25 cm del suelo.
- La instalación se debe equipar de un dispositivo de corte omnipolar que posea una distancia de apertura de contacto de por lo menos 3 mm.
- La conexión a la tierra está prohibida. **No conectar el hilo piloto (*negro*) a la tierra.**
- El reemplazo del cable de alimentación, si está demasiado corto o dañado, necesita herramientas especiales y debe efectuarlo una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Si un aparato piloto o pilotado está protegido por un diferencial de 30 mA (*ex. cuarto de baño*) es necesario proteger la alimentación del hilo piloto sobre este diferencial.

SP

4) Programación

Por cable piloto:

El aparato se puede dirigir a distancia si su cable piloto está conectado a un aparato equipado con un programador, a una central de programación o a un administrador de energía.

Cuadro de las órdenes que el aparato puede recibir en su hilo piloto

(*a medir entre el hilo piloto y el neutro*).

Órdenes recibidas	Ausencia de corriente	Alternancia completa 230V	Semialternancia negativa -115V	Semialternancia positiva +115V
Osciloscopio Ref/Neutro				
Modo obtenido	CONFORT	ECO	FUERA DE HIELO	PARADA DESLASTRADO
Temperatura de calentamiento	Ajuste CONFORT	Disminución de 3°C A 4°c con respecto al ajuste CONFORT	Temperatura Fuera de Hielo de aproximada-mente 7°C	Parada inmediata de la calefacción. También se puede utilizar para el deslastrado

5) ¿Cómo instalar el aparato ?

La plantilla de colocación está impresa sobre el embalaje.

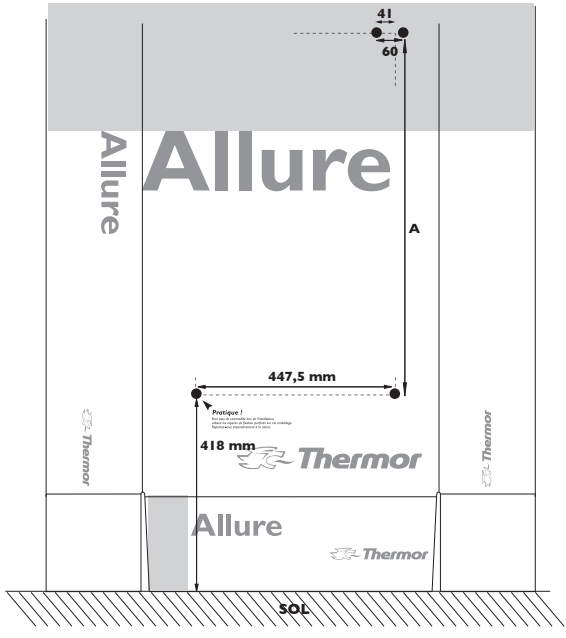
1/ Desgrape las solapas de cartón y colóquelas contra la pared, con la solapa inferior desplegada colocada sobre el piso. Marque (*sin perforar*) a través del embalaje los cuatro orificios de perforación y retire el embalaje.

2/ Identifique cuidadosamente los puntos de perforación con un lápiz (*dibuje una cruz de 4 cm de ancho*).

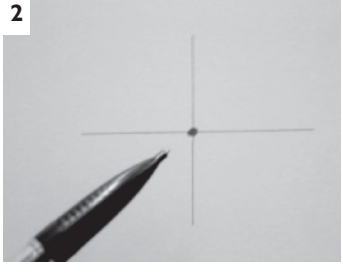
3/ Perfore los 4 orificios.

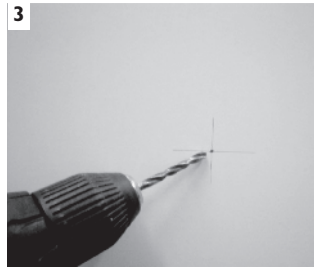
4/ Presente los 4 ganchos y enrosque.

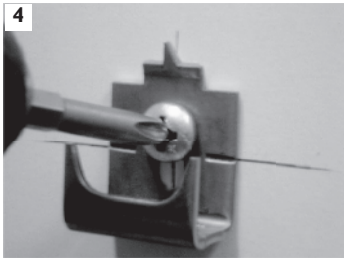
5/ Enganche y bloquee el aparato.

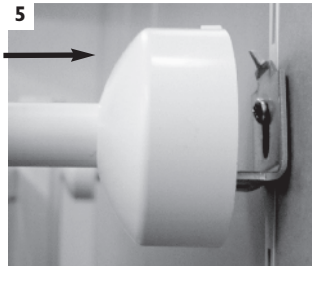


Potencia	Cota (**A**) patas de fijación
500 W	814 mm
750 W	1114 mm
1000 W	1414 mm

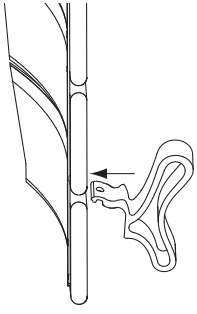
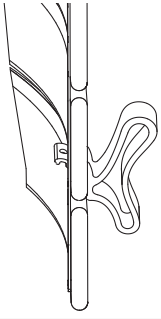
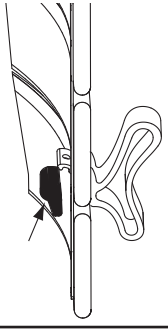
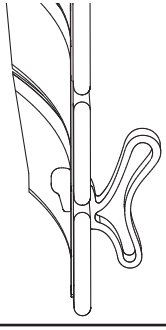








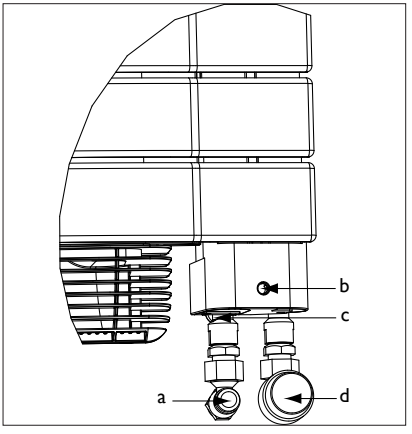
6) Montar y desmontar los colgadores.

- Coloque el colgador sobre la lámina que haya elegido. - Insértelo.		
- Coloque el cerrojo y deslícelo hasta el tope.		

SP

UTILIZACIÓN DEL APARATO

Descripción de la parte inferior del aparato.



a Llave de retorno a la caldera que permite la salida del agua caliente de la calefacción central.

b Indicador luminoso que permite visualizar el estado de funcionamiento de su aparato.

c Interruptor que permite controlar la resistencia de calefacción integrada al aparato.

d Llave de alimentación que permite la entrada del agua caliente de la calefacción central. Puede ser termostática o no según su elección.

La presión de servicio no debe exceder los 4 bar.

Utilización con calefacción central POSICIÓN INVIERNO	El circuito de calefacción central funciona. - El interruptor **c** está en la posición O. - El indicador luminoso **b** está apagado, la resistencia calefactora integrada al aparato no está alimentada. - La llave de alimentación **d** debe permanecer abierta. - **La llave de retorno a la caldera a debe permanecer abierta.**
Utilización en modo eléctrico POSICIÓN VERANO	El circuito de calefacción central no funciona. - El interruptor **c** está en la posición I. - El indicador luminoso **b** está encendido, la resistencia calefactora integrada al aparato está alimentada. - La llave de alimentación **d** debe estar cerrada. - **La llave de retorno a la caldera a debe permanecer abierta.**

Uso en invierno, caldera encendida.

Calentar la habitación.

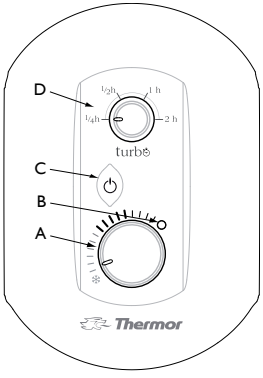
- Abra el grifo de alimentación **d** más o menos en función de la temperatura deseada (*en el caso de un grifo termostático*).

Uso del modo Turbo.

- Pulse el interruptor **C**, el indicador luminoso **C** se encenderá.
- Coloque la rueda **A** en ❄ .
- Ajuste la duración del modo Turbo girando la rueda **D**.
- Pulse esta misma rueda **D** para activar el Turbo. Se encenderá el indicador luminoso **D** de puesta en marcha del Turbo.

El ventilador funciona durante el periodo de duración elegido.

Descripción del panel de mando



A Rueda de ajuste de la temperatura de confort del cuarto de baño.

B Indicador luminoso de calefacción.

C Interruptor e indicador luminoso de Marcha / Parada de calefacción.

D Rueda de ajuste de la duración y de la puesta en marcha del modo Turbo.

Uso del modo Confort.

Es la temperatura deseada durante la ocupación de la habitación.

- Encienda la calefacción pulsando el interruptor **C**.
- Gire la rueda de temperatura **A** a , el indicador luminoso de calefacción **B** se enciende si la temperatura ambiente es inferior a la deseada.

Espere algunas horas para que la temperatura se estabilice.

Si no le conviene el reglaje ajuste la temperatura con la moleta **A**.

Uso del modo Turbo.

Es el modo que permite poner el aparato en Marcha Forzada para aumentar rápidamente la temperatura de la habitación durante el tiempo definido.

- Ajuste la duración del modo Turbo girando la rueda **D**.
- Pulse esta misma rueda **D** para activar el Turbo. El indicador luminoso **D** de puesta en marcha del Turbo se enciende.

El aparato funciona al máximo de su potencia durante el tiempo de duración elegido.

Si se trata de un modelo de ventilación, éste se accionará.

Al final de la duración seleccionada, el Turbo se apaga y el aparato continúa calentando en modo Confort.

Uso del modo Protección contra el hielo

Es el modo que permite mantener la temperatura a aproximadamente 7°C en la pieza durante una ausencia prolongada de la casa.

- Gire la rueda **A** a .

Bloquear los ajustes del aparato.

Se puede bloquear la moleta **A** o limitar su utilización para impedir las manipulaciones intempestivas del aparato (*niños, etc.*).

- Coloque la rueda de temperatura **A** en la posición deseada.
- Pulse el interruptor **C** durante aproximadamente 5 segundos.

El interruptor **C** parpadeará durante 2 segundos: la posición de la rueda queda registrada.

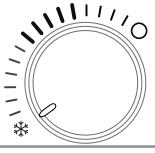
Los modos Parada de calefacción (*interruptor **C***) y TURBO (*rueda **D***) permanecerán activos.

Los mandos dejarán de estar accesibles. El ajuste está bloqueado.

Pulse de nuevo durante 5 segundos el interruptor **C** para desbloquear los ajustes del aparato.

SP

CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

Cuando ventile la habitación		Corte la calefacción poniendo el interruptor en la posición Parada.
Si se ausenta durante menos de 24 horas		Bajar la temperatura.
Si se ausenta durante más de 24 horas o en verano		Poner la moleta de temperatura en ❄.

ADVERTENCIA

- Asegúrese, mediante el purgador, que el aparato ha sido llenado correctamente. Si cuando usted abre el purgador no sale agua continuamente, llame a su instalador.
- Está prohibido dejar el interruptor **c** en la posición I cuando la llave de alimentación **d** está abierta. Este uso anormal ocasiona la anulación de la garantía.
- La utilización de este aparato sin agua ocasionará el deterioro definitivo de la resistencia. Este incidente requerirá imperativamente su reemplazo, el cual no está cubierto por la garantía del constructor.
- La llave de retorno a la caldera **a** debe imperativamente permanecer abierta. Incluso en el caso de la posición VERANO para permitir la expansión del fluido en la red a fin de evitar todo daño del aparato.
- Tenga cuidado de que los niños no se apoyen en el aparato ni jueguen cerca del mismo cuando esté en funcionamiento, en algunas circunstancias, la superficie del aparato podría provocar quemaduras en la piel, debido especialmente a que los niños aún no han adquirido reflejos o a que sus reflejos son más lentos que los de los adultos. En caso de riesgo, prevea la instalación de una rejilla de protección delante del aparato.
- Evite que los niños suban al aparato.
- Este aparato no está previsto para su uso por personas (*incluidos los niños*) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo si han recibido la supervisión o las instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Es conveniente mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato.
- Por motivos de seguridad, se recomienda la instalación del toallero fuera del alcance de los niños - la parte inferior del equipo debería colocarse como mínimo 600 mm por encima del suelo.
- Por razones de seguridad, está formalmente prohibido volver a rellenar los aparatos no mixtos. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio posventa del fabricante o un profesional cualificado.
- Todas las intervenciones en las partes eléctricas deben ser efectuadas por un profesional calificado.
- No introduzca objetos o papel en el aparato.
- Durante el primer calentamiento, puede aparecer un ligero olor correspondiente a la evacuación de las eventuales trazas vinculadas a la fabricación del aparato.
- La caja puede estar caliente, incluso parada.

EN CASO DE PROBLEMAS

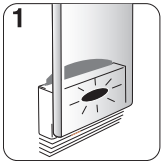
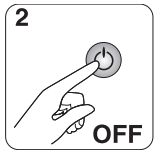
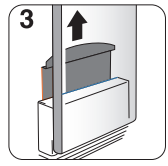
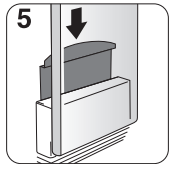
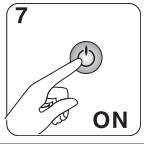
Problemas encontrados	Verificaciones por realizar
El aparato no calienta	- Cerciórese de que los disyuntores de la instalación estén enclavados, o bien que el deslastrador (*si posee uno*) no haya cortado la alimentación del aparato. - Verifique la temperatura del aire de la habitación. - Apague y vuelva a encender la calefacción (*Interruptor* ***C***): • Si el testigo **B** parpadea 3 veces: la sonda de medición está deteriorada. Consulte su electricista para proceder a su reemplazo.
El aparato calienta todo el tiempo	- Verifique que el aparato no esté situado en una corriente de aire o que el ajuste de temperatura no se haya modificado.
Llos últimos elementos superiores e inferiores están más templados que el resto del aparato	- En la parte superior, los elementos superiores no están completamente llenos para permitir la dilatación del fluido termodinámico. Se recalientan solamente por conducción. - En la parte inferior, los elementos canalizan el retorno del fluido que ha transmitido su calor.
La superficie del aparato está muy caliente	Es normal que el aparato esté caliente cuando está funcionando; la temperatura máxima de la superficie está limitada conforme a la norma NF Electricité Performance. Si aun así considera que su aparato sigue estando demasiado caliente, verifique si la potencia está adaptada a la superficie de la habitación (*se recomiendan 100 W / m²*) y si el aparato está colocado en una corriente de aire que afecte a su regulación.
El ventilador se para prematuramente	- Verifique que las rejillas de entrada y de salida de aire no estén obstruidas. Proceda a su limpieza si resulta necesario (*remitirse al párrafo filtro*). - Verifique que la temperatura de la habitación no haya alcanzado un nivel demasiado elevado. En este caso, la parada del ventilador es normal. Espere simplemente que la temperatura ambiente disminuya antes de reutilizar el modo Turbo. - Si su vivienda está situada a más de 1000 m de altitud, el aire es menos denso y puede provocar una elevación más rápida de la temperatura de la pieza. Este problema puede entonces volver a producirse (*sin gravedad en cuanto a la duración de vida de los componentes del aparato*). En cualquier caso, para volver a arrancar el aparato, siga las instrucciones del procedimiento siguiente : • Apague la calefacción (*interruptor* ***C***). • Espere por lo menos 10 minutos. • Vuelva a poner en marcha la calefacción (*interruptor* ***C***).

SP

MANTENIMIENTO

- Para conservar los rendimientos del aparato, es necesario, aproximadamente dos veces al año, efectuar su desempolvado.
  Nunca utilizar productos abrasivos.

- Para los modelos con ventilador, limpie con un aspirador las rejillas de entrada y de salida de aire, así como el filtro.
  El ventilador está equipado de un filtro antipolvo que, cuando se satura, puede provocar su parada (*piloto rojo encendido debajo del aparato*).
  Para una mejor utilización, limpie su filtro regularmente siguiendo las instrucciones:

	Indicator rojo		Apague la calefacción.		Tire del filtro situado en la parte trasera del aparato.
	Limpie el filtro.		Vuelva a colocar el filtro.		Espere 10 minutos antes de la puesta en marcha de la calefacción.
	Vuelva a poner en marcha la calefacción.				

CONDICIONES DE GARANTÍA

Documento a conservar por el usuario,

(Presentar el certificado sólo en caso de reclamación)

- La duración de la garantía es de dos años a contar a partir de la fecha de la instalación o de la compra y en ningún caso superior a los 30 meses a partir de la fecha de fabricación sin justificación.
- La garantía sólo es aplicable en ESPAÑA Y PORTUGAL.
- Los deterioros derivados de una instalación no conforme, de una red de alimentación que no respete la normativa en vigor, de un uso anormal o del no respeto de las recomendaciones de dicho documento no están cubiertos por la garantía.
- Presentar el certificado únicamente en caso de reclamación ante el distribuidor o el instalador adjuntando la factura de compra.
- Las disposiciones de las condiciones de garantía estarán acorde con lo indicado en la ley 23/2003 de 10 de julio por la que se transpone al ordenamiento jurídico nacional, la Directiva 1999/44/CE.

TIPO DE APARATO*: . . . . . .

N° DE SERIE*: . . . . . .

NOMBRE Y DIRECCIÓN DEL CLIENTE: . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

SP

*Estos datos se encuentran en la placa situada en el lado derecho del aparato.

SAT

Servicio de Asistencia Técnica
Pol. Ind. Camí Real
Paseo del Ferrocaril, 339 - 2ª planta
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 902 45 45 66
Fax 902 45 45 20

En caso de problemas, póngase en contacto con nosotros al 902 45 45 66 (0034 93 590 25 40 desde Portugal)

O aparelho que acaba de adquirir foi submetido a diversos testes e controlos de maneira a assegurar um alto nível de qualidade. Estamos gratos pela sua escolha e pela sua confiança, e esperamos que este produto lhe traga total satisfação.

Alguns conselhos:

Antes de iniciar a instalação do aparelho, leia o manual.

Antes de efectuar qualquer intervenção no aparelho, desligue a corrente eléctrica e verifique a tensão de alimentação.

Conserve o manual, mesmo após a instalação.

Características do aparelho:

CAT C : Aparelho conforme à norma NF de Electricidade e Performance.

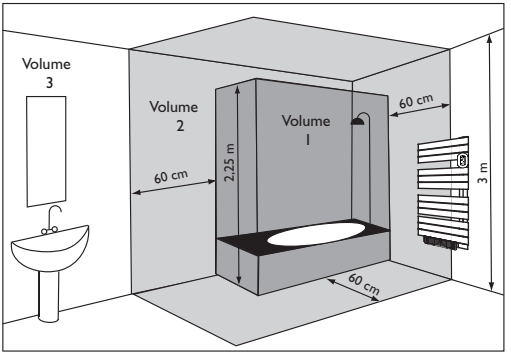
IP24 : Aparelho protegido contra projecções de água.

Classe II ⧈ : Isolação dupla.

INSTALAÇÃO DO APARELHO

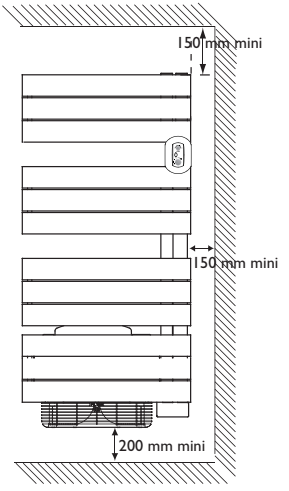
1) Onde instalar o aparelho?

- Este aparelho foi projectado para a instalação em áreas residenciais. Em qualquer outro caso, favor consultar o seu distribuidor.
- A instalação deve ser realizada de acordo com a boa prática e em conformidade com as normas em vigor no país de instalação.
- Respeitar as distâncias mínimas em relação a obstáculos na hora de instalar o aparelho.



Não instalar o aparelho:

- **Em áreas sujeitas a correntes de ar susceptíveis de perturbar a sua regulação (*sob sistemas de ventilação mecânica centralizada, etc.*).**
- **Sob uma tomada eléctrica fixa.**
- **Dentro do volume de protecção 1 das salas de banho.**
- **Dentro volume de protecção 2, se a operação dos comandos ainda for possível para uma pessoa a utilizar o duche ou a banheira**



2) Como ligar hidraulicamente ?

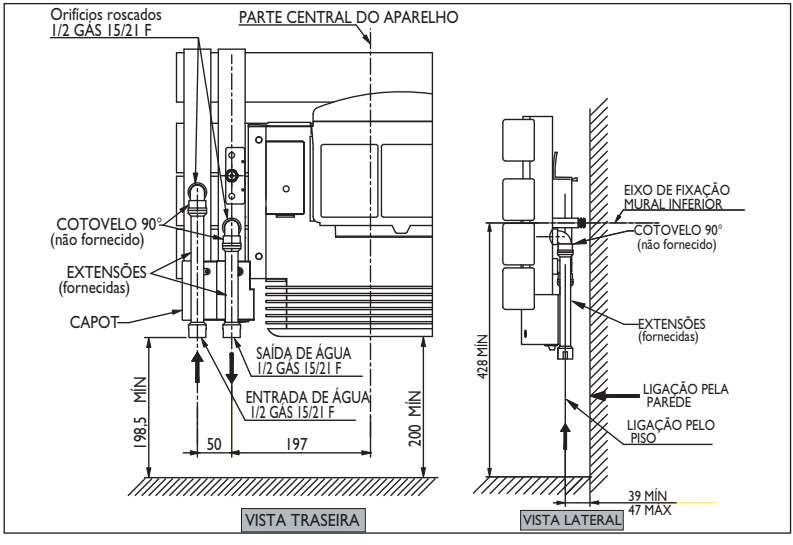
Para a ligação de água quente, a versão mista comporta 2 orifícios roscados 1/2 Gás 15/21 F situados na parte inferior, bem como uma válvula de purga com jacto orientável na parte superior, à direita.
Dois tipos de ligação podem ser realizados:

Tipo 1 : Ligação de água na parte inferior : posicione dois cotovelos 90° standard nas derivações situadas na traseira do aparelho (*cotovelos não fornecidos*). Instale as duas extensões fornecidas nos cotovelos a 90°.

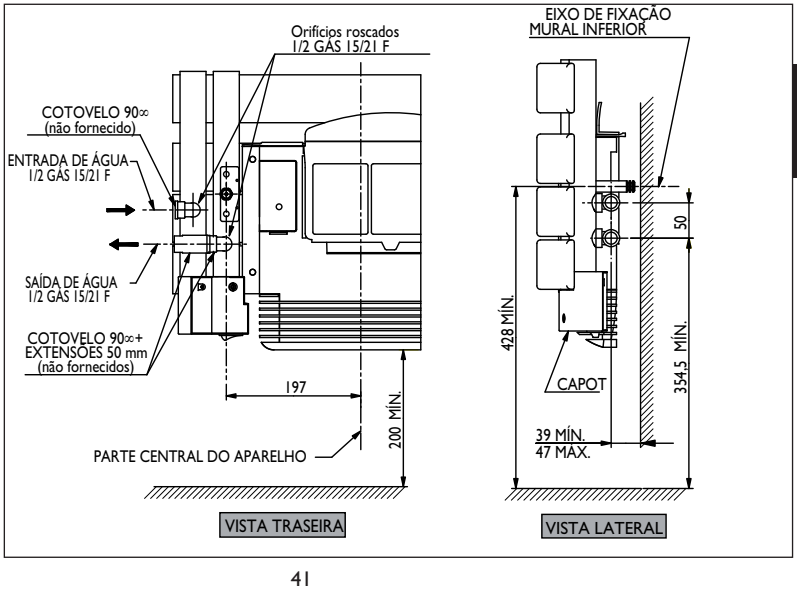
Tipo 2 : Ligação de água do lado direito : posicione dois cotovelos 90° standard nas derivações situadas na traseira do aparelho (*cotovelos não fornecidos*). Instale uma extensão de 50 mm (*standard do comércio*) no cotovelo inferior (*extensão não fornecida*).

Respeite o sentido de circulação e os valores indicados no esquema abaixo.

TIPO 1:
LIGAÇÃO NA PARTE INFERIOR

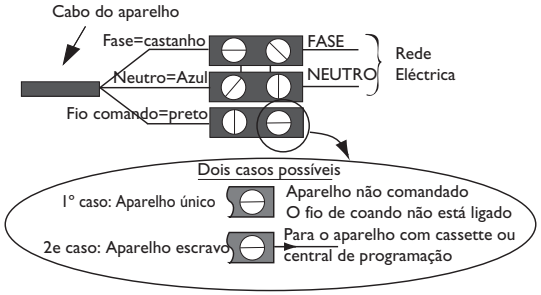


TIPO 2:
LIGAÇÃO DO LADO DIREITO



P

3) Ligação do aparelho



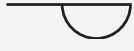
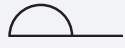
- O aparelho deve ser alimentado por uma fonte de 230V 50 Hz.
- A ligação à rede deve ser efectuada com um cabo de 3 fio através de uma caixa de ligação. Nos locais húmidos, como as casas de banho e as cozinhas, é necessário instalar a caixa de liga ção a pelo menos 25 cm do chão.
- A instalação deve possuir um dispositivo de corte omnipolar com uma distância de abertura de contacto mínima de 3 mm.
- A ligação à terra é proibida. **Não aterrar o fio piloto do aparelho (*negro*).**
- A substituição do cabo de alimentação, se estiver demasiado curto ou danificado, necessita de ferramentas especiais e deve ser realizada por uma pessoa qualificada de forma a evitar qualquer perigo.
- Se um aparelho de operação autónoma ou operado por um outro sistema beneficiar de uma protecção por diferencial 30mA (ex : casa de banho), é necessário proteger a alimentação do fio piloto nesse diferencial.

4) Programação

O aparelho pode ser comandado à distância, se o fio piloto de programação estiver ligado a um aparelho equipado com programador, a uma central de programação ou a um sistema de gestão de energia.

Quadro dos 6 comandos de programação que o aparelho pode receber através do fio piloto

(*a medir entre o fio piloto e o neutro*).

Comandos recebidos	Ausência de corrente	Alternância completa 230 V	Semi-alternância negativa -115V	Semi-alternância positiva +115V
Osciloscópi Ref./Neutro				
Modo obtido	CONFORTO	ECO	ANTI-GELO	DESLIGARD O AQUECIMENTO PARAGEM DESLASTRE

5) Como instalar o aparelho?

O gabarito de instalação encontra-se impresso na embalagem.

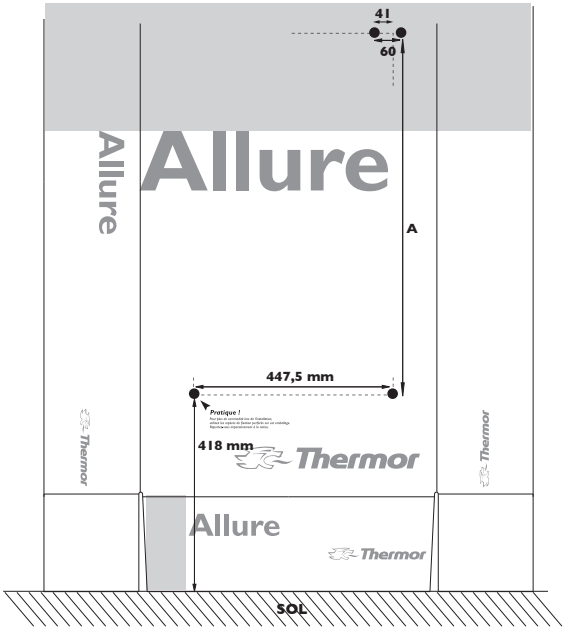
1/ Abra as abas do cartão e posicione-o contra a parede com a aba inferior desbobrada colocada no chão. Aponte (*sem furar*), através da embalagem, os 4 orifícios de perfuração, e a seguir ponha de lado a embalagem.

2/ Identifique cuidadosamente os pontos de perfuração com um lápis (*marque uma cruz de 4 cm de largura*).

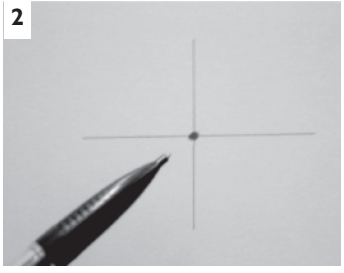
3/ Fure os 4 orifícios.

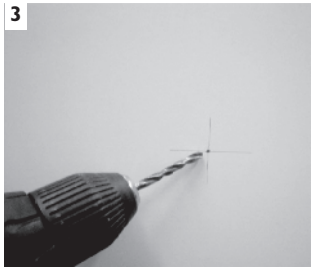
4/ Posicione os 4 ganchos e aperte.

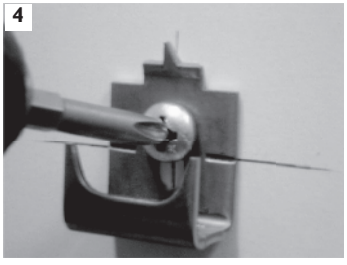
5/ Fixe e bloqueie o aparelho.

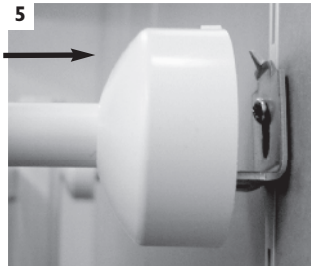


Potências	Cota (**A**) partes de fixação
500 W	814 mm
750 W	1114 mm
1000 W	1414 mm



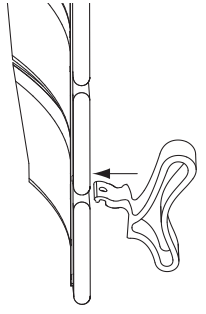
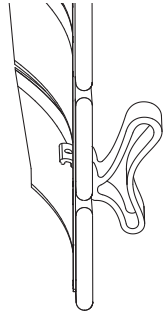
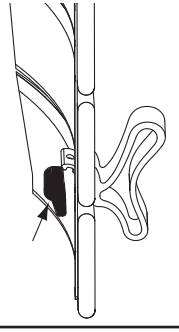
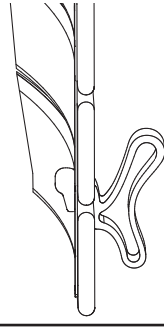






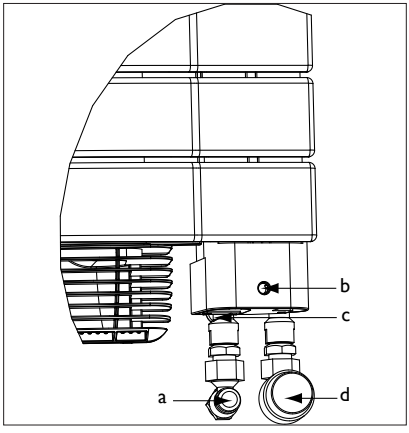
P

6) Montar e desmontar as pateras

- Apresentar a patera na lâmina que terá escolhido. - Inseri-la.		
- Apresentar o fecho e fechá-lo até o batente.		

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Descrição da parte inferior do aparelho



a Válvula de retorno à caldeira que permite a saída da água quente do aquecimento central.

b Indicador luminoso que permite visualizar o estado de funcionamento do seu aparelho

c Interruptor que permite comandar a resistência de aquecimento integrada ao aparelho.

d Válvula de alimentação que permite a entrada da água quente do aquecimento central. Pode ser termostática ou não, consoante a sua escolha.

A pressão de serviço não deve exceder 4 bars.

Utilização em modo eléctrico POSIÇÃO VERÃO	O circuito de aquecimento central não funciona. O interruptor **c** está na posição I. O indicador luminoso **b** está aceso, a resistência de aquecimento integrada ao aparelho é alimentada. A válvula de alimentação **d** deve estar fechada. **A válvula de retorno à caldeira a deve permanecer aberta.**
Utilização em modo aquecimento central POSIÇÃO INVERNO	O circuito de aquecimento central funciona. O interruptor **c** está na posição O. O indicador luminoso **b** está apagado, a resistência de aquecimento integrada ao aparelho não é alimentada. A válvula de alimentação **d** deve estar aberta. **A válvula de retorno à caldeira a deve permanecer aberta.**

P

Utilização Inverno Caldeira Ligada

Aquecer a sala

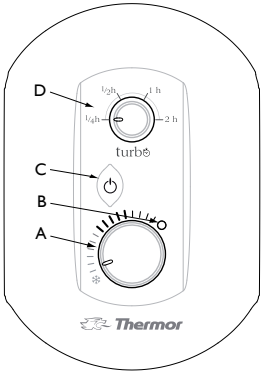
- Abrir a torneira de alimentação mais ou menos em função da temperatura desejada (*no caso de uma torneira termostática*).

Utilização do modo Turbo

- Premir o interruptor **C**, acende-se o indicador luminoso **C**.
- Colocar a rodinha de ajuste **A** em ❄.
- Ajustar a duração do modo Turbo rodando a rodinha de ajuste **D**.
- Premir esta mesma rodinha de ajuste **D** para activar o Turbo. O indicador luminoso **D** de colocação em funcionamento do Turbo acende-se.

O ventilador funciona durante a duração escolhida.

Descrição do painel de comando



A Rodinha de ajuste da temperatura de conforto da casa de banho

B Indicador luminoso de aquecimento

C Interruptor e indicador luminoso Ligar/Desligar de aquecimento

D Rodinha de ajuste da duração e da colocação em funcionamento do modo Turbo

Utilização do modo Conforto

Esta temperatura corresponde à temperatura recomendada durante os horários de ocupação do cómodo.
- Ligar o aquecimento premindo o interruptor **C**.
- Rodar a rodinha de ajuste da temperatura **A** em , o indicador luminoso de aquecimento **B** acende-se se a temperatura ambiente for inferior à desejada.

Esperar algumas horas até que a temperatura se estabilize.
Se a regulação não lher convier, ajuste a temperatura com a moleta **A**.

Utilização do modo Turbo

Este modo permite colocar o aparelho em funcionamento forçado para aumentar rapidamente a temperatura do cómodo durante um tempo definido
- Ajustar a duração do modo Turbo rodando a rodinha de ajuste **D**.
- Premir nesta mesma rodinha de ajuste **D** para desengatar o Turbo. O indicador luminoso **D** de colocação em funcionamento do Turbo acende-se.

O aparelho funcionamento no máximo da sua potência durante a duração escolhida.
Trata-se de um modelo ventilo, este fica activado.
No fim da duração escolhida, o Turbo apaga-se e o aparelho continua a aquecer no modo Conforto.

Utilização do modo Fora Gel

Este modo permite manter a temperatura do cómodo a cerca de 7°C durante ausências prolongadas.
- Rodar a rodinha de ajuste **A** em ❄.

Bloquear os ajustes do aparelho.

É possível bloquear o selector **A** ou limitar a sua utilização para impedir manipulações intempestivas do aparelho (*feitas por crianças, etc.*).
- Colocar a rodinha de ajuste de temperatura **A** na posição desejada.
- Premir no interruptor **C** durante cerca de 5 segundos.

O interruptor **C** pisca durante 2 segundos: a posição da rodinha de ajuste fica registada.
Os modos Desligar do aquecimento (*interruptor **C***) e TURBO (*rodinha de ajuste **D***) ficam activos.
Os comandos já não estão acessíveis. O ajuste fica bloqueado.

Premir novamente durante 5 segundos no interruptor **C** para desbloquear os ajustes do aparelho.

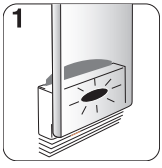
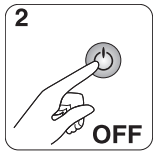
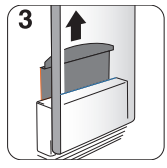
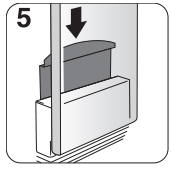
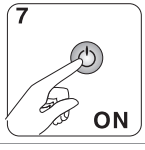
PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Certifique-se, graças à válvula de purga, de que o aparelho está correctamente cheio. Se, ao abrir a válvula de purga, a água não sair de maneira regular, chame o seu instalador.
- É proibido deixar o interruptor **c** na posição I quando a válvula de alimentação **d** estiver aberta. Esta utilização anormal resulta na anulação da garantia.
- A utilização deste aparelho sem água deteriorará definitivamente a resistência.
- Este incidente exigirá imperativamente a sua substituição, não coberta pela garantia do fabricante.
- A válvula de retorno à caldeira **a** deve permanecer imperativamente aberta. Mesmo no caso da posição VERÃO, para permitir a expansão do fluido dentro da rede, a fim de evitar avarias ao aparelho.
- Tenha o cuidado de não deixar as crianças apoiarem-se contra o aparelho e não as deixar brincarem em proximidade quando está em funcionamento, a superfície do mesmo pode em algumas circunstâncias causar queimaduras na pele, nomeadamente pelo facto de ainda não terem adquirido totalmente os seus reflexos ou são mais lentes que um adulto. No caso de risco, preveja a instalação de uma grelha de protecção à frente do aparelho.
- Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (*incluindo as crianças*) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho.
- Por temas de seguridad, se recomienda la instalación del toallero fuera del alcanze de los niños - la parte inferior del equipo al minimo 600 mm por encima del suelo.
- Evite que as crianças subam no aparelho.
- Por razões de segurança, é rigorosamente proibido voltar a encher os aparelhos não mistos. Em caso de necessidade, contactar o serviço pós venda do fabricante ou um profissional qualificado.
- Todas as intervenções na parte eléctrica só devem ser efectuadas por profissionais qualificados.
- Não introduza objectos ou papel dentro do aparelho.
- No momento da primeira utilização, pode ser que um leve odor se desprenda do aparelho. Este cheiro corresponde à evacuação de eventuais vestígios relativos ao fabrico.
- Pode ser que a caixa esteja aquecida, mesmo com o aparelho desligado.

MANUTENÇÃO PREVENTIVA

- Para conservar as performances do aparelho, é necessário remover a poeira cerca de duas vezes por ano. **Nunca limpar o aparelho com produtos abrasivos.**
- Nos modelos com ventilador, limpe as grelhas de entrada e de saída de ar e o filtro com um aspirador. O ventilador está equipado com um filtro anti-pó que, ao atingir a saturação, pode provocar a sua paragem (*iluminação de uma luz vermelha sob o aparelho*).

Para uma melhor utilização, limpe o filtro regularmente de acordo com as instruções a seguir:

	Sinal luminoso vermelho		Desligue o aquecimento.		Remova o filtro situado na parte traseira do aparelho.
	Limpe o filtro.		Reinstale o filtro.		Espere 10 minutos antes de repor o aquecimento a funcionar.
	Volte a colocar o aquecimento em funcionamento.				

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

Quando ventilar a peça		Cortar o aquecimento pondo o interruptor **C** na posição "desligar".
Ao sair ausência de menos de 24 horas		Não alterar os comandos.
Ao sair ausência de mais de 24 horas ou durante o verão		Colocar o selector de temperatura na posição ❄.

EM CASO DE PROBLEMA

Problemas encontrados	Verificações a efectuar
O aparelho não aquece	- Certifique-se de que os disjuntores da instalação estão accionados ou verifique se o deslastrador (*se presente*) cortou a alimentação do aparelho. - Verifique a temperatura ambiente do cómodo. - Desligue e ligue novamente o aquecimento (*interruptor **C***): • Se o sinal luminoso **B** piscar 3 vezes: a sonda de medição está danificada. Consulte o seu electricista para proceder à sua substituição.
O aparelho aquece em permanência	- Verifique se o aparelho está situado numa corrente de ar ou se o ajuste de temperatura foi modificado.
Os últimos elementos em cima e em baixo são mais mornos de que o resto do aparelho	- Para a parte superior, os elementos superiores não estão completamente preenchidos para permitir a dilatação do fluido termodinâmico. Volta a aquecer apenas por condução. - Para a parte inferior, os elementos canalizam o retorno do fluido que transmitiu o seu calor.
O aparelho fica com a superfície muito quente	É normal que o aparelho esteja quente quando está em funcionamento, a temperatura máxima da superfície estando limitada de acordo com a norma NF Electricité Performance. Se no entanto achar que o seu aparelho está sempre muito quente, verificar se a potência está adaptada à superfície da sua peça (*recomenda-se 100W / m^2*) e se o aparelho não está colocado numa corrente de ar que perturbaria a sua regulação.
O ventilador pára de funcionar prematuramente	- Verifique se as grelhas de entrada e de saída de ar não estão obstruídas. Proceda à sua limpeza caso for necessário (*vide o parágrafo Filtro*). - Verifique se a temperatura do cómodo está demasiado alta. Nesse caso, a paragem do ventilador é normal. Espere simplesmente que a temperatura ambiente diminua antes de reutilizar o modo Turbo. - Se a sua habitação estiver situada a mais de 1000 m de altitude, o ar sendo menos denso, pode provocar uma elevação mais rápida da temperatura da peça. Este problema pode portanto reproduzir-se (*sem gravidade na duração de vida dos componentes do aparelho*). Em todos os casos, para reiniciar o aparelho, siga as seguintes instruções: • Deslige o aquecimento (*interruptor **C***) • Aguarde pelo menos 10 minutos. • Volte a colocar o aquecimento em funcionamento (*interruptor **C***).

P

CONDIÇÕES DE GARANTIA

DOCUMENTO A CONSERVAR PELO UTILIZADOR

(Apresentar o certificado apenas em caso de reclamação)

- A garantia é válida por dois anos a contar da data de instalação ou de aquisição e não poderá exceder 30 meses a partir da data de fabrico sem uma justificação.
- A garantia é válida apenas em Portugal.
- A garantia não cobre as deteriorações provocadas por uma instalação não conforme, por uma rede de alimentação que não cumpra a normativa en vigor, por uma utilização anormal ou pelo desrespeito das instruções contidas deste Guia.
- Apresentar o certificado de garantia apenas em caso de reclamação junto do distribuidor ou do instalador, anexando-lhe a factura de aquisição.

TIPO DO APARELHO*: .....

N° DE SÉRIE*: .....

NOME E ENDEREÇO DO CLIENTE: .....
.....
.....

*Estas informações encontram-se na placa de características situada no lado direito do aparelho.

SAT

Atlantic Ibérica
Pol. Industrial Camí Real
Paseo del Ferrocaril, 339 - 2°planta
08860 CASTELLDEFELS (Barcelona)
Tel SAT 808 202 867
Fax 0034 93 590 02 29

Em caso de problemas, contactar o distribuidor ou o estabelecimento comercial onde o aparelho foi adquirido.

Het apparaat dat u zojuist heeft gekocht is veelvuldig getest en gecontroleerd voor een optimale kwaliteit. Wij danken u voor uw keuze en uw vertrouwen. Wij hopen dat u veel plezier zult beleven aan het apparaat.

Enkele tips:

Raadpleeg de meegeleverde gebruiksaanwijzing alvorens het apparaat te installeren.

Sluit de stroom af voor elke ingreep of servicebeurt aan het apparaat en controleer de voedingsspanning.

Bewaar de handleiding, zelfs nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd.

Eigenschappen van het apparaat (*aangegeven op het typenplaatje van het apparaat*):

CAT B of C : Apparaat voldoet aan de norm NF Elektriciteit en vermogen volgens de criteria van de aangegeven klasse.

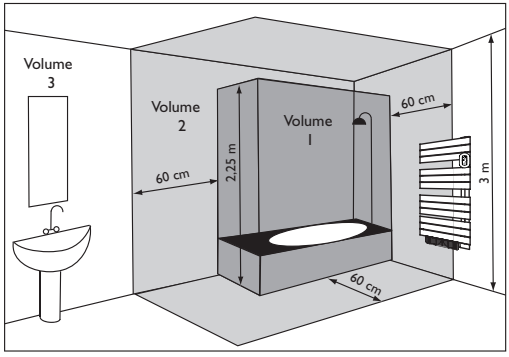
IP24 : Apparaat beschermd tegen waterspatten.

Klasse II ⧈ : Dubbele isolatie.

HET APPARAAT INSTALLEREN

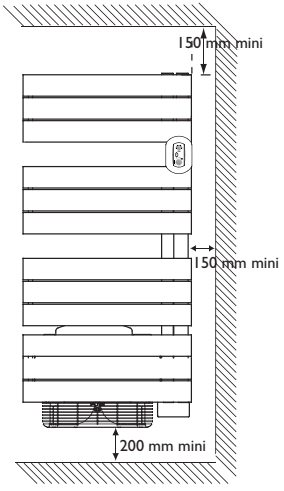
1) Waar moet u het apparaat installeren?

- Dit apparaat is ontworpen om te worden geïnstalleerd in een woning. Raadpleeg uw distributeur in alle andere gevallen.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd volgens het boekje en de geldende normen in het land van bestemming.
- Volg de instructies voor de minimaal vereiste ruimte rondom het apparaat.



Het apparaat niet op de volgende plaatsen installeren:

- **In de tocht, omdat hierdoor de temperatuurregeling verstoord zou kunnen worden (*bijv. onder een centrale mechanische ventilatiesysteem enz.*).**
- **Onder een vaste contactdoos.**
- **In volume 1 van de badkamer.**
- **In volume 2 als het apparaat kan worden bediend door een persoon die gebruik maakt van douche of bad.**



NL

2) Hoe gaat de hydraulische aansluiting bij het gemengde model?

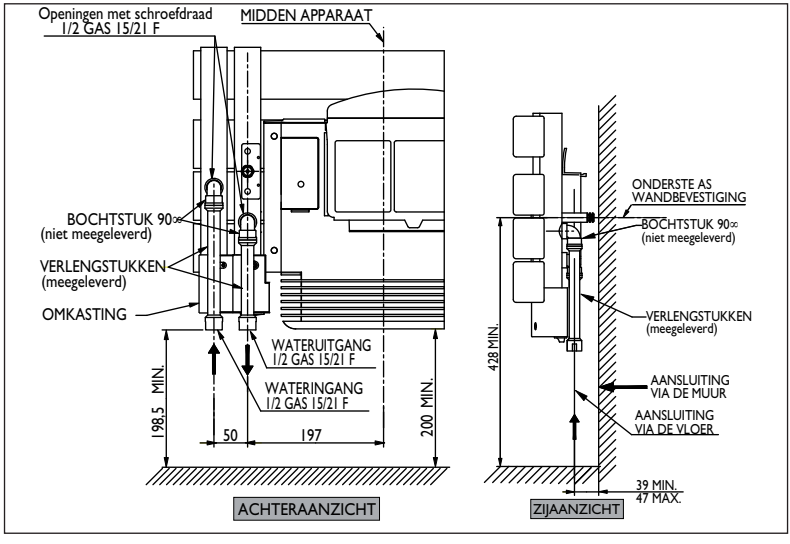
Voor de aansluiting op warm water heeft het gemengde model onder in het apparaat 2 openingen met schroefdraad 1/2 Gas 15/21 F en een ontluchter met verstelbare straal rechtsboven.
Er bestaan twee typen aansluitingen:

Type 1 : Wateraansluiting beneden : plaatst u twee standaard bochtstukken van 90° op de aansluitpunten aan de achterzijde van het apparaat (*bochtstukken niet meegeleverd*). Plaats de twee meegeleverde verlengstukken op de bochtstukken van 90°.

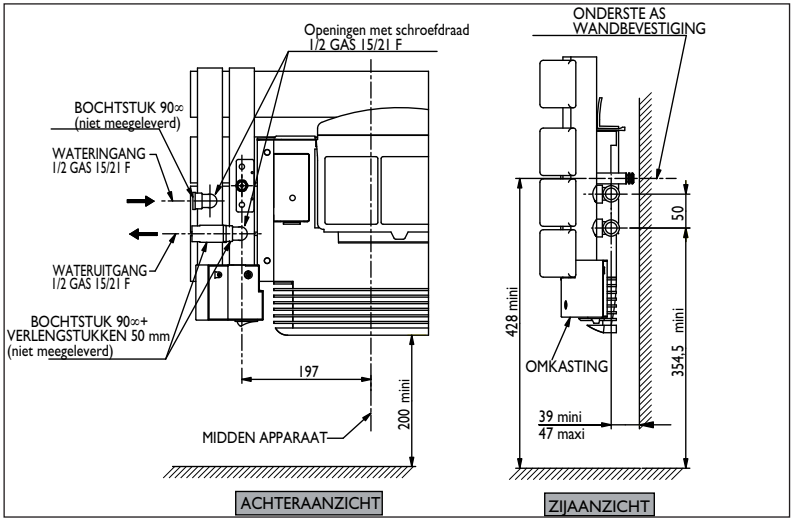
Type 2 : Wateraansluiting aan de rechter zijkant : plaatst u twee standaard bochtstukken van 90° op de aansluitpunten aan de achterzijde van het apparaat (*bochtstukken niet meegeleverd*). Plaats een verlengstuk van 50 mm (*standaard, in de winkel te krijgen*) op het bochtstuk aan de onderzijde (*verlengstuk niet meegeleverd*).

Denk om de juiste draairichting en de in onderstaand schema weergegeven waarden.

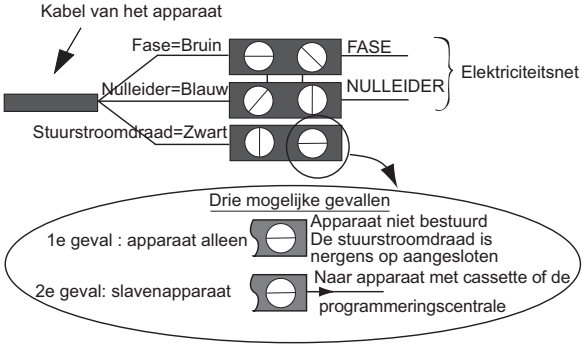
TYPE 1:
AANSLUITING BENEDEN



TYPE 2:
AANSLUITING DE RECHTER ZIJKANT



3) Het apparaat aansluiten



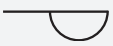
- Het apparaat moet worden gevoed met 230 V 50Hz.
- Het apparaat wordt aangesloten op de netspanning met behulp van een 3-aderige kabel door middel van een aansluitkast. In vochtige ruimten zoals badkamers en keukens, moet de aansluitkast op een hoogte van minstens 25 cm van de vloer worden geïnstalleerd.
- De installatie moet een omnipolair uitschakelsysteem bevatten met een contactopeningsafstand van minstens 3mm.
- Het is verboden om het apparaat te aarden.
  Nooit de hulpdraad (*zwart*) van het apparaat aarden.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, moet hij ter voorkoming van elk risico, worden vervangen door een gekwalificeerde persoon.
- Als een sturend of bestuurd apparaat wordt beschermd door een differentieel van 30mA (*badkamer*), dan moet de voeding van de stuurdraad op dit differentieel worden beveiligd.

4) Programmering

Het apparaat kan op afstand worden aangestuurd als de stuurdraad is aangesloten op een apparaat met scheduler, een programma-eenheid of een energiebeheerder.

Tabel van de commando's die het apparaat kan ontvangen via de stuurdraad

(*te meten tussen de stuurdraad en de neutrale geleider*).

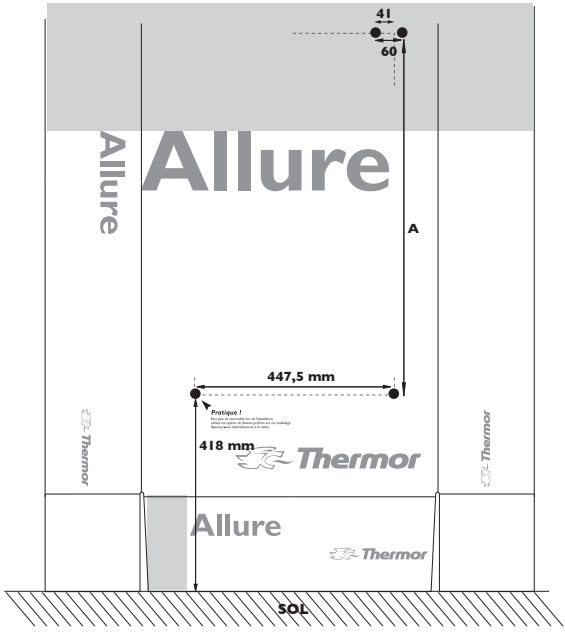
Ontvangen commando's	Afwezigheid van stroom	Complete golf	Negatieve halve golf – 115 V	Positieve halve golf +115V
Oscilloscoop Ref/nulleiding				
Verkregen modus	COMFORT	ECO	VORSTVRIJ	UITZETTEN VANDE VERWARMING TIJDELIJKE STROOMAF

NL

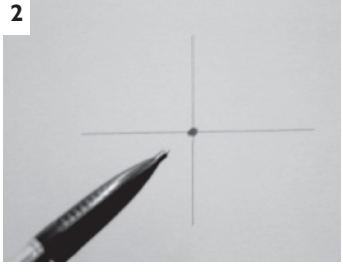
5) Hoe installeert u het apparaat?

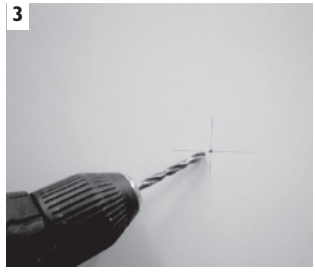
De afmeting voor plaatsing staat afgedrukt op de verpakking.

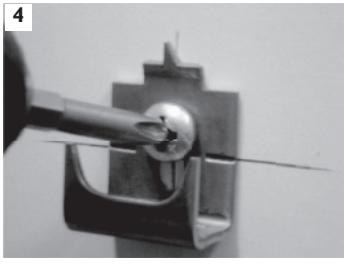
1/ Maak de kleppen van de doos los en zet deze tegen de muur, met de onderste klep uitgevouwen op de grond.Teken de 4 boorgaten (*zonder te boren*) af door de verpakking en haal dan de verpakking weg.
2/ Duid de boorgaten zorgvuldig aan met potlood (*teken een kruis van 4 cm breed*).
3/ Boor de 4 gaten.
4/ Plaats de 4 haken en schroef ze vast.
5/ Hang het apparaat op en vergrendel dit.

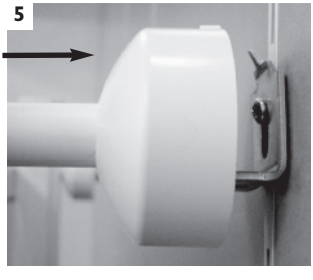


Vermogens	Maat (**A**) bevestigingshaken
500 W	814 mm
750 W	1114 mm
1000 W	1414 mm

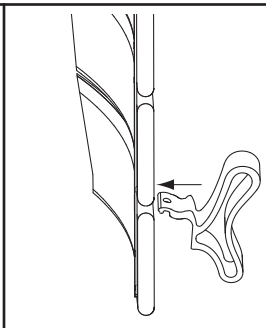
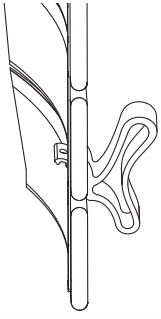
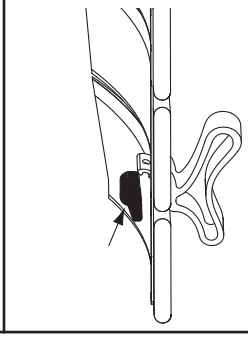
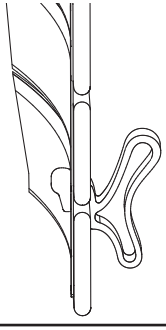






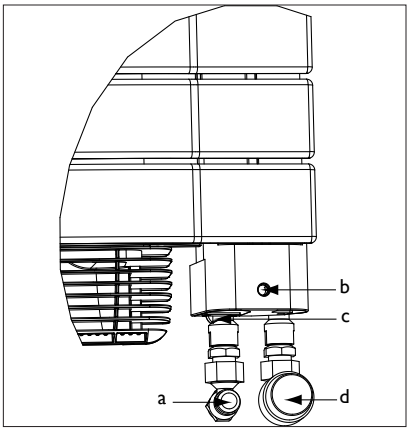


6) De haakjes monteren en demonteren

- Houdt de haak voor het door u gekozen blad. - Steek de haak erin.		
- Steek de grendel erin en schuif hem tot aan de aanslag.		

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Beschrijving van het onderste gedeelte van het apparaat



a Retourkraan ketel waarmee warm water uit de centrale verwarming gehaald kan worden.

b Controlelampje om de werking van uw apparaat te bekijken.

c Schakelaar waarmee de in het apparaat ingebouwde verwarmingsweerstand kan worden bediend.

d Toevoerkraan waarmee warm water in de centrale verwarming gebracht wordt. Dit kan al dan niet, afhankelijk van uw keuze, een thermostaatkraan zijn.

NL

De bedrijfsdruk mag niet meer dan 4 bar bedragen.

Gebruik met elektriciteit ZOMERSTAND	De centrale verwarmingskring werkt niet. - De schakelaar **c** staat op stand I. - Het controlelampje **b** brandt, de in het apparaat ingebouwde verwarmingsweerstand wordt van stroom voorzien. - De toevoerkraan **d** moet gesloten zijn. - **De retourkraan van de ketel a moet open blijven.**
Gebruik als centrale verwarming WINTERSTAND	De centrale verwarmingskring werkt. - De schakelaar **c** staat op stand O. - Het controlelampje **b** is uit, de in het apparaat ingebouwde verwarmingsweerstand wordt niet van stroom voorzien. - De toevoerkraan **d** moet open staan. - **De retourkraan van de ketel a moet open blijven.**

Let op

Controleer met de ontluchter of het apparaat goed gevuld is. Indien bij het openen van de ontluchter het water niet op gelijkmatige wijze wegloopt, dient u uw installateur te bellen.

Het is niet toegestaan de schakelaar **c** op stand I te laten staan wanneer de toevoerkraan **d** open staat. Bij dit abnormale gebruik is de garantie niet meer geldig.

Het gebruik van dit apparaat zonder water leidt tot onherstelbare schade aan de weerstand.
Dit incident leidt zonder uitzondering tot vervanging, die niet door de garantie van de fabrikant gedekt wordt.

De retourkraan van de ketel **a** moet altijd open blijven, zelfs in de ZOMER-stand, zodat de vloeistof in de leiding kan uitzetten en beschadiging van het apparaat voorkomen wordt.

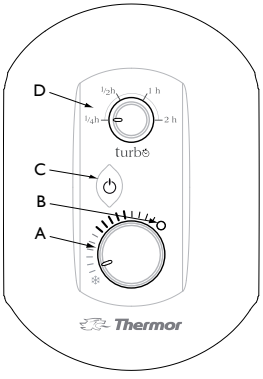
Gebruik in de Winter met Verwarmingsketel aan

Verwarm het vertrek.
- Zet de toevoerkraan d min of meer open, afhankelijk van de gewenste temperatuur (*bij een thermostaatkraan*).

Gebruik van de Turbo stand
- Druk op schakelaar **C**, lampje **C** gaat branden.
- Zet geribbelde knop **A** op ❄.
- Draai aan geribbelde knop **D** om de duur van de Turbo stand in te stellen.
- Druk op deze geribbelde knop **D** om de Turbo aan te zetten. Waarschuwingslampje **D** voor de Turbostand aan gaat branden.

De ventilator werkt voor de gekozen duur.

Beschrijving van het bedieningspaneel



A Geribbelde knop voor het instellen van de comforttemperatuur in de badkamer

B Waarschuwingslampje opwarmen

C Aan / Uit schakelaar en lampje van de verwarming

D Geribbelde knop voor het instellen van de duur en het aanzetten van de Turbostand.

Gebruik van de Comfortstand

Dit is de temperatuur die men wenst wanneer men in de ruimte is.
- Zet de verwarming aan met een druk op schakelaar **C**.
- Draai de geribbelde knop voor de temperatuur **A** op , het verwarmingslampje **B** gaat branden wanneer de kamertemperatuur onder de gewenste temperatuur ligt.

Wacht enkele uren totdat de temperatuur stabiel is.
Indien u de regeling niet goed vindt, pas dan de temperatuur aan met het draaiwieltje **A**.

Gebruik van de Turbostand

- Stel de duur van de Turbostand in met de geribbelde knop **D**.
- Druk op deze zelfde knop **D** om de Turbo aan te zetten. Het waarschuwingslampje **D** voor het aanzetten van de Turbo gaat branden.

Het apparaat werkt voor de gekozen duur op het maximum van zijn vermogen.
Wanneer het een ventilatiemodel betreft, treedt deze ventilatie in werking.
Aan het eind van de ingestelde tijd gaat de Turbo uit en blijft het apparaat verwarmen in de Comfortstand.

Gebruik bij de vorstvrije stand

Met deze functie handhaaft u een temperatuur van ongeveer 7°C in de ruimte als u voor langere tijd afwezig bent.
- Draai de geribbelde knop voor de temperatuur **A** op ❄.

De instellingen van het apparaat vergrendelen.

U kunt regelaar **A** blokkeren of het bereik ervan beperken om ongewenst gebruik van het apparaat tegen te gaan (*kinderen*).
- Draai de geribbelde knop voor de temperatuur **A** op de gewenste stand.
- Druk ongeveer 5 seconden lang op schakelaar **C**.

Schakelaar **C** knippert 2 seconden lang : de stand van de geribbelde knop is opgeslagen.
De standen Verwarming stoppen (*Schakelaar **C***) en TURBO (*geribbelde knop **D***) blijven actief.
De bediening is niet meer toegankelijk. De instelling is vastgezet.

Druk opnieuw 5 seconden op schakelaar **C** om de instellingen van het apparaat te ontgrendelen.

NL

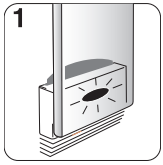
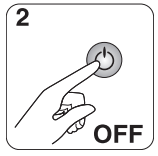
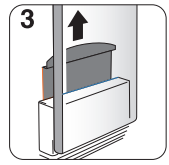
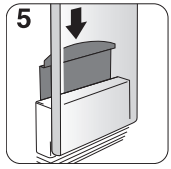
WAARSCHUWING

- Laat de kinderen niet op het apparaat klimmen.
- Pas op dat kinderen niet tegen het apparaat aanleunen en in de buurt spelen wanneer het aanstaat. Het oppervlak van het apparaat kan onder bepaalde omstandigheden brandwonden op de huid veroorzaken, vooral wegens het feit dat kinderen niet dezelfde of minder snelle reflexen hebben dan volwassenen. Zorg er bij risico's voor dat er een beschermingsrooster voor het apparaat wordt gezet.
- Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (*kinderen inbegrepen*) met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat.
- De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.
- Om alle gevaar voor jonge kinderen te vermijden is het aangeraden om het apparaat zodanig te plaatsen dat de onderste verwarmingsbaar minstens 600 mm van de grond verwijderd is.
- Alle servicebeurten van elektrische onderdelen dienen te worden uitgevoerd door speciaal hiervoor opgeleide technici.
- Zorg dat er geen vreemde voorwerpen of papier in het apparaat terechtkomen.
- De eerste keer dat u de verwarming gebruikt kan er een lichte geur worden verspreid door de afvoer van eventuele fabricageresten van het apparaat.
- De behuizing kan zelfs bij stilstand nog warm zijn.

ONDERHOUD

- Om het prestatievermogen van het apparaat optimaal te houden, is het nodig om ongeveer twee keer per jaar stof te verwijderen Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen.
- Voor modellen met ventilator, de roosters van de luchtinlaat en -uitlaat en de filter met een stofzuiger schoonzuigen

  De ventilator is uitgerust met een stoffilter die wanneer hij vol is het apparaat kan uitschakelen (*rood controlelampje brandt aan de onderkant van het apparaat*).

	Rood controlelampje		Schakel de verwarming uit		Trek aan de filter aan de achterkant van het apparaat
	Maak de filter schoon.		Plaats de filter terug.		Wacht 10 minuten totdat de verwarming weer in bedrijf is.
	Verwarming weer in bedrijf.				

TIPS VOOR GEBRUIK

- Als u het vertrek lucht, moet u de verwarming uitzetten door de schakelaar **C** op stand Uit te zetten.
- Vergeet niet om de temperatuur te verlagen als u enkele uren van huis gaat.

Afwezigheid van: **Minder dan 24 uren** :de instellingen niet veranderen.

Meer dan 24 uren of zomerseizoen : zet de temperatuurregelaar op ❄ .

PROBLEMEN OPLOSSEN

Problemen	Controles
Het apparaat verwarmt niet	- Controleer of de hoofdzekeringen van de installatie zijn ingeschakeld of het ontlastsysteem (*als u dat een hebt*) de voeding van het apparaat niet heeft uitgeschakeld. - Controleer de luchttemperatuur van het vertrek. - Zet de verwarming uit en dan weer aan (*Schakelaar **C***): • Als het controlelampje **B** 3 maal knippert: de meetelektrode is defect. Laat hem vervangen door uw elektricien.
Het apparaat verwarmt continu	- Controleer of het apparaat niet op de trek staat of dat de temperatuurinstelling is gewijzigd.
De laatste elementen onder en boven lauwer zijn dan de rest van het apparaat	- Wat betreft de bovenkant, de bovenste elementen worden niet volledig gevuld zodat de thermodynamische vloeistof kan uitzetten. Ze worden daarna pas warm door geleiding. - Wat betreft de onderkant, de elementen kanaliseren de terugloop van de vloeistof die zijn warmte heeft afgegeven.
Het apparaat is zeer warm aan de oppervlakte	Het is normaal dat het apparaat heet is als het aanstaat. De maximale temperatuur is altijd begrensd volgens de Franse norm NF Electricité Performance. Als u echter vindt dat uw apparaat nog steeds te warm is, moet u controleren dat het vermogen past bij de oppervlakte van het vertrek (*we raden 100W / m² aan*) en de regeling niet van slag wordt gebracht omdat het apparaat op de tocht staat.
De ventilator stopt voortijdig	- Controleer dat de in- en uitlaatluchtroosters niet verstopt zitten. Maak ze schoon indien dit het geval. - Controleer of de kamertemperatuur geen te hoog niveau heeft bereikt. In dit geval is het normaal dat de ventilator stopt. Wacht tot de kamertemperatuur is gedaald, voordat u de Turbo functie opnieuw gebruikt. - Indien uw woning om meer dan 1000 m hoogte ligt, kan dit, omdat de lucht ijler is, een snellere stijging van de temperatuur in het vertrek veroorzaken. Dit probleem kan zich dus opnieuw voordoen (*dit is niet erg voor de levensduur van de bestanddelen van het apparaat*). Volg in alle gevallen de volgende procedure om het apparaat opnieuw te starten: • Zet de verwarming uit (*schakelaar **C***). • Wacht minstens 10 minuten. • Zet de verwarming weer aan (*schakelaar **C***).

NL

GARANTIEVOORWAARDEN

DOCUMENT DAT DE GEBRUIKER MOET BEWAREN

(de verklaring alleen overleggen in geval van een klacht)

- De garantie geldt voor een duur van twee jaar met ingang van de datum van installatie of aankoop.
- De duur kan de 30 maanden vanaf de fabricagedatum niet overschrijden indien er geen bewijs aan wezig is.
- De garantie dekt de inruil of levering van als defect erkende onderdelen met uitsluiting van elke schadevergoeding.
- De kosten voor arbeidsloon, reis- en transportkosten komen ten laste van de gebruiker.
- De beschadigingen die voortvloeien uit een niet-conforme installatie, een voedingsnet dat de EN50160 norm niet naleeft, een abnormaal gebruik of de niet-naleving van de voorschriften van genoemde gebruiksaanwijzing worden niet gedekt door de garantie.
- De verklaring alleen overleggen in geval van een klacht bij de distributeur of uw installateur. Doe hier uw aankoopfactuur bij.

TYPE APPARAAT*: . . . . . .
SERIENUMMER*: . . . . . .
NAAM EN ADRES VAN DE KLANT: . . . . . .

. . . . . .

*Deze inlichtingen staan op het typenplaatje op de linker zijkant van het apparaat.

STEMPEL VAN DE INSTALLATEUR

BELGIEN:
Tel: 00 800 38713 858

Garantie

Document à conserver par l'utilisateur

(à présenter uniquement en cas de réclamation)

La durée de garantie est de deux ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.

La garantie s'applique en France uniquement.

Thermor-Pacific assure l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tous dommages et intérêts.

Les frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'usager.

Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas la norme NF EN 50 160, d'un usage anormal ou du non respect des prescriptions de ladite notice ne sont pas couvertes par la garantie.

Présenter le présent certificat uniquement en cas de réclamation auprès de votre distributeur ou de votre installateur, en y joignant votre facture d'achat.

Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.

** Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique située sur le côté droit de l'appareil.*

Type de l'appareil* :

.....

N° de série* :

.....

Nom et adresse du client :

.....

.....

.....

Cachet de l'installateur :

Allure

Radiateur sèche-serviettes **mixte**

Electronic towel-drying heater
Combined version / Fan model

Elektronischer Handtuuchtrockner
Mischversion / Modelle Ventilo

Elektronische droogradiator
Gemengd model / Ventilatie model

Radiator secatoallas electrónico
Versión mixta / Modelo Ventilo

Toalheiro electrónico
Versão mista / Modelo "Ventilo"

Novembre 2008 • THERMOR-PACIFIC • SAS au capital de 3 917 780 € • RCS Orléans B 329 545 008 • EFIL 02 47 47 03 20 / WWW.EFIL.FR

Thermor Services

Pièces détachées
Conseils avant et après-vente

N°Azur 0 810 0 810 45

Prix d'un appel local depuis un poste fixe en France métropolitaine

Fax : 02 38 71 38 89
Depuis l'étranger - tél : 33 2 38 71 38 58

NUMERIC MULTI-AMP

Thermor

www.thermor.fr

ZA Charles Beauhaire • 17, rue Croix Fauchet • BP 46 • 45141 Saint Jean de la Ruelle cedex • Tél. : 02 38 71 38 71 • Fax : 02 38 88 73 03
International Division • 58, avenue du général Leclerc • 92340 Bourg La Reine • Tél. : (33) 1 46 83 60 00 • Fax : (33) 1 46 83 60 01
ETT (Espagne) • Av Ragull, 60 • Poligone Industrial • Can Magi • 08190 Sant Cugat del Valles • Tél. : 93 590 25 40